



MONACO LUXURY



N52

Bentley Continental GT





LOVE
Cartier



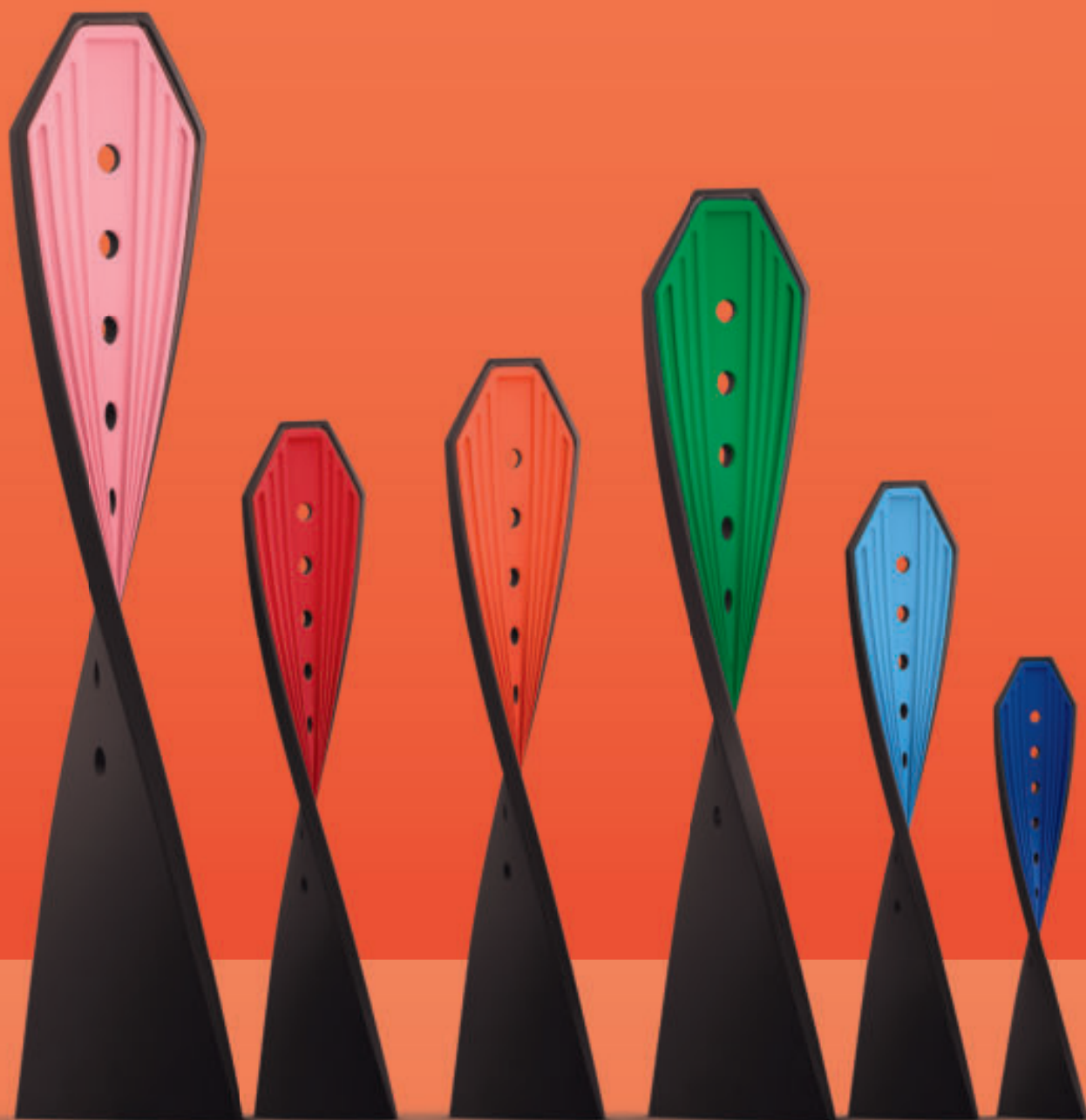


■ HOME PHILOSOPHY ■
visionnaire

BESPOKE SOLUTIONS FOR VISIONARY DREAMERS



40 Boulevard des Moulins, MC 98000, Monaco
+377 93306800 | showroom@garbarino-id.com



HUBLOT




HUBLOT

hublot.com • f • t • i • @

BIG BANG ONE CLICK

Boîtier en King Gold 18K serti de
diamants. Mouvement automatique.
Bracelet interchangeable par
un système d'attache unique.



MONACO LUXURY

Depuis toujours, la perception de la beauté varie aussi bien à travers le monde qu'à travers l'histoire. Ainsi, selon le pays où l'on se trouve ou encore l'époque, tel critère sera irrésistible tandis qu'ailleurs, il sera décrié. Pour exemple, en Mauritanie, les formes féminines voluptueuses sont symboles de richesse tandis qu'au Japon c'est une allure enfantine qui remporte tous les suffrages. « Il en faut pour tous les goûts » a-t-on d'ailleurs usage de dire... Cela vaut bien sûr, également, pour les voitures. Mais nul doute, que les showrooms des différentes marques Monaco Luxury regorgent de merveilles, à faire tomber en pâmoison le plus exigeant des passionnés. En effet, pour certains aficionados, rien ne vaut une puissante supercar. Et comment résister aux atours impérieux de la toute nouvelle Ferrari 296 GTB hybride, avec ses 830 chevaux, son V6 assisté d'un système hybride rechargeable et bien sûr ses superbes lignes qui respirent la sportivité ? Si ce sont les SUV qui vous séduisent par dessus tout, alors le plus imposant spécimen de la gamme Mercedes-Benz est fait pour vous. En effet, le Mercedes-Maybach GLS n'est rien de moins que le plus imposant de la marque mais c'est aussi le mieux doté que ce soit en termes de design extérieur, de technologies embarquées, de confort intérieur, ou encore de puissance. Un véhicule, en tout point, exceptionnel. Mais si c'est le côté unique qui vous fait intensément vibrer, alors la collection en édition limitée Rolls-Royce LandSpeed a tout pour vous faire succomber. Basée sur les modèles Rolls-Royce Wraith et Dawn Black Badge, cette collection a été imaginée en hommage aux multiples records de vitesse du fougueux pilote George Eyston. Tout un programme... Cerise sur le gâteau... Ces modèles et bien d'autres encore sont à retrouver dans ce nouveau numéro estival. Bonne lecture !

“Beauty is in the eye of the beholder.”

Oscar Wilde

Our perception of beauty varies as much throughout the world as it does throughout history. According to where you are and when, things that are admired in some places will be denounced in others. For example, in Mauritania, voluptuous women are seen as symbols of wealth, whilst in Japan, a more childlike appearance is favoured – there's something to suit all tastes, as the saying goes. Of course, the same goes for cars: without a doubt, the showrooms of Monaco Luxury's different brands are stuffed with enough fabulousness to make even the most demanding swoon with pleasure. The fact is that for some motorheads, there's nothing quite like a powerful supercar. How do you resist the majesty of the brand new Ferrari 296 GTB hybrid with its 830-hp V6, supported by a rechargeable system – as well as the fine figure, just oozing with sportiness? Or perhaps you have a taste for an SUV? Then maybe the most imposing model in the Mercedes-Benz range is made for you: the Mercedes-Maybach GLS is, of course, the most imposing, as we've said, but it is also the best-endowed in terms of exterior design, onboard technology, interior comfort and power. It is, in every way, an exceptional vehicle. However, if you're looking for something with a really unique quality, you will love the limited-edition Rolls-Royce Landspeed, based on the Rolls-Royce Wraith and Dawn Black Badge and designed as a tribute to the multiple land speed records of the dashing racing driver, George Eyston. There's a lot going on and the icing on the cake is that these cars, along with lots of others, are all in this summer edition, so have a good read!

« La beauté est dans le regard
de celui qui regarde »

Oscar Wilde



McLaren Artura

By **BPM**
GROUP

FOR MORE INFORMATIONS/ FIND OUR BRANDS ON WWW.BPMGROUP.FR

LIVE THE EXPERIENCE OF SERENITY

INSURANCE SOLUTIONS
IN MONACO SINCE 1950



www.jutheau-husson.com

JUTHEAU
HUSSON
PRIVATE
INSURANCE



MONACO LUXURY



ASTON MARTIN MONACO
5 av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 86 50
contact@astonmartin-monaco.com

Service Après-vente
24 rue du Gabian
98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 65 45
service.advisor@astonmartin-monaco.com



BENTLEY MONACO
14 rue du Gabian 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 97 65
info@bentley.mc

Service Après-vente
11 Route de la Turbie 06320 Cap D'Ail
Tél : + 33 4 92 41 24 60
service.advisor@bentley.mc



SMART MONACO SAMGF
7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 21 00
contact@mercedes.mc

Service Après-Vente
3 Impasse des Carrières
98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 98 20
robert.vaiani@mercedes.mc



McLAREN MONACO
7 Av Princess Grace
98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 69 99
info@monaco.mclaren.com

Service Après-Vente
24 rue du Gabian
98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 65 45
service.advisor@monaco.mclaren.com



Service OCCASION
24 Av. de Fontvieille
98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 95 96
info@monaco-occasions.com



Consultez nos annonces,
grâce à notre application



MERCEDES-BENZ MONACO SAMGF
7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 21 00
contact@mercedes.mc

Service Après-Vente
24 rue du Gabian 98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 65 65



FERRARI
SCUDERIA Monte-Carlo
5 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 38 38
b.mercier@scuderia-montecarlo.com

Scuderia Monte-Carlo Pre-owned
14 rue du Gabian
+377 93 15 02 50
jc.manara@scuderia-montecarlo.com

Service Après-Vente
1 Boulevard Charles III 98000 Monaco
Tél : + 377 97 77 39 39
d.provost@scuderia-montecarlo.com



Pininfarina Monaco
7 Av. Princesse Grace
98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 69 99
christophe.capion@apf-monaco.com



Rolls-Royce MONACO
7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 97 30
info@rolls-royce.mc

Service Après-Vente
11 Route de la Turbie
06320 Cap D'Ail
Tél : +33 4 92 41 24 60
service.advisor@rolls-roycemotorcars-twelvemonaco.com



MONACO LUXURY RENT
Contact : Stéphane Cenatiempo
Tél : + 33 6 40 62 05 35
www.monacoluxuryrent.com



BRABUS MONACO
7 Av. Princesse Grace
98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 21 00
contact@mercedes.mc

Nos montres vont bien
au-delà de vos attentes.

SeaQ Date Panorama
Offrez-vous une plongée pleine d'authenticité.



Glashütte
ORIGINAL

glashuette-original.com

L'art horloger allemand depuis 1845.

Beijing · Dresden · Dubai · Geneva · Hong Kong · Macau · Madrid · Paris · Shanghai · Shenyang · Singapore · Tokyo · Vienna · Xi'an

McLaren Monaco

au Jumping de Saint-Tropez 2021

Du 27 au 29 Mai dernier, McLaren Monaco était présent au Longines Athina Onassis Horse Show de Saint-Tropez, sur la célèbre plage de Pampelonne. Cet événement, initialement orchestré par la cavalière Athina Onassis, est l'une des compétitions de saut d'obstacles les plus prestigieuses et les plus importantes au monde. La toute nouvelle Artura, la première McLaren Hybride rechargeable, ainsi qu'une McLaren GT étaient exposées au public pour l'occasion. Pour découvrir la nouvelle Artura ou pour la commander, contactez Christophe Capiion +377 93 25 69 99.

McLaren Monaco at 2021 Saint-Tropez Show Jumping

Between the 27th and the 29th of May, McLaren Monaco was present at the Longines Athina Onassis Horse Show in Saint-Tropez, which took place on the famous Pampelonne beach. Initially orchestrated by equestrian, Athina Onassis, this is one of the most prestigious and important show jumping competitions in the world. The Artura, McLaren's first rechargeable hybrid, as well as the McLaren GT, were on show for the occasion. To find out more about the new Artura and to order, please contact Christophe Capiion on +377 93 25 69 99.



Rallye Monaco Luxury

au mois Juin



En juin dernier, le groupe Monaco Luxury a organisé pour ses clients un rallye prestigieux à travers le sublime massif des Dolomites. Une dizaine de Ferrari ont parcouru les plus belles routes de l'Est italien en passant par de charmants villages, vallées, montagnes et lacs. Les participants ont pu profiter, à chaque instant, de la vue époustouflante sur les paysages de la région. Fort de ce succès, un nouveau rallye est d'ores et déjà programmé pour Octobre et se déroulera cette fois-ci dans le Verdon. Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, contactez Manon Duraffourd : duraffourd@monacoluxurygroup.com

June Monaco Luxury Rally

In June, Monaco Luxury organised a prestigious rally for clients through the Dolomite Mountains. A dozen Ferraris drove along the most beautiful roads in eastern Italy, taking in charming villages, valleys, mountains and lakes. Participants were able to enjoy continuous breathtaking views over the region's landscapes. After this great success, another rally has already been planned for October, this time in the Verdon. For more information and to book your place, please contact Manon Duraffourd: duraffourd@monacoluxurygroup.com.

Mercedes EQ Electric Tour

à Monaco

Du 24 au 26 juin derniers se déroulait le Mercedes-EQ Electric Tour au sein du showroom Mercedes & smart SAMGF Monaco. La concession proposait ainsi à ses clients – sur invitation - d'essayer les derniers modèles de la gamme hybride et électrique, tels que l'EQA (le nouveau SUV compact 100% électrique de la marque), l'EQC, et d'autres modèles hybrides rechargeables comme la nouvelle Classe E ou encore le GLE hybride. Une animation culinaire a été proposée à nos invités par notre partenaire Louis Dubois de NERON, Glacier-Pâtissier à Nice. Cette tournée organisée par Mercedes-Benz France s'est arrêtée dans différentes villes de France afin de faire découvrir au plus grand nombre le futur de la marque. Vous avez manqué l'événement, n'hésitez pas à nous contacter pour venir essayer nos modèles hybrides et électriques à Monaco.

Mercedes-EQ Electric Tour in Monaco

The Mercedes-EQ Electric Tour took place between the 24th and the 26th of June at the Mercedes and smart SAMGF Monaco showrooms. On an invitation only basis, the dealership was offering clients test drives in the latest models from the hybrid range, such as the EQA (the brand's new, 100%-electric compact SUV) and other rechargeable hybrids, like the EQC, the E-Class and the GLE hybrid. Guests were also invited to a cooking demonstration by our partner, Louis Dubois, from the Nice-based ice cream and pastry shop, Neron. The Mercedes-Benz France-organised tour stopped off at different towns across the country, in order to spread the word far and wide about the brand's future. If you missed this, please don't hesitate to get in touch – and come and test drive our hybrid and electric cars yourself in Monaco.





Banque Richelieu
MONACO

L'esprit de conquête

A PURE
PRIVATE
BANKING
PLAYER

EXCLUSIVE & PERSONALIZED
FINANCIAL SERVICES

8 avenue de Grande Bretagne • Monaco
www.banquerichelieumonaco.com

La gamme AMG

à l'essai à Monaco

Mercedes Monaco SAMGF a débuté le mois de Juillet en organisant deux journées d'essais spécialement consacrées à la gamme Mercedes-AMG. Six véhicules étaient ainsi à disposition des clients dans le magnifique cadre du Monte-Carlo Bay. G63 AMG, E63 AMG Break ou encore AMG GT 4 portes, tous les modèles phares de la branche sportive de Mercedes étaient réunis. Accompagnés de pilotes, les clients ont eu l'opportunité de les tester dans les rues de Monaco et ses environs.

AMG Range Monaco Test Drives

Mercedes Monaco SAMGF started off the month of July by organising two test drive days specially dedicated to the Mercedes-AMG range. Six vehicles were at clients' disposition in the magnificent setting of the Monte-Carlo Bay Hotel. All the flagship sporty Mercedes were brought together, including the G63 AMG, E63 AMG Break and the AMG GT four-door. Accompanied by professional drivers, clients had the chance to drive the cars on the roads in and around Monaco.



La Ferrari Portofino M

à l'honneur à Vence

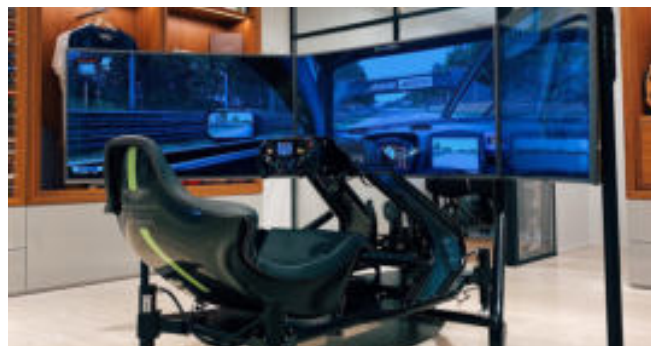
Le col de Vence aura vu plus de 200 invités défilier en Ferrari lors des deux jours d'essais de la nouvelle Portofino M. Cet événement en partenariat avec la CMB, banque privée à Monaco, a été organisé les 21 et 22 juillet derniers chez Car Museum Club à Vence. Cet espace de gardiennage de voitures d'exception fut avant tout un lieu d'échange autour d'une passion commune pour les belles mécaniques. Les Ferrari Roma et F8 Spider complétaient la gamme pour le plus grand bonheur des invités. Un grand merci également au Glacier-Pâtisseries NERON et son chef Louis Dubois pour ses différentes animations culinaires.

Ferrari Portofino M in Vence

During the two Portofino M test drive days, the col de Vence area saw more than 200 guests drive by in Ferraris. The event was organised in partnership with CMB Monaco private bank on the 21st and the 22nd of July at the Car Museum Club. This garage for exceptional cars also served as a place for car-lovers to meet and talk. Guests were also delighted that the Ferrari Roma and F8 Spider were there. A big thank-you to ice cream and pastry shop, Neron, along with chef, Louis Dubois, for the various cooking demonstrations.

Compétition Aston Martin

et Sector One.



Durant près d'un mois, Aston Martin Monaco proposait à ses clients et ses visiteurs de s'affronter virtuellement sur circuit, au volant d'une Vantage GT3 ! Grâce à un simulateur de course haut de gamme (Sector One) mis en place dans le showroom grâce à son partenaire monégasque RS Simulation, les participants ont pu exploiter leur plein potentiel sur le célèbre Circuit de Monza en Italie. Les « pilotes » ayant obtenus le meilleur temps au tour ont remporté des cadeaux à l'effigie de l'écurie Aston Martin F1 Team et un tour au volant d'une véritable Aston Martin.

Aston Martin Sector One Competition

Over the course of around one month, Aston Martin Monaco were offering clients and visitors the chance to fight it out virtually on the track, at the wheel of a Vantage GT3. Thanks to the cutting-edge Sector One simulator, installed in the showroom by Monaco-based sponsors, RS Simulation, those taking part were able to go all out on the famous Monza circuit in Italy. The virtual drivers with the best timings won Aston Martin F1 Team accessories and gifts, as well as a turn at the wheel of a real-life Aston Martin.



CET ÉTÉ **MONACO**INFO VOYAGE AVEC VOUS

WWW.MONACOINFO.COM



Hommage à Coco Chanel

Château de Crémat

Sur les hauteurs de Nice et au beau milieu du domaine viticole de Bellet, se trouve le Château de Crémat, qui offre une vue imprenable sur la mer. Jusqu'au 9 Septembre prochain, le Château accueille l'exposition « L'Élégance, un hommage à Coco Chanel », en collaboration avec l'agence d'art Elie Art Events. A l'occasion du vernissage qui s'est déroulé le vendredi 11 Juin dernier, Aston Martin Monaco a présenté son SUV désormais incontournable, le DBX. Plus de 200 convives ont ainsi pu admirer ce modèle aussi élégant que sportif.

Tribute to Coco Chanel: Château de Crémat

In the hills above Nice, right in the middle of the Bellet vineyard, lies the Château de Crémat, which has a stunning view of the sea. Until the 9th of September the château is hosting the exhibition Elegance: A Tribute to Coco Chanel, in collaboration with Elie Art Events. At the opening party vernissage on the 11st of June, Aston Martin Monaco presented the brand's henceforth super-popular SUV, the DBX, so some 200 guests were able to admire this elegant and sporty car.



BENTLEY Monaco

Met Mulliner à l'honneur

Le 24 juin dernier, Bentley Monaco a eu le plaisir d'organiser un événement exclusif au cœur de son showroom, dédié à son département Mulliner - la plus ancienne entreprise de carrosserie au monde. Un moment hors du temps durant lequel les invités ont pu découvrir l'incroyable savoir-faire de la Maison avec en exposition : une Continental GT habillée d'une robe Or (couleur by Mulliner), un Bentayga bleu nuit intérieur mandarine (couleur by Mulliner) ainsi qu'une Continental GTC Mulliner. Le clou du spectacle reste sans contexte l'invitée d'honneur, la Bentley Bacalar pour la toute première fois en France et à Monaco. Seulement 12 de ces chefs-d'œuvre seront conçus, désignés et fabriqués à la main par les artisans experts Bentley Mulliner.

Bentley Monaco present Mulliner department.

On the 24th of June, Bentley Monaco was delighted to organise an exclusive event at the showroom, dedicated to the Mulliner department, which is the longest-standing coach-building company in the world. It was a moment of escapism, as guests were able to discover the incredible expertise of Mulliner in an exhibition, including a Continental GT clad in gold (colour by Mulliner), a midnight blue Bentayga with a mandarin interior (colour by Mulliner), as well as a Continental GTC Mulliner. The star of the show was, without a doubt, the guest of honour, the Bentley Bacalar, shown for the first time in France and Monaco, a work of art of which only 12 will be designed and hand-crafted by the skilled Bentley Mulliner artisans.

Ferrari 296 GTB en exclusivité

chez Scuderia Monte-Carlo



La toute dernière Ferrari à moteur V6 hybride de 830 cv sera présentée samedi 4 septembre à l'espace de vente de Fontvieille. Une opportunité unique pour découvrir la nouvelle monture du cheval cabré qui annonce des performances exceptionnelles et une nouvelle ère pour la marque. La LaFerrari et SF90 Stradale étaient déjà des précurseurs dans l'hybridation, cette nouvelle 296 GTB sera l'héritière de la technologie de demain.

Ferrari 296 GTB: Exclusive to Scuderia Monte-Carlo

On Saturday the 4th of September at the sales room in Fontvieille, the very latest 830-hp V6 hybrid Ferrari will be presented. This is a chance to discover the Prancing Horse brand's new frame, promising exceptional performance and a new era for the brand. The LaFerrari and the SF90 Stradale were already forerunners in Ferrari's hybridisation and the new 296 GTB inherits tomorrow's technology.



trends

in r i v i e r a
.com



Tout le meilleur du magazine Trends in Riviera
et bien plus encore...

www.trendsinriviera.com

Ferrari 812 Competizione

Merveilleux V12 atmosphérique

VERSION EXTRÊME DU MODÈLE 812 SUPERFAST ET 812 GTS, LA FERRARI COMPETIZIONE DÉCLINÉE EN VERSIONS COUPÉ ET SPIDER Pousse le curseur encore un peu plus loin. Une version ultime réservée à quelques clients fidèles à la marque.





Il n'est pas utile de tourner autour de son châssis pour comprendre que cette Ferrari est un animal sauvage qu'il va falloir apprendre à dompter. Qu'il s'agisse de la version coupé "812 Competizione" ou du modèle spider "Competizione Aperta (ouverte)" leurs incroyables performances sont au service de votre plaisir ; et celui-ci trouvera sa "limite" à 9 250 tr/mn accompagné du chant rageur de ces 12 cylindres. Maintenant que les présentations sont faites, allons voir de plus près ces fabuleuses divas. Plus spectaculaire que la 812 Superfast, le design est désormais totalement orienté vers la performance, visant naturellement l'aérodynamisme, mais également le refroidissement avec des entrées d'air plus généreuses. Le long capot, séparé par une pièce en carbone, joue également un rôle sur le refroidissement de cette fantastique mécanique V12. À l'arrière, le capot moteur est réalisé en aluminium. Il comporte des ouvertures usinées afin de produire un vortex canalisant ainsi les turbulences tout en optimisant le fonctionnement du spoiler. La 812 Competizione A quant à elle, adopte un toit carbone amovible (il se range dans le coffre arrière). Une opération des plus simples qui va permettre au pilote et à son passager de vivre des moments inoubliables accompagnés par l'orchestre philharmonique de Maranello installé juste devant eux. À l'intérieur, pas de surprise, un habitacle raffiné d'obédience sportive évidemment qui offre tout le confort nécessaire et toute la technologie dont on ne saurait se passer. Le cœur de cette cantatrice est évidemment son formidable bloc V12 de 6,5 litres. Sans doute l'un des derniers V12 atmosphériques du constructeur italien. Peut être l'une des raisons qui a permis à la firme d'écouler en un temps record les 999 exemplaires de la 812 Competizione et les 599 exemplaires de la Competizione A.



Fiche technique

Moteur : V12 atmosphérique
Puissance : 830 chevaux
Couple : 692 Nm
Boîte de vitesses : F1 à 7 rapports
Vitesse maximale : 340 km/h

FERRARI 812 COMPETIZIONE AMAZING ATMOSPHERIC V12

AN EXTREME VERSION OF THE 812 SUPERFAST AND 812 GTS MODELS, THE FERRARI COMPETIZIONE COUPE AND SPIDER SET THE BAR EVEN HIGHER - AN ULTIMATE VERSION RESERVED FOR A FEW CUSTOMERS LOYAL TO THE BRAND.

You don't have to walk around its chassis to understand that this Ferrari is a wild animal that you will have to learn to tame. Whether it is the 812 Competizione coupé version or the Competizione Aperta (open) spider model, their incredible performance is at the service of your pleasure – a pleasure that will find its limit at 9,250 rpm, accompanied by the searing song of the 12 cylinders. Now that the introductions are done, let's take a closer look at these fabulous divas. More spectacular than the 812 Superfast, the design is now totally performance orientated, naturally aiming for aerodynamics but also cooling, with more generous air inlets. The long bonnet, separated by a carbon piece, also plays a role in the cooling of this fantastic V12 engine. At the rear, the engine cover is made of aluminium. It has machined openings in order to produce a vortex, thus channelling turbulence whilst optimising the operation of the spoiler. As for the 812 Competizione A, it sports a removable carbon roof, stored in the boot – a very simple operation that will allow the driver and passenger to experience unforgettable moments accompanied by the Maranello Philharmonic Orchestra installed just in front of them. Inside, there's no surprise to find a refined, sporty interior that obviously offers all the necessary comfort and all the technology that we could not do without. The heart of this opera singer is, clearly, her formidable 6.5-litre V12, without a doubt one of the last atmospheric V12s from the Italian manufacturer - perhaps one of the reasons that allowed the firm to sell the 999 copies of the 812 Competizione and the 599 Competizione As in record time.



Ferrari 296 GTB

Un V6 ultra moderne

ENCORE UNE NOUVEAUTÉ CHEZ FERRARI AVEC CETTE TRÈS SÉDUISANTE 296 GTB HYBRIDE. ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR V6, ELLE EST LA PLUS "PETITE" FERRARI SORTANT DES ATELIERS DE MARANELLO. ELLE CACHE DANS SA REDOUTABLE MÉCANIQUE : 830 CHEVAUX.





N'allez pas croire que c'est une première pour Ferrari... Les puristes vous diront (à raison) qu'il y a déjà eu par le passé des moteurs V6 chez Ferrari, notamment en F1, mais également sur la Dino 206 GT au milieu des années 60 qui était dotée d'un V6 qui développait 160 chevaux ; et sur sa remplaçante, la Dino 246 GT qui sera produite entre 1969 et 1974 à près de 4 000 exemplaires. Mais celles-ci, avouons-le, n'ont pas eu le privilège de porter le célèbre cheval cabré. L'histoire s'arrête là, et recommence aujourd'hui avec la Ferrari 296 GTB et cette fois avec le fameux logo. Son moteur représente une véritable révolution pour la marque, puisqu'il s'agit d'une toute nouvelle mécanique venant rejoindre les gammes des moteurs V8 et V12. Un moteur qui développe d'origine 663 chevaux avant d'être épaulé par un système hybride rechargeable portant la puissance à 830 chevaux. Il permet à la 296 GTB de circuler en tout électrique sur 25 kilomètres et ce jusqu'à 135 km/h. Le V6, a été conçu et développé entièrement pour la 296 GTB par les techniciens de Maranello, en y ajoutant 2 turbos logés à l'intérieur du "V" à 120°. C'est pourquoi cette 296 GTB vient d'établir un nouveau record pour une voiture de série, celle d'atteindre la puissance spécifique de 221ch/l. Très performante, et cela à tous les niveaux, la Ferrari 296 GTB atteint les 100 km/h en 2,9 secondes et les 200 en seulement 7,3 secondes. En plus d'être un véritable concentré d'adrénaline, le 296 est aussi une magnifique sportive. Ses lignes d'une grande pureté, apportent élégance et dynamisme à cette Ferrari qui selon toute évidence va connaître un immense succès. Les commandes sont ouvertes et les premières livraisons sont prévues pour premier trimestre 2022.



Fiche technique

Moteur : V6 turbo 3.0 litres
Puissance : 663 chevaux (830 chevaux avec le système hybride)
Couple : 740 Nm
Boîte de vitesses : F1 à 8 rapports
Vitesse maximale : 330 km/h

FERRARI 296 GTB ULTRA-MODERN V6

ANOTHER NOVELTY HAS ARRIVED AT FERRARI IN THE SHAPE OF THIS VERY ATTRACTIVE 296 GTB HYBRID. EQUIPPED WITH A V6 ENGINE, IT IS THE "SMALLEST" FERRARI TO COME OUT OF THE MARANELLO WORKSHOPS. UNDER ITS FORMIDABLE BONNET LIES AN AMAZING 830 HORSEPOWER.

However, this is not a first for Ferrari, as purists will tell (rightly) point out: there have already been V6 engines at Ferrari, especially in F1, but also the Dino 206 GT in the mid-1960s, with a 160-horsepower V6 and its successor, the Dino 246 GT, some 4,000 of which would be produced between 1969 and 1974. But these, let's face it, did not have the privilege of sporting the famous Prancing Horse. The story ended there and begins again today with the Ferrari 296 GTB, this time bearing the famous logo. Its engine represents a real revolution for the Prancing Horse brand, as it is a completely new mechanism that now joins the V8 and V12 engine ranges: an engine that originally develops 663 horsepower before the plug-in hybrid system brings the power to 830 and, paradoxically, allows the 296 GTB to run in all-electric mode for over 25 kilometres and at up to 135 kilometres an hour. The V6 was designed and developed entirely for the 296 GTB by the technicians of Maranello, who added two turbos inside the "V" at 120°. This is why this 296 GTB has just set a new record for a standard car, that of reaching the specific power of 221 horsepower per litre. Very efficient at all levels, the Ferrari 296 GTB reaches 100 kilometres an hour in 2.9 seconds and 200 in just 7.3 seconds. In addition to being a veritable adrenaline junkie, the 296 is also a magnificent sports car. Its lines of great purity bring elegance and dynamism to this Ferrari which, evidently, is going to be a huge success. Orders are open and the first deliveries are scheduled for the first quarter of 2022.



Ferrari Tailor Made

Créer sa Ferrari

LE PROGRAMME TAILOR MADE EST NÉ DANS LES ANNÉES 50 AU SEIN DE LA CÉLÈBRE USINE DE MARANELLO. DEPUIS CETTE ÉPOQUE, CE DÉPARTEMENT "HAUTE-COUTURE" PERMET AUX CLIENTS AVIDES DE DIFFÉRENCES DE CRÉER LA FERRARI QUI LEUR RESSEMBLE QUELQUE SOIT LE MODÈLE.

Ici, il n'y a pas de "mission impossible" tout est réalisable, en utilisant uniquement des matériaux nobles. Libre à vous de choisir vos tissus, vos cuirs, de définir l'atmosphère que vous souhaitez créer à bord de votre Ferrari. Vous pourrez choisir vos bois précieux et les associer avec des matériaux aussi divers que variés ou n'utiliser qu'une seule et unique matière. Choisir vos couleurs, vos finitions, afin de rendre absolument unique votre voiture. À vous d'innover, d'oser la fantaisie, de vous dévoiler un peu en théâtralisant votre sensibilité et vos goûts. Aujourd'hui, le choix des matériaux, des façonnages et des teintes est illimité, résultat du processus de recherche constant dans ce domaine par Ferrari Design, s'inspirant des valeurs de la marque : passion, innovation et élégance. Cette créativité donne naissance à des voitures exclusives : la vôtre, avec une saveur toute particulière. Pour vous aider à imaginer votre création, le programme Tailor Made propose trois collections liées à l'ADN de Ferrari : Scuderia, Inedita et Classica. Elles peuvent devenir votre base pour lancer votre projet. Scuderia, vous l'aurez compris, vise la compétition, la performance. Le choix des matériaux se dirige naturellement vers la fibre de carbone, les tissus sportifs tels que le daim, le cuir

caoutchouté, l'Alcantara ou encore les microfibres et le Kevlar. Une Portofino par exemple, peut revêtir sans outrage tous les codes de la compétition, comme elle peut endosser le rôle de diva de la mode en brisant les fondamentaux. Le programme Inedita est là pour ça. Place à l'expérimentation, à l'audace, alors pourquoi ne pas utiliser des cuirs d'ameublements, des tissus venant de la mode ? Possible aussi d'utiliser de nouveaux matériaux appliqués et homologués pour la première fois dans l'industrie automobile, car ici l'innovation est sans limite. Le troisième pilier sur lequel vous pouvez appuyer est le programme Classica. On y trouve tous les symboles de la firme de Maranello. Ils sont bien sûr revisités au goût du jour grâce à l'utilisation de matériaux et de techniques de production actuels. Cuir vintage, tissus en laine, cachemire, velours, couleurs pastel, la liste est infinie. Dans ces conditions votre Ferrari pourrait s'offrir également quelques éléments chromés, des surpiqûres pour contraster votre sellerie afin d'être conforme avec l'esprit rétro que vous vouliez lui donner. Le programme Tailor Made est une source d'inspiration sans limite.



FERRARI TAILOR MADE CUSTOM YOUR FERRARI

THE TAILOR MADE PROGRAMME WAS LAUNCHED IN THE 1950S BY THE FAMOUS MARANELLO-BASED CARMAKER AND, SINCE THEN, FERRARI'S "HIGH FASHION" DEPARTMENT HAS BEEN CATERING FOR THE MOST DEMANDING OF CLIENTS WISHING TO STAMP THEIR PERSONALITY ON THEIR CARS – AND IT WORKS FOR THE WHOLE RANGE.

Here, nothing is impossible: everything can be achieved and using only the finest of materials. It's up to you to choose your fabrics and leathers and to define the ambiance you wish to experience in your Ferrari Portofino. You could choose high-class wood or a combination of lots of different materials. You select your chosen colours and finishes too, so that the car becomes unmistakably yours. You can decide to be innovative and even venture into the realms of fantasy, as you reveal your personality by showing off your taste. There is an unlimited choice of materials, finishes and shades, thanks to Ferrari Design's continuous research and in line with their brand values: passion, innovation and elegance. It is this creativity that gives life to such exclusive cars and one thing you can be sure of is that yours will have a character all of its own. To help you design your dream car, the Tailor Made programme suggests three collections that all bear the DNA of Ferrari: Scuderia, Inedita and Classica – one of these can act as the basis for your design. The Scuderia choice is, of course, inspired by racing and performance and the materials suggested veer naturally towards carbon fibre and sporty stuff like suede, rubberised leather, Alcantara, microfibres and Kevlar.



A Portofino, for example, can just as well be done up fit for competition as it can take on the role of a fashion diva - and the Inedita collection is there for that reason: here you can experiment and be daring, so why not use furnishings or fashion fabrics? It is also possible to choose new and different materials that have now been approved for use in the motoring industry: at Ferrari, innovation knows no limits. The third collection upon which you could base your car's design in the Classica, in which you will find all the traditional codes of the Prancing Horse brand. They have, of course, been updated thanks to the use of current techniques and materials. There's a choice of vintage leather, wool, cashmere, velvet and pastel shades – the list is endless. You could also give your Ferrari a spot of chrome or perhaps over-stitching to create a contrast on the leather work, which might be in keeping with the retro spirit you are after. The Tailor Made programme is an unlimited source of inspiration.

Rolls-Royce Landspeed Wraith et Dawn Black Badge

LES COLLECTIONS ROLLS-ROYCE LANDSPEED S'INSPIRENT DE LA VIE AVENTUREUSE DE GEORGE EYSTON ET DE SES EXPLOITS. CETTE COLLECTION CONSTRUITE AUTOUR DES ROLLS-ROYCE WRAITH ET DAWN BLACK BADGE, CÉLÈBRE LA VIE D'UN PILOTE INTRÉPIDE ET AUDACIEUX.



Fiche technique

Dawn Landspeed Black Badge

Moteur : V12 6.6 l twin turbo
Puissance : 600 chevaux
Couple : 840 Nm
Boîte de vitesses : SAT - ZF à 8 rapports
Vitesse maximale : limitée à 250km/h



Fiche technique

Wraith Landspeed Black Badge

Moteur : V12 6.6 l twin turbo
Puissance : 632 chevaux
Couple : 900 Nm
Boîte de vitesses : SAT - ZF à 8 rapports
Vitesse maximale : limitée à 250km/h

À la fin des années 30, le Capitaine George Eyston, diplômé de l'université de Cambridge, pilote de course et ingénieur, compte déjà 3 records du monde de vitesse avec sa voiture Thunderbolt, propulsée par 2 moteurs Rolls-Royce R V12. Il était alors un héros. Mais la seconde guerre mondiale toute proche allait le ranger au fond des mémoires. "Avec cette collection, explique Torsten Müller-Ötvös, PDG de Rolls-Royce Motor, nous avons ravivé la mémoire d'Eyston et raconté son histoire remarquable. Dans l'univers des Rolls-Royce Wraith et Dawn Landspeed, les clients trouveront de nombreux éléments subtils et des détails narratifs qui rappellent et commémorent ses incroyables exploits, sa grande vision et son courage exceptionnel." Depuis plus d'un siècle, Rolls-Royce est associée aux records du monde de vitesse sur terre comme sur l'eau. Si ceux de Sir Malcolm Campbell sont bien documentés et largement connus, il en était tout autrement (jusqu'à aujourd'hui) pour notre intrépide pilote/ingénieur britannique. Né en 1897, George Eyston était fasciné par le sport automobile depuis son enfance, courant à la fois en voiture et (sous un nom d'emprunt) à moto alors qu'il était encore à l'école. En 1935, Eyston a été parmi les premiers coureurs britanniques à se rendre aux Bonneville Salt Flats dans l'Utah, où il établit de nouveaux records de vitesse d'endurance sur 24 et 48 heures. On lui décerne en plus, le trophée Segrave, un prix réservé à ceux qui font preuve d'une compétence, d'un courage et d'une initiative exceptionnels sur terre, sur l'eau et dans les airs. La vitesse maximale atteinte par George Eyston a été homologuée à 575 km/h sur le lac salé de Bonneville en septembre 1938. Lors des exploits de George Eyston, il y a eu lors des premières tentatives de record, un souci avec l'équipement de chronométrage photo-électrique qui ne pouvait détecter le corps en aluminium de Thunderbolt, rendant impossible un chronométrage précis. La solution brillamment simple d'Eyston consistait à peindre une grande flèche noire avec un cercle jaune sur le côté, pour augmenter la visibilité à grande vitesse. Les accents jaune vif dans toute la collection Landspeed, y compris les inserts de pare-chocs bicolores jaunes et noirs, rendent hommage à cette vision. La production des voitures Landspeed Collection est strictement limitée à 25 exemplaires dans le monde pour la Rolls-Royce Dawn et 35 pour la Rolls-Royce Wraith. Pour conclure, M. Müller-Ötvös a déclaré : "Rolls-Royce a été synonyme d'aventure, d'audace et de dépassement des limites tout au long de son histoire. Nous sommes ravis qu'avec la Landspeed Collection, nous puissions ajouter un autre héros méconnu jusqu'à présent à l'illustre liste des pionniers associés à notre grande marque. Avec sa vision, son audace, sa détermination et son génie pour l'innovation et l'invention, George Eyston incarne une grande partie de ce qui rend Rolls-Royce unique. Ces voitures sont un hommage approprié et attendu depuis longtemps à un personnage vraiment inspirant."

ROLLS-ROYCE LANDSPEED WRAITH AND DAWN BLACK BADGE

THE ROLLS-ROYCE LANDSPEED COLLECTION HAS BEEN INSPIRED BY THE ADVENTUROUS LIFE AND EXPLOITS OF GEORGE EYSTON. THE COLLECTION, BUILT AROUND THE ROLLS-ROYCE WRAITH AND DAWN BLACK BADGE, IS A CELEBRATION OF THE INTREPID AND DARING LIFE OF THIS RACING DRIVER.

At the end of the 1930s, Captain George Eyston, a Cambridge graduate, racing driver and engineer, already had three world records under his belt with his car, Thunderbolt, powered by twin Rolls-Royce R V12 engines and he was, at the time, a hero. However, the Second World War would soon overshadow these achievements. "With this collection," explains Torsten Müller-Ötvös, CEO of Rolls-Royce Motor Cars, "we have revived Eyston's memory and retold his remarkable story. Throughout Wraith and Dawn Landspeed, clients will find numerous subtle design elements and narrative details that recall and commemorate his amazing achievements, grand vision and exceptional courage." Rolls-Royce has now been associated with speed records on land as well as water for more than a century. Those set by Sir Malcolm Campbell are well-documented and widely-known but, until now, this was not at all the case for our intrepid British racing driver and engineer. Born in 1897, George Eyston had been fascinated by motorsport since he was a young child and raced both cars (under an assumed name) and bikes whilst he was still at school. In 1935, Eyston was amongst the first British racing drivers to go to the Bonneville Salt Flats in Utah, where he set new 24-hour and 48-hour land speed records. He also won the Segrave Trophy, awarded to those showing exceptional initiative and courage on land, water and in the air. The fastest speed recorded by George Eyston was 575 kilometres an hour on Lac Bonneville in 1938. Amongst the things said about George Eyston's exploits during his first record-breaking attempts, was a concern with the photo-electric timing equipment that could not detect Thunderbolt's aluminium body, making precise timing impossible. Eyston's brilliantly simple solution was to paint a large black arrow with a yellow circle on the side, to increase visibility at high speeds. Bright yellow accents throughout the Landspeed Collection, including yellow and black two-tone bumper inserts, pay homage to this vision. Production is strictly limited to just 25 worldwide for the Rolls-Royce Dawn and to 35 for the Rolls-Royce Wraith. To sum up, Mr Müller-Ötvös announces: "Throughout its history, Rolls-Royce has always been synonymous with adventure, audacity and going beyond limits. We are delighted that with the Landspeed Collection we are able to add another forgotten hero to the illustrious list of pioneers associated with our great brand. With his vision, daring, determination, as well as his genius in innovation and invention, George Eyston embodies a lot of what makes Rolls-Royce unique. These cars pay suitable and long-awaited tribute to this truly inspiring character."

McLaren ARTURA

Les garanties du succès

LA TOUTE NOUVELLE ARTURA EST LA PREMIÈRE SUPERCAR HYBRIDE HAUTE PERFORMANCE DE SÉRIE DE MCLAREN. APRÈS PLUS D'UN DEMI-SIÈCLE D'EXPERTISE ET D'EXPÉRIENCE DANS L'UNIVERS DE LA COMPÉTITION, MCLAREN DÉVOILE UNE VOITURE À L'EFFICACITÉ RÉVOLUTIONNAIRE.





Développée sur une nouvelle plate-forme en carbone, la McLaren Artura est dotée d'une mécanique 6 cylindres en V, venant rompre avec les moteurs V8 de la marque. Ce V6 de 3.0 litres compact et ultra moderne, est associé à un moteur électrique produisant en combiné 680 chevaux et 720 Nm de couple. L'ensemble est épaulé par une boîte 8 rapports à double embrayage. Ce setup donne déjà le ton de ce que peut produire sur route cette supercar hybride. Avant elle, il y a eu la très exclusive P1, dévoilée en 2012 en série limitée. Mais avec l'Artura, McLaren compte bien séduire le plus grand nombre tout en offrant davantage de choix à ses clients. Cette supercar hybride a pas mal d'arguments pour convaincre, et en premier lieu ses garanties. «La toute nouvelle McLaren Artura a été conçue et mise au point pour offrir des performances de haut niveau dans tous les domaines», explique : Jamie Corstorphine, Directeur de la Stratégie Produit McLaren, et d'ajouter «Non seulement l'Artura établit de nouveaux standards de performance et d'efficacité dans la catégorie des supercars, mais elle est proposée avec un plan de garantie et d'entretien de première classe, ce qui permet à nos clients d'avoir l'esprit tranquille pendant qu'ils profitent pleinement de leur nouvelle supercar hybride haute performance». En effet, chaque nouvelle Artura sera couverte dès son achat par une garantie de 5 ans ou 75 000 km, 6 ans ou 75 000 km pour la batterie et 10 ans sur la carrosserie sans limite de kilométrage. Ce pack d'avantages est inclus de série et sur tous les marchés du monde. Il est également assorti d'un programme d'assistance routière de 5 ans pour les marchés européens. Outre sa puissante mécanique hybride, les ingénieurs McLaren lui ont offert une toute nouvelle structure en carbone «McLaren Carbon Lightweight Architecture» permettant d'afficher sur la balance le poids plus que raisonnable de 1 498 kilos ; cela comprend naturellement les fluides et la batterie. Avec un tel rapport poids/puissance vous ne serez pas étonné d'apprendre qu'elle réalise le 0 à 100 km/h en 3 secondes et qu'il ne lui faudra que 8,3 secondes pour atteindre 200 km/h. Pour les 300, patientez 20 secondes ! Elle est également capable de rouler à 130 km/h en tout-électrique pendant environ 30 kilomètres. Un mot enfin sur l'intérieur qui brille par son ergonomie et son confort à l'instar de ses nouveaux sièges baquets ou de son volant solidaire des compteurs numériques. Vous pouvez d'ores et déjà configurer et commander votre McLaren Artura auprès de Christophe Capion, McLaren Monaco, 7 av Princesse Grace.

MCLAREN ARTURA SUCCESS GUARANTEED

THE ALL-NEW ARTURA IS MCLAREN'S FIRST STANDARD HIGH-PERFORMANCE HYBRID SUPERCAR. AFTER MORE THAN HALF A CENTURY OF EXPERTISE AND EXPERIENCE IN THE WORLD OF COMPETITION, MCLAREN UNVEILS A CAR WITH REVOLUTIONARY EFFICIENCY.

The McLaren Artura, developed on a new carbon platform, is fitted with a V-shaped six-cylinder engine, breaking with the brand's V8 engines. This compact and ultra modern three-litre V6 is associated with an electric motor that produces a combined 680 hp and 720 Nm of torque. This is supported by an eight-speed dual-clutch gearbox. This setup already sets the tone for what this hybrid supercar can produce on the road. Before this model, you will remember of course, there was the very exclusive P1, unveiled in 2012 in a limited series; but with the Artura, McLaren intends to appeal to more people whilst offering more choice to customers. One of the main things that will win people over about this hybrid supercar is McLaren's guarantees. "The brand new McLaren Artura has been designed and developed to offer high-performance in all areas," explains Jamie Corstorphine, McLaren Product Strategy Director, who adds: "Not only does the Artura establish new standards in performance and efficiency in the supercar category, the car is also sold with first-class maintenance guarantees, allowing clients peace of mind as they make the most of their new, high-performance hybrid supercar." Every new Artura purchased is covered by a five-year or 75,000-kilometre warranty, with a six-year guarantee (or 75,000 kilometres) for the battery and 10 years for the bodywork, with no mileage limit. This pack of bonuses is included as standard across all world markets; and in European markets, it comes along with a five-year breakdown cover. In addition to its powerful hybrid mechanics, the McLaren engineers have offered it a brand new structure named McLaren Carbon Lightweight Architecture, making for the rather reasonable weight of 1,498 kilos (this naturally includes fluids and battery). With such a power-to-weight ratio, you won't be surprised to learn that it achieves 0 to 100 km per hour in three seconds and that it will only take 8.3 seconds to reach 200 km per hour – and for the 300s, wait just 20 seconds! It is also capable of driving up to 130 km per hour in all-electric mode for about 30 kilometres. Finally, a word about the interior, which shines with its ergonomics and comfort, like its new bucket seats or its steering wheel, integrated with digital counters for better driving comfort. Your McLaren Artura is available for configuration and to order with Christophe Capion, McLaren Monaco, 7 avenue Princesse Grace.

McLaren
MONACO

Fiche technique

Moteur : V6 3,0 litres et moteur élec.
Puissance cumulée : 680 chevaux
Couple cumulé : 720 Nm
Boîte de vitesse : 8 rapp. à dble embrayage
Vitesse maximale : 330 km/h

Bentley Bentayga S

SUITE AU NOUVEAU DESIGN DE LA GAMME BENTAYGA, LE CONSTRUCTEUR DE CREWE A PRÉSENTÉ LA BENTLEY BENTAYGA S. UN SUV ORIENTÉ VERS LA PERFORMANCE QUE L'ON RETROUVE SOUS LE CAPOT, MAIS ÉGALEMENT DANS L'HABITACLE OÙ ELLE SE TRADUIT PAR UN LUXE EXTRÊME, UNE DOTATION GÉNÉREUSE ET UN CONFORT ABSOLU.





Le luxe est présent et offre un confort optimal en toutes circonstances à son conducteur et à ses passagers. Le nouveau Bentayga S met la barre plus haut en utilisant, comme il se doit, le magnifique moteur V8 biturbo de 4,0 litres, capable de délivrer avec bonheur 550 chevaux. Une accélération qui ne nécessite aucun effort à ce Bentayga S, grâce à son confortable couple de 770 Nm, gage d'une incroyable souplesse. Paradoxalement, le V8 biturbo peut aussi se révéler agressif, car au jeu du 0 à 100 km/h, le Bentayga S exécute l'exercice en seulement 4,5 secondes avant d'atteindre sa vitesse maximale de 290 km/h. Avec le nouvel échappement sport Bentley de série, le nouveau Bentayga S n'offre pas seulement un look et des sensations exceptionnelles. Sa sonorité aussi est incroyable. Attendez-vous à une expérience inoubliable qui vous transportera, vous et vos passagers. Pour tirer profit dans les meilleures conditions possibles de la puissance accrue du Bentayga S, les ingénieurs l'ont équipé de quatre modes de conduite afin de répondre à toutes les situations. Si vous souhaitez appuyer le trait sportif de votre Bentayga S, un pack dédié est proposé. Il est équipé de série de la spécification Blackline qui pare le modèle de superbes détails sombres, dont par exemple des grilles de calandre ou encore des prises d'air noires. Les pare-chocs avant et arrière affichent le même design sportif que le Bentayga Speed, mais avec de nouveaux détails noirs exclusifs au Bentayga S. On remarque les bas de caisse noirs et le becquet assorti à la couleur de carrosserie et sa bordure noire. Les jantes de 22 pouces et les embouts d'échappement terminent ce nouveau chapitre. Les commandes pour ce modèle sont ouvertes, nous vous donnons rendez-vous dans votre concession Bentley Monaco, 14 rue du Gabian à Fontvieille.

BENTLEY BENTAYGA S

MAKING FAST WORK OF THE REST FOLLOWING ON FROM THE NEW DESIGN OF THE BENTAYGA RANGE, THE CREWE-BASED CARMAKER LAUNCHED THE BENTLEY BENTAYGA S, AN SUV GEARED, AS ITS NAME SUGGESTS, TOWARDS PERFORMANCE, AS SEEN UNDER THE BONNET BUT ALSO IN THE PASSENGER COMPARTMENT WHERE IT TRANSLATES INTO EXTREME LUXURY, A GENEROUS OFFERING OF SYSTEMS AND ABSOLUTE COMFORT.

Luxury is ever-present and offers optimal comfort in all circumstances to its driver and passengers. The new Bentayga S raises the bar, using, just as it should, the magnificent V8 twin-turbo four-litre engine, capable of blissfully delivering 550 hp. Acceleration requires no effort in the Bentayga S, thanks to its comfortable torque of 770 Nm, guaranteeing incredible flexibility. Ironically, the V8 can also be aggressive, as in the 0 to 100 kilometres an hour race: the Bentayga S dashes there in just 4.5 seconds before reaching its top speed of 290. With Bentley's new Sports Exhaust fitted as standard, the new Bentayga S doesn't just look and feel good. It sounds phenomenal. So expect an unforgettable sensory experience that will excite you and your passengers alike. To take advantage of the increased power of the Bentayga S under the best possible conditions, engineers have fitted four driving modes to suit all situations. If you want to emphasise the sportiness of your Bentayga S, a dedicated pack is available. Bentayga S includes the Blackline Specification as standard, which adds stunning, dark details all around the car. That means black matrix grilles and black wing vents, alongside black roof rails, door trim, door handle trim, window surrounds and lamp bezels. The front and rear bumpers are styled to the same sports design as the Bentayga Speed, but with new black detailing unique to the Bentayga S. There are black-painted side sills and a body-coloured spoiler with a black trailing edge. The 22-inch alloy wheels and exhaust tips complete this new chapter. Orders for this model are open, so come and see us at your Bentley Monaco dealership, 14 rue du Gabian in Fontvieille.





Fiche technique

Moteur : V8 biturbo, 4,0 litres
 Puissance : 550 chevaux
 Couple : 770 Nm
 Boîte de vitesses : ZF à huit rapports
 Vitesse maximale : 290 km/h



Pininfarina Battista

Les tests s'enchaînent

DEPUIS LE LANCEMENT DU PROJET BATTISTA EN 2019, LE PILOTE DE FORMULE 1, NICK HEIDFELD, A JOUÉ UN RÔLE TRÈS IMPORTANT DANS LE DÉVELOPPEMENT DE LA VOITURE. IL A PU APPORTER SON EXPÉRIENCE SUR L'ERGONOMIE ET SUR LA MISE AU POINT DYNAMIQUE DE L'HYPERCAR.



Il faut tout d'abord se rappeler que la Battista est une hypercar italienne 100 % électrique. Elle est dotée d'une puissance phénoménale de 1900 chevaux et d'un couple incroyable de 2300 Nm. Côté accélération, l'hypercar abat le 0 à 100 km/h en moins de deux secondes. Ses performances sont juste phénoménales et c'est donc à Nardò que le pilote allemand a pu vérifier le potentiel de la Pininfarina Battista. Depuis ces premiers essais qui avaient impressionné le pilote de Formule 1, déclarant à la sortie de la voiture : " Je dois dire en toute honnêteté que conduire le prototype Battista a dépassé de loin mes attentes. Cela ne ressemble à aucun autre véhicule que j'ai conduit auparavant", la voiture a beaucoup voyagé afin de la soumettre à tous types de tracés. Après le circuit de Nardò, la Battista s'est confrontée au Driving Center Baden en Allemagne, puis au circuit de Vairano en Italie où une fois de plus elle a su briller. Le célèbre circuit d'Assen au Pays-Bas ou encore le tracé de Zolder en Belgique, sans oublier un passage quasi obligé à Goodwood furent également ses terrains de jeu. Le lancement de la production limitée à 150 exemplaires débutera à l'été 2021.



Fiche technique

Moteur : 4 moteurs électriques
(1 sur chaque roue)
Puissance : 1 900 chevaux
Couple : 2 300 Nm
Transmission : intégrale
Vitesse maximale : 350 km/h

PININFARINA BATTISTA MORE TEST DRIVES

SINCE THE BATTISTA PROJECT WAS LAUNCHED IN 2019, FORMER FORMULA 1 DRIVER, NICK HEIDFELD, HAS PLAYED A VERY IMPORTANT ROLE IN THE CAR'S DEVELOPMENT. HE WAS ABLE TO BRING HIS EXPERIENCE IN ERGONOMICS, AS WELL AS IN TUNING THE HYPERCAR'S DYNAMICS.

First of all, we must remind you that the Battista is a 100%-electric, Italian hypercar. It has phenomenal power at 1,900 hp and an incredible maximum torque of 2,300 Nm. As for the acceleration side of things, the hypercar races from 0 to 100 km/hour in less than two seconds. Performance is simply unbelievable and it was at Nardò that the German race driver was able to check out the potential of the Pininfarina Battista. The F1 driver was impressed after his first trials, declaring, "I can honestly say that driving the Battista prototype exceeded all my expectations. It is unlike any other vehicle I've ever driven." Since then, the car has had a long journey, having been subjected to tests on all types of different circuits. After Nardò, the Battista was put through its paces at the Driving Centre Baden in Germany, before travelling to Vairano in Italy where, once again, the car gave a shining performance. Other Pininfarina playgrounds included the famous Assen track in the Netherlands, Zolder in Belgium and, of course, the almost obligatory destination of Goodwood. A limited production of 150 models starts in summer 2021.



Photos ©Jordy Moll

Aston Martin DBX

Bien mieux qu'un SUV

DÈS QU'IL S'AGIT D'ASTON MARTIN, LES PREMIERS ADJECTIFS QUI NOUS VIENNENT À L'ESPRIT SONT : MAGNIFIQUE, SUBLIME, SÉDUISANTE, MAIS QU'EN EST-IL POUR UN SUV ? L'ASTON MARTIN DBX AVAIT UNE LOURDE TÂCHE, CELLE DE NE PAS RESSEMBLER À UN SUV, MIEUX : D'ÊTRE PLUS QUE JAMAIS UNE ASTON MARTIN. C'EST CHOSE FAITE !





Un SUV par nature ne joue pas vraiment sur la carte de l'émotion, il préfère montrer sa musculature et mettre en avant ses généreuses proportions. Chez Aston Martin, le style, le design, et l'élégance sont inscrits dans le cahier des charges, pour ne pas dire dans l'ADN du constructeur ; alors il a fallu faire preuve de génie pour concevoir le DBX. Malgré des mensurations plus que généreuses (5,02 mètres de long), celles-ci ont été gommées par une ligne, tout simplement exceptionnelle. Un délicieux cocktail où se mêle sportivité et élégance. Immédiatement identifiable, l'Aston Martin DBX s'intègre naturellement dans la gamme du constructeur sans heurter le moins du monde nos pupilles sensibles. Un véritable tour de force stylistique qu'il convient de saluer. D'autant qu'il a su conserver dans ses lignes une belle part d'agressivité. Un coup d'œil suffit pour identifier son caractère et ses roues de 22 pouces en disent long sur ses prétentions. Avec ce style résolument Maison, il était certain que le DBX séduirait sans le moindre doute la clientèle fidèle de la marque, mais également tous les autres qui recherchent davantage de finesse, moins d'extravagance et plus d'efficacité. Le DBX a de grandes ambitions et de sérieux arguments pour devenir le modèle le plus vendu de la marque. Véhicule du quotidien par excellence, mais aussi celui des week-ends, il va très vite devenir indispensable, essentiel... Facile à vivre, spacieux, avec un intérieur magnifiquement organisé et d'un confort exemplaire, le DBX sait tout faire et le fait très bien. Baroudeur chic, il est capable de sortir des sentiers battus sans risque avec notamment une suspension pneumatique qui lui permet d'augmenter sa garde au sol de 5 centimètres. Mais là n'est pas son seul talent. En effet, Le DBX révèle un comportement routier sans faille grâce à un tout nouveau châssis aluminium et à une suspension pneumatique couplée à des amortisseurs adaptatifs, garantissant confort et efficacité, avec au final une précision de conduite incomparable dans l'univers des SUV. Sous son long capot est installé un V8 biturbo de 4.0 litres produisant 550 chevaux, de quoi nourrir vos désirs d'aventures et de voyages. Pour découvrir ce modèle, l'essayer et l'acquérir, contactez Alexandre Neu au +377 97 97 86 50.



Fiche technique

Moteur : V8 4.0 litres biturbo AMG
Puissance : 550 chevaux
Couple : 700 Nm
Boîte de vitesses : automatique à 9 rapp.
Vitesse maximale : 290 km/h

ASTON MARTIN DBX SUPERIOR SUV

AS SOON AS YOU MENTION ASTON MARTIN, THE FIRST ADJECTIVES THAT SPRING TO MIND ARE THINGS LIKE MAGNIFICENT, BEAUTIFUL AND SEDUCTIVE; BUT WHAT ABOUT WHEN IT COMES TO AN SUV? THE ASTON MARTIN DBX FACED – AND HAS PASSED – THE TOUGH TASK OF NOT LOOKING LIKE AN SUV AND, GOING ONE BETTER, LOOKING MORE THAN EVER LIKE AN ASTON MARTIN.

SUVs are not, by nature, known to arouse much emotion, preferring to flex their muscles and show off their generous proportions but at Aston Martin, style, design and elegance are always part of the deal (not to say part of the carmaker's DNA), so a stroke of genius was required to create the DBX. Despite the car's more than generous proportions (5.02 metres long), sleekness is achieved by the quite simply exceptional lines, a delicious cocktail of sportiness and elegance. Instantly recognisable, the Aston Martin DBX fits right into the carmaker's range, with no fear of offending even the most critical eye. This is an amazing feat, which should be acknowledged, particularly as there is still a good deal of aggression left in the car's form: its character is clear at a glance and the 22-inch wheels say a lot about its confidence. Designed in the resolutely Aston Martin house style, it was a sure thing that the DBX would seduce not only the brand's faithful clientèle but also others looking for more refinement, less extravagance and more efficiency. The DBX has grand ambitions and is a serious contender to become the brand's best-seller. It is a most excellent day-to-day vehicle, as well as for weekends and will very quickly become indispensable and essential. Easygoing, spacious and with a wonderfully organised and comfortable interior, the DBX can do anything – and can do it well. The car is a chic adventurer, able to drive off the beaten track safely, particularly because of its air suspension, which allows it to increase the ground clearance by five centimetres. However, that is not all. The fact is that the DBX displays flawless road-handling, thanks to its brand new aluminium chassis, as well as the aforementioned air suspension, coupled with adaptive shock absorbers, guaranteeing comfort and efficiency. This Aston Martin also boasts unrivalled driving precision in the world of SUVs. Beneath the long bonnet, there's the four-litre V8 twin turbo producing 550 hp, which will have no trouble driving you on any adventure you desire. To find out more about this model, test drive it and own it, please contact Alexandre Neu on +377 97 97 86 50.



Mercedes-Maybach Classe S

Encore plus grande

LA NOUVELLE MERCEDES-MAYBACH CLASSE S COMBINE LE LUXE EXTRÊME, LE CONFORT ET LES CARACTÉRISTIQUES DE HAUTE TECHNOLOGIE DE LA MERCEDES-BENZ CLASSE S, MAIS AVEC EN SUPPLÉMENT L'EXCLUSIVITÉ ET LA TRADITION DE MAYBACH. UNE LIMOUSINE RÉSOLUMENT MODERNE ET SOPHISTIQUEE.





La Mercedes-Maybach Classe S annonce sans ambages 18 centimètres de plus que sa “cousine” Mercedes-Benz Classe S en version limousine et 29 centimètres par rapport au modèle standard. Vingt-neuf centimètres dédiés ici aux places arrière. Un salon première classe qui devient un espace de travail confortable ou de bien-être délicieux, car croyez-le, la Maybach S sait recevoir. Et cela débute par l’ouverture électrique des larges portes afin de vous accueillir sans le moindre effort de votre part. L’intérieur est un univers de détails, agencé avec des matériaux exclusifs et de grande qualité, comme ces boiseries à l’arrière des sièges avant et entre les deux passagers arrières qui procurent une agréable sensation, au toucher comme à l’œil. Vous y découvrirez une foultitude d’attentions pour servir votre confort et votre bien-être, à l’image de cet insert sur-mesure que vous trouverez dans le compartiment de rangement. Il cache deux superbes coupes à champagne argentées pour célébrer ce qui vous chante... Dans ce même temps, le système de divertissement MBUX vous offre un accès direct aux fonctions du véhicule, vous permettant également de regarder des films et d’accéder à du contenu Internet sur les deux écrans haute résolution de 11,6 pouces entièrement intégrés. Est-il utile de préciser que la liste des possibles est encore longue ? Sa dotation est pléthorique et elle bénéficie naturellement des toutes dernières innovations en matière de sécurité active et passive. De manière plus pragmatique, la Mercedes-Maybach Classe S est disponible avec un choix de deux motorisations. Le modèle S 580 4Matic se dote d’un V8 de 503 chevaux, alors que la version S 680 4Matic adopte un V12 de 612 chevaux. Les deux modèles sont équipés de série de la boîte automatique 9G-tronic.

 Mercedes-Benz	Mercedes-Maybach Classe S 580 4Matic Fiche technique Moteur : V8 4 litres Puissance : 503 chevaux Couple : 700 Nm Boîte de vitesses : 9G-Tronic Vitesse maximale : bridée à 250 km/h
--	---

MERCEDES-MAYBACH S-CLASS EVEN BIGGER

THE NEW MERCEDES-MAYBACH S-CLASS COMBINES THE EXTREME LUXURY, COMFORT AND HIGH-TECH FEATURES OF THE MERCEDES-BENZ S-CLASS BUT WITH THE ADDED BENEFIT OF THE EXCLUSIVITY AND TRADITION OF MAYBACH. IT IS A RESOLUTELY MODERN AND SOPHISTICATED LIMOUSINE.

The Mercedes-Maybach S-Class is proudly 18 centimetres longer than its cousin, the Mercedes S-Class limousine and gains 29 centimetres compared to a standard S-Class – and here, these 29 centimetres are dedicated to the rear seats, a first-class cabin that becomes a comfortable workspace or delicious well-being lounge – there’s no doubt that the Mercedes-Maybach is an excellent host. This starts with the electric opening of the wide doors, welcoming you in without the slightest effort on your part. The interior is a universe of details, arranged with exclusive and high-quality materials, such as the woodwork behind the front seats and between the two rear passengers which is particularly pleasing both to the touch and to the eye. You will discover a multitude of care and attention, designed to serve your comfort and well-being, like the made-to-measure insert in the storage compartment: it hides two beautiful silver champagne glasses to celebrate whatever tickles your fancy. At the same time, the MBUX entertainment system gives you direct access to vehicle functions, also allowing you to watch movies and access internet content on the two fully-integrated, 11.6-inch high-resolution displays. Is it worth adding that the list of possibilities is still long? There really is a plethora of options and the car naturally benefits from the very latest innovations in active and passive safety. Practically speaking, the Mercedes-Maybach S-Class is available with a choice of two engines: the S 580 4Matic model has a 503-horsepower V8; whilst the S 680 4Matic version is a 612-horsepower V12. Both models are fitted with 9G-tronic automatic transmission as standard.



Mercedes-Maybach GLS

Summum du Luxe

RIEN N'EST TROP BEAU POUR CE SUV, LE LUXE S'EXPRIME ICI SANS RETENUE AFIN DE SATISFAIRE UNE CLIENTÈLE PARTICULIÈREMENT EXIGEANTE. IL EST TOUT SIMPLEMENT LE PLUS GROS SUV DE LA GAMME MERCEDES ET LE PLUS RICHEMENT DOTÉ.





Le Mercedes-Maybach GLS 600 4Matic s'offre un habitacle digne d'un palais princier. En finition bicolore, l'intérieur mêle les genres avec subtilité. On y retrouve des accents Art-déco qui se confrontent pacifiquement à une technologie bien actuelle, comme cette dalle numérique qui intègre toutes les informations du véhicule. La finition est évidemment un théâtre de perfection où chaque chose, chaque élément a été minutieusement façonné afin de répondre à un cahier des charges des plus ambitieux. À l'arrière, le confort, l'environnement, la technologie, les attentions dépassent tout ce que l'on peut imaginer. Une merveille, un palais idéal où le voyage se transforme en bulle de bien-être. Tout a été pensé pour que votre séjour à bord soit inoubliable. L'extérieur quant à lui ne laisse aucun doute sur sa filiation. La calandre Maybach chromée est identifiable au premier coup d'œil et la ligne générale n'est pas sans rappeler la gamme GL de Mercedes-Benz. Posé sur ses jantes de 22 pouces (23 pouces en option) le GLS Maybach impose une stature virile. Une virilité que l'on retrouve sous le capot. Car pour déplacer sans effort cette fabuleuse masse de 2 T 78, les ingénieurs lui ont greffé un bloc V8 biturbo de 4 litres développant 558 chevaux et 730 Nm de couple. Cette mécanique est associée à un système 48 V "EQ Boost" venant ajouter 22 chevaux et 250 Nm de couple instantané dès lors qu'il est activé. Capable d'abattre le 0 à 100 km/h en 4,9 secondes et d'offrir une vitesse de pointe limitée à 250 km/h, le Mercedes-Maybach GLS 600 est loin d'être ennuyeux ! Un SUV véritablement hors normes.

MERCEDES-MAYBACH GLS THE HEIGHT OF LUXURY

NOTHING IS TOO GOOD FOR THIS SUV, IN WHICH LUXURY IS EXPRESSED WITHOUT RESTRAINT IN ORDER TO SATISFY A PARTICULARLY DEMANDING CLIENTÈLE. IT IS QUITE SIMPLY THE LARGEST SUV IN THE MERCEDES LINE-UP AND THE MOST RICHLY ENDOWED.

The Mercedes-Maybach GLS 600 4Matic offers an interior worthy of a princely palace. In a two-tone finish, the interior subtly mixes genres. There are Art Deco accents sitting peacefully alongside very current technology, such as the digital panel which integrates all the vehicle's information. The result is the pinnacle of perfection where every element has been meticulously thought-out to meet the most ambitious specifications. In the back, the comfort, the environment, the technology, the attentions are beyond anything you can imagine: it is a wonderland, a perfect palace where travel turns into a bubble of well-being. Everything has been thought of to make your stay on board unforgettable. Meanwhile, the exterior leaves no doubt about parentage: the chrome Maybach grille is instantly recognisable and the overall line is reminiscent of Mercedes' GL range. Standing on its 22-inch wheels (23-inch optional) the GLS Maybach imposes a manly stature – a virility also found under the bonnet. To move this fabulous 2.28-tonne mass effortlessly, the engineers grafted in a 558-horsepower, four-litre twin-turbo V8 with 730 Nm of torque. This mechanism is associated with a 48 V EQ Boost system which adds 22 horsepower and 250 Nm of instantaneous torque when activated. Capable of going from 0 to 100 kilometres an hour in 4.9 seconds and with a top speed limited to 250, the Mercedes-Maybach GLS 600 is far from boring! It is a truly extraordinary SUV.



 Mercedes-Benz	Fiche technique Mercedes-Maybach GLS 600 4Matic Moteur : V8 4.0 litres Biturbo Puissance : 558 ch.(EQ Boost 580 ch) Couple : 730 Nm (EQ Boost 980 Nm) Boîte de vitesses : auto. à 9 rapports Vitesse maximale : bridée à 250 km/h
--	--

smart EQ forfour

Pratique et ludique

QUATRE PLACES ET 100% ÉLECTRIQUE, LA SMART FORFOUR PROPOSE LA SOLUTION PLURIELLE POUR CIRCULER SANS STRESS EN AGGLOMÉRATION. PLUS SPACIEUSE, PLUS ACCUEILLANTE, ELLE RESTE CEPENDANT L'UNE DES PLUS PETITES CITADINES DU MOMENT.





Toujours prête à bondir, toujours prête à partager votre quotidien, une smart est par essence (sans jeu de mots) ; la partenaire idéale en ville et sur le réseau péri-urbain. Le talent de la smart EQ forfour est d'offrir à la fois le plaisir de conduire d'une citadine énergique, et d'avoir le confort d'une véritable quatre places. Avec ses phares LED puissants et sa calandre expressive, propre à la gamme forfour, le modèle quatre portes affiche une belle personnalité, teintée de dynamisme et de caractère. L'intérieur de la smart EQ forfour se caractérise également par les choix disponibles pour habiller vos sièges selon vos goûts : tissus ou cuir matelassés mais aussi motifs alvéolaires et surpiqûres, la forfour se plie en 4 pour vous faire plaisir et satisfaire vos exigences. Plus pratique au quotidien, la smart forfour, qui affiche moins de 3,50 mètres de longueur, bénéficie d'un rayon de braquage exceptionnel qui la place d'emblée sur la plus haute marche du podium. Les rues étroites de la Principauté ne lui font nullement peur, au contraire, elle en joue avec malice et désinvolture. Son puissant moteur électrique de 82 chevaux et 160 Nm de couple, brille par son tempérament et sa facilité. Il ne vous suffira que de quelques kilomètres pour apprécier l'étendue du talent de cette généreuse smart. Parmi ces bonnes nouvelles, l'application "smart EQ Control". Elle permet de gérer à distance votre voiture : contrôler la pression des pneus, régler votre climatisation, contrôler la charge, etc. Elle adopte également le freinage régénératif, capable de s'adapter au trafic en temps réel. Bien dans son époque, la smart EQ forfour répond aux attentes d'une clientèle de plus en plus concernée par l'environnement. Une voiture propre qui n'a pas oublié d'être joueuse et ludique à conduire.

SMART EQ FORFOUR PRACTICAL AND PLAYFUL

THE FOUR-SEATER, 100%-ELECTRIC, SMART FORFOUR OFFERS MULTIPLE SOLUTIONS FOR STRESS-FREE DRIVING IN BUILT-UP AREAS. MORE SPACIOUS AND MORE WELCOMING, IT REMAINS, HOWEVER, ONE OF THE SMALLEST CITY DWELLERS OF THE MOMENT.

Always ready to pounce, always ready to share your daily life, a smart is in essence the ideal partner for driving in and around town. The great thing about the smart EQ forfour is that it offers both the pleasure of driving an energetic city car and the comfort of a true four-seater. With its powerful LED headlights and expressive grille, specific to the forfour range, the four-door model displays a pleasing personality, tinged with dynamism and character. The interior of the smart EQ forfour is also characterised by the choices available for the seats, according to your tastes: quilted fabrics or leather but also honeycomb patterns and stitching - the forfour bends over backwards to please you and meet your requirements. More practical on a daily basis, the smart forfour, which is less than 3.50 metres in length, benefits from an exceptional turning radius which puts it right away on the top of the podium. The narrow streets of the Principality do not scare this one at all - on the contrary, the car plays with them with mischief and casualness. The powerful 82-hp electric motor with a maximum torque of 160 Nm, shines with its temperament and ease of use. You will only need a few kilometres to appreciate the extent of the talents of this generous smart; and there's more good news with the smart EQ Control app, allowing you to remotely manage your car: check the tyre pressure, adjust your air conditioning, control the charging and so on. This car has also been given regenerative braking, able to adapt to traffic in real time. True to its times, the smart EQ forfour meets the expectations of customers increasingly concerned with the environment - here we have a clean car that is still playful and fun to drive.





Fiche technique

smart forfour

Moteur : moteur électrique synchrone
Puissance : 82 chevaux
Couple : 160 Nm
Autonomie : 116/135 km (cycle WLTP)
Vitesse maximale : 130 km/h

Bang & Olufsen x Berluti

Deux savoir-faire d'exception

Lorsque deux grands noms du luxe s'associent, comme le spécialiste de l'équipement audio haut de gamme Bang&Olufsen et le célèbre bottier parisien Berluti, le résultat ne se fait pas attendre. Les créations nées de ce partenariat réinventent six des produits iconiques de la marque danoise, habillés pour l'occasion du fameux cuir Venezia indissociable des souliers Berluti. Une collaboration qui dépasse toutes les attentes en matière d'excellence et qui n'a pas fini de faire parler d'elle.

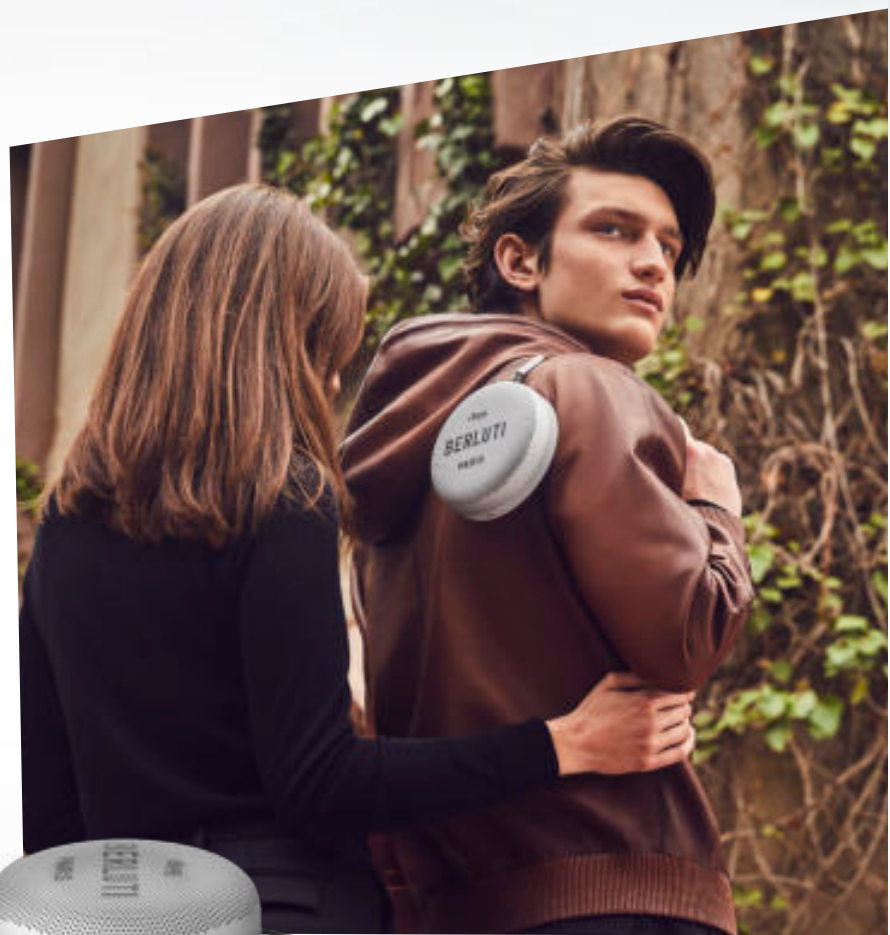
Par Emilie Thevenin

Saviez-vous que Bang & Olufsen était le fruit de la rencontre entre deux passionnés de son. En effet les jeunes Peter Bang et Svend Olufsen créent la marque danoise en 1925 au Danemark et font leurs premières expériences de radio branchée sur secteur dans le grenier de la propriété des parents de ce dernier. Leur crédo, des produits simples à utiliser mais au design et à la qualité irréprochables. Près d'un siècle plus tard, Bang & Olufsen est une marque incontournable de l'ensemble de l'univers audio haut de gamme. Depuis sa création, cette dernière fait appel à des designers extérieurs et développe quelques partenariats d'exception comme avec Xbox l'an dernier. Tout comme Berluti qui n'en n'est pas à son coup d'essai. En effet, la marque de souliers s'est déjà associée plusieurs fois avec d'autres grands noms du luxe comme en 2015 avec la Maison de Champagne Krug ou encore depuis 2017 avec la marque horlogère Hublot. Fondée en 1895 par Alessandro Berluti et développée par quatre générations de bottiers talentueux, la Maison Berluti fait rayonner à travers le monde l'excellence de son savoir-faire artisanal et de ses créations. La marque doit notamment sa renommée au légendaire cuir Venezia (créé par Olga Berluti qui a elle-même imaginé dans les années 80 cette technique de tannage inédite), au travail de la patine de couleur et de ses infinies déclinaisons, ainsi qu'à la créativité de ses créations.

La collection née de ce partenariat comprend trois produits nomades, et une enceinte pour la maison. Petit tour d'horizon :

Enceinte Beosound A1 2nd Gen Édition Berluti

Cette deuxième génération d'enceinte portable Bluetooth de Bang & Olufsen qui résiste à l'eau et à la poussière a été primée pour ses performances. Elle offre une autonomie maximale de 18h, un son puissant et omnidirectionnel à 360°, l'assistant Alexa intégré et trois microphones. Elle s'habille d'un grand logo Berluti sur le dessus, et d'un élégant cordon de cuir brun Berluti pour le côté nomade.



Beosound A1 2nd Gen. avec Berluti



BANG & OLUFSEN X BERLUTI: MARRIAGE MADE IN HEAVEN

When two big names in luxury team up, such as high-end audio equipment specialist Bang & Olufsen and famous Parisian shoemaker Berluti, the result is immediate. The creations born of this partnership reinvent six of the Danish brand's iconic products, dressed for the occasion in the famous Venezia leather, iconic in Berluti shoes - a collaboration that exceeds all expectations in terms of excellence and about which people are still talking.

Did you know that Bang & Olufsen was the result of the meeting between two sound enthusiasts? In fact, the young Peter Bang and Svend Olufsen created the Danish brand in 1925 in Denmark and first experimented with radio in the attic of the property of the latter's parents. Their credo: products that are easy to use but with impeccable design and quality. Almost a century later, Bang & Olufsen is a must-have brand in the premium audio world. Since its creation, the company has called on outside designers and has developed several exceptional partnerships, such as with Xbox last year. The same goes for Berluti, who are no novices either: the shoe brand has already partnered several times with other big names in luxury, such as in 2015 with Krug Champagne and, since 2017, with the watch brand, Hublot. Founded in 1895 by Alessandro Berluti and continued by four generations of talented shoemakers, the excellence of the brand's craftsmanship is known throughout the world. Berluti owes its fame in particular to the legendary Venezia leather (created by Olga Berluti who herself invented this unique tanning technique in the 1980s), to the colour patina work and its infinite variations, as well as to the creativity of their designs. The collection born of this partnership includes three portable products and a speaker for the home. Let's take a quick look:

Beoplay H95 avec Berluti

Casque Beoplay H95 Édition Berluti

Voici le casque sans fil le plus luxueux de la marque danoise. Présenté l'an dernier, il offre une qualité sonore tout simplement exceptionnelle et jusqu'à 38 heures d'autonomie. La maroquinerie du casque est composée de cuir Venezia, recouvert d'une patine TDM Intenso et embossé du logo de la marque. Les disques en aluminium arborent le logo Berluti à gauche et Bang & Olufsen à droite.



Pochette Berluti pour casque ou enceinte

Du coup pour transporter l'enceinte ou le casque, Berluti a imaginé une très belle pochette sur mesure confectionnée dans la toile Signature de la Maison et arborant une étiquette de cuir Venezia patiné. So chic !

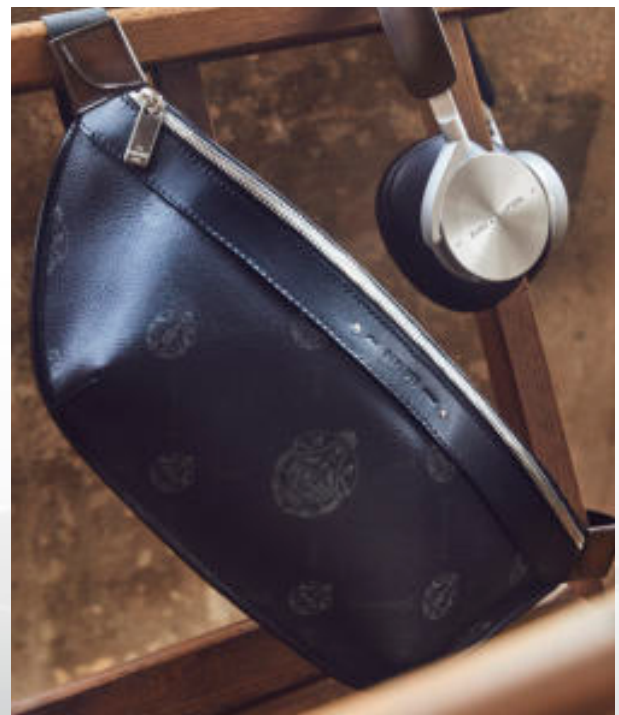
Enceinte Beosound Balance Édition Berluti

L'enceinte ovni de Bang & Olufsen, véritable icône de design est ainsi revisitée pour un style inimitable. Véritable condensé de technologie, cette dernière cache en son cœur cylindrique sept haut-parleurs soigneusement positionnés, équipés de la technologie de formation de faisceaux, qui offrent le choix entre un son profond, et enveloppant ou une directivité acoustique précise pour une expérience immersive. Son socle de bois est ici habillé de cuir Venezia patiné à la main.

Cette collection Bang & Olufsen x Berluti compte également deux articles d'exception pour la maison réalisés sur commande: l'enceinte Beolab 90 (avec ses 8 200 watts et son socle habillé du cuir Venezia de Berluti avec une patine TDM Intenso) et le téléviseur Beovision Harmony (dont les hauts parleurs sont habillés également de cuir Venezia)

La collection est disponible dans les boutiques Berluti et Bang & Olufsen sélectionnées, et sur les e-shops des deux marques.

Pochette Berluti



Enceintes Biolab 90 et TV Beovision Harmony
avec Berluti



Beosound A1 2nd Gen Speaker, Berluti Edition

This is an award-winning Bang & Olufsen portable bluetooth speaker that is water- and dust-resistant. The charge lasts for 18 hours, with a powerful and omni-directional 360°-sound, integrated Alexa and three microphones. There's a large Berluti logo on the top and an elegant brown leather Berluti strap for carrying ease.

Beoplay H95 Headphones, Berluti Edition

These are the Danish brand's most luxurious wireless headphones. On the market since last year, they offer a quite simply exceptional sound quality and up to 38 hours of autonomy. The leather-work is in Venezia leather, covered with a TDM Intenso patina and embossed with the brand's logo. The aluminium discs bear the Berluti logo on the right ear and the Bang & Olufsen trademark on the left.

Berluti Headphone or Speaker Pouch

To carry around your speaker or headphones, Berluti have designed this very pleasing signature canvas and Venezia leather pouch – très chic!

Beosound Balance Berluti Edition Speaker

Bang & Olufsen's emblematic, UFO-like speaker has been redesigned here in inimitable style. It is a veritable melting pot of technology, inside the circular heart of which lie seven, carefully-positioned speakers, equipped with beam-forming technology, offering the choice between deep, enveloping sound or precise, acoustic directivity for an immersive experience. The wooden base is dressed in hand-patinated Venezia leather.

This Bang & Olufsen x Berluti collection also includes two exceptional home items made to order: the Beolab 90 speaker (with its 8,200 watts and its base in Berluti Venezia leather with a TDM Intenso patina) and the television set, Beovision Harmony (speakers are also clad in Venezia leather).

The collection is available at selected Berluti and Bang & Olufsen shops and on the websites of both brands.



Beosound Balance avec Berluti

Monaco Energy Boat Challenge

Une Huitième Édition Riche De Promesses

Organisé par le Yacht Club de Monaco aux côtés de la Fondation Prince Albert II, cet événement fait la part belle aux nouveaux systèmes de propulsion alternatifs.

Par Luc Blanchard



Difficile de trouver parrain plus emblématique que Bertrand Piccard, fondateur de Solar Impulse et co-pilote du gigantesque aéronef auteur d'un tour du monde entièrement réalisé grâce à l'énergie solaire. Pour cette 8ème édition se déroulant du 6 au 10 juillet, pas moins de 31 équipes, 24 universités et 17 nationalités étaient attendues sur le plan d'eau de la Principauté. Cet événement nautique organisé en collaboration avec l'Union Motonautique Internationale se voit conforté par l'arrivée pour la deuxième année consécutive de deux nouveaux partenaires, le constructeur automobile BMW et YPI (Yachting Partners International) aux côtés des partenaires historiques Iqos et Crédit Suisse. Cet événement motonautique unique au monde met en lumière la créativité des chercheurs, universitaires, futurs ingénieurs, inventeurs et professionnels du yachting et de l'énergie.

Trois catégories spécifiques

Dans l'Energy Class, catégorie lancée en 2018 et qui compte cette année 17 équipes dont celle de SBM Offshore E-Racing Team, les concurrents utilisent des coques de catamarans fournies par le Y.C.M. Ils doivent de leur propre initiative choisir les énergies renouvelables afin de concevoir un système de propulsion. Seule contrainte de course à respecter : utiliser une quantité d'énergie prédéterminée. Présente depuis la création de l'événement en 2014, la Solar Class met à l'honneur des embarcations alimentées uniquement à l'énergie solaire qui se plieront à des épreuves de duels, de slalom ou des courses d'endurance. Une quinzaine d'équipes, elles étaient six l'an passé, venant de toute l'Europe, étaient attendues cette année. La Classe Open, anciennement nommée Offshore Class, est principalement ouverte aux navires déjà sur le marché ou sur le

point d'y entrer. Afin de tester l'autonomie des bateaux, plusieurs épreuves sont organisées, dont un parcours côtier de 16 miles de Monaco à Vintimille, une course d'endurance et une épreuve de maniabilité. C'est un véritable test grandeur nature pour les bateaux à propulsion électrique ou à l'hydrogène déjà commercialisés ou en cours de développement. La classe Open Sea offre aux professionnels l'occasion de toucher du doigt les dernières nouveautés.

L'hydrogène, énergie de l'avenir ?

Selon Gunter Pauli, économiste, écologiste et à l'initiative du concept d'économie bleue « l'hydrogène et la seule énergie que nous pouvons envisager. Ses performances par rapport à une batterie ou à un moteur Diesel, même par rapport à l'électricité, l'hydrogène les surpasse tous ». L'hydrogène sera donc bien au cœur du 8ème Monaco Energy Boat Challenge.



@Carlo BorelInghi





La Commission Européenne a par ailleurs des objectifs annoncés pour développer l'hydrogène vert dont le premier est fixé à 2024, date à laquelle la production d'hydrogène vert devrait atteindre près d'un million de tonnes. Pour 2030, l'objectif fixé passe à 10 millions de tonnes. Cette feuille de route ambitieuse se fera sous condition d'une révolution du système énergétique. Huit équipes ont déjà annoncé favoriser cette solution énergétique dans leur projet, à l'image de SBM Offshore E-Racing Team qui avait remporté en 2019 l'Innovation Prize et l'année dernière l'Eco Conception Prize.

Sous le signe de l'échange

Proposant de multiples conférences, la journée du 8 juillet a donné la parole aux experts du secteur qui ont approfondi de nombreux sujets tels que le développement des bio-composites dans le yachting, l'utilisation des nouvelles énergies, les propulsions alternatives, l'efficacité dans la construction et le design, et les dernières avancées en matière de R&D. Cette journée a été l'occasion pour le Yacht Club de Monaco de signer le pacte national pour la transition énergétique, un programme du Gouvernement Princier permettant d'agir sur trois grandes thématiques carbone : la mobilité, les déchets et l'énergie. Le YCM maintient le cap du changement au sein même de sa flotte en remplaçant le carburant classique par du bio-carburant de synthèse éco-circulaire 100% durable.

MONACO ENERGY BOAT CHALLENGE PROMISING 8TH EDITION

Organised by the Yacht Club de Monaco (YCM), alongside the Prince Albert II Foundation, this event highlights new and alternative propulsion systems.

Bertrand Piccard, Event Patron

It would be hard to find a more iconic patron than Bertrand Piccard, founder of Solar Impulse and co-pilot of this giant flying machine that flew around the world powered solely by solar energy. For the eighth edition of the Monaco Energy Boat Challenge, between 6 and 10 July, as many as 31 teams, 24 universities and 17 different nationalities are expected on the waters around the Principality. The sailing event is organised in collaboration with the UIM, the governing body of powerboating, and is being boosted for the second year in a row by the arrival of two new sponsors, carmaker BMW and Yachting Partners International, alongside current sponsors, IQOS and Crédit Suisse. This world-exclusive powerboating event highlights the creativity of the researchers, academics, future engineers, inventors and professionals working in yachting and energy.



@Carlo Borelghi

Three Distinct Categories

In the Energy Class, launched in 2018 (17 teams competing this year, including SBM Offshore E-Racing Team), competitors use catamaran hulls provided by the YCM. They must, on their own initiative, choose renewable energies in order to design a propulsion system. The only racing constraint to respect is to use a predetermined amount of energy. Present since the creation of the event in 2014, the Solar Class honours boats powered only by solar energy, taking part in duels, slalom or endurance races. About 15 teams (there were six last year) from all over Europe are expected this year. The Open Sea Class, formerly known as the Offshore Class, is primarily open to vessels already on the market or about to enter it. In order to test the autonomy of the boats, several events are organised, including a 16-mile coastal course from Monaco to Ventimiglia, an endurance race and a handling test. This is a real life-size test for electrically- or hydrogen-powered boats already on the market or under development and offers professionals the opportunity to get to know the latest technical developments.

Hydrogen: Energy of the Future?

According to Gunter Pauli, economist, environmentalist and author of *The Blue Economy*, «Hydrogen is the only energy we could consider. Its performance - compared to a battery or a diesel engine,

even compared to electricity - hydrogen surpasses them all.» Hydrogen will, therefore, be at the heart of the eighth edition of the Monaco Energy Boat Challenge. The European Commission also has announced objectives for developing green hydrogen, the first of which is set for 2024, when its production should reach nearly one million tonnes. For 2030, the target is increased to 10 million tonnes. This ambitious roadmap depends upon a revolution in the energy system. Eight teams have already announced that they are promoting this energy solution in their project, like SBM Offshore E-Racing Team, which won the Innovation Prize in 2019 and last year the Eco Conception Prize.

The Winds of Exchange

Over the course of the day of 8 July, there will be multiple conferences, when experts from the sector will take to the floor to shed light on subjects such as the development of bio-composites in yachting, the use of new energies, alternative propulsions, efficiency in construction and design and the latest advances in research and development. This day will also be the occasion for the YCM to sign the government's National Pact for Energy Transition, making it possible to take action on three major carbon issues: mobility, waste and energy. The YCM is maintaining the course of change within its own fleet by replacing conventional fuel with 100%-sustainable, eco-circular synthetic bio-fuel.

MONACO ENERGY BOAT CHALLENGE ВОСЬМОЙ ВЫПУСК, ПОЛНЫЙ ОБЕЩАНИЙ

Monaco Energy Boat Challenge – долгожданное событие, организованное Яхт-клубом Монако совместно с Фондом принца Альберта II, уделяет особое внимание новым возобновляемым источникам энергии.

Куратор мероприятия Бертран Пикар

Трудно найти более символичного «крестного отца», чем Бертран Пикар, основатель проекта Solar Impulse и второй пилот гигантского самолета, облетевшего мир исключительно благодаря солнечной энергии. В восьмой регате, которая пройдет в водах Княжества с 6 по 10 июля, примут участие не менее 31 команды, 24 вузов и 17 национальностей. Это организованное в сотрудничестве с международной организацией Union Motonautique Internationale яхтенное событие вместе с историческими партнерами Iqos и Credit Suisse уже второй год поддерживают два новых партнера – производитель автомобилей BMW и яхтенная компания YPI (Yachting Partners International). Уникальное для моторного яхтинга мероприятие призвано выявить творческий потенциал исследователей, ученых, будущих инженеров, изобретателей и профессионалов в области яхтинга и энергетики.

Три специальных категории

В запущенной в 2018 году энергетической категории Energy Class в этом году участвуют 17 команд, включая SBM Offshore E-Racing Team. Участники используют предоставленные Яхт Клубом Монако корпуса катамаранов, которые они должны сами оснастить двигателем, работающим на выбранном командой возобновляемом источнике энергии. Основное ограничение состоит в том, что у команды есть только заранее определенное

количество энергии. Дуэли, слалом и гонки на выносливость ждут около пятнадцати команд, приехавших со всей Европы, в категории лодок на солнечных батареях Solar Class. В этом классе, существующем с момента создания события в 2014 году, в прошлом году было представлено всего шесть команд. Категория Open Class, ранее известная как Offshore Class, открыта для судов, которые в настоящее время находятся на рынке или в стадии разработки. Во время восьмого Monaco Energy Boat Challenge будут организованы полномасштабные испытания лодок с электрическим или водородным двигателем – 16-мильная прибрежная гонка от Монако до Вентимильи, соревнование на выносливость и тест управляемости. Категория Open Sea предоставит профессионалам возможность познакомиться с последними новинками.

Водород, энергия будущего?

По словам Гюнтера Паули, экономиста, эколога и основателя концепции «Синей экономики», «водород – единственная энергия, которую мы можем рассматривать. Его характеристики несравнимо выше по сравнению с аккумулятором или дизельным двигателем, и даже по сравнению с электричеством». Именно водородная энергия будет в центре внимания 8-го Monaco Energy Boat Challenge. Европейская комиссия объявила этапы производства зеленого водорода, первый из которых намечен на 2024 год, когда его выработка должна достигнуть почти миллиона тонн. К 2030 году результат вырастет до 10 миллионов тонн. Этот амбициозный план обусловлен революцией в энергетической системе. Восемь команд уже объявили, что хотят использовать это энергетическое решение в своем проекте. Среди них – команда SBM Offshore E-Racing Team, которая в 2019 году выиграла Приз Инноваций, а в прошлом году – приз Эко Концепции.

Под знаком обмена

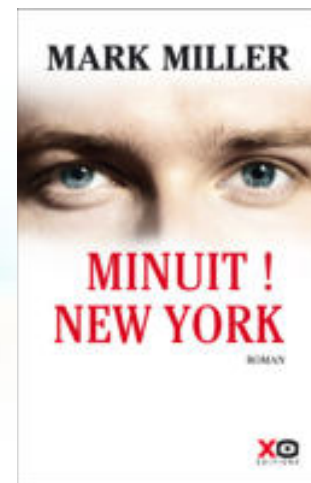
8 июля в рамках события пройдут многочисленные конференции. Слово будет предоставлено экспертам области, которые приедут, чтобы углубленно обсудить множество тем, таких, как разработка биокompозитов в яхтинге, использование новых источников энергии, альтернативные двигатели, эффективность строительства и дизайна и последние достижения в области исследований и разработок. В этот день Яхт-клуб Монако также подпишет национальный пакт об энергетическом переходе, следуя программе правительства Принца о воздействии по трем основным углеродным направлениям: мобильности, отходам и энергии. Яхт Клуб Монако поддерживает курс энергетических изменений и в своем собственном флоте, заменяя обычное топливо 100% экологически чистым синтезированным биотопливом.



Ivan Blanco Vilar - SBM E-Racing

Lectures d'été

Par Emilie Thevenin



Minuit ! New York

De Mark Miller

Ne cherchez pas, Mark Miller n'existe pas. Il ne s'agit en effet que d'un pseudonyme adopté par l'auteur de ce fantastique roman. Pour l'anecdote sachez que même l'éditeur XO ne connaît pas l'identité de ce dernier qui a simplement déposé son manuscrit sur le pas de la porte de Bernard Fixot ! Le pari est gagné puisque celui-ci tombe sous le charme de cet ouvrage totalement addictif à mi-chemin entre roman d'amour et livre à suspense. Direction New York où l'on rencontre Léo, jeune peintre faussaire tout juste sorti de prison et Lorraine, une jeune publicitaire parisienne dont le père a été abattu des années plus tôt au cœur de New York. C'est lors de la vente aux enchères de leur œuvre favorite, La Sentinelle que ces deux-là se rencontrent et tombent amoureux. Mais la mort rôde autour des jeunes tourtereaux et nous n'en dirons pas plus !



Laissez moi vous dérouler notre sélection de romans et thrillers qui vont rythmer vos chaudes journées d'été de lecture. Au programme, des heures d'émotions, de frissons et même de tendresse avec pour toiles de fond des décors aussi originaux que variés. Suivez le guide.



L'île des âmes

De Piergiorgio Pulixi

Cet été, cap sur la Barbagia, une région très retirée de la Sardaigne. Dans ce passionnant « ethnopolar », l'auteur nous entraîne aux confins des racines du mal et de la perversité de l'âme humaine. En effet, depuis de nombreuses années, la région est secouée par une série d'horribles meurtres sacrificiels de jeunes filles. Le chef de la police locale Moreno Barrali n'a jamais réussi à démêler les fils de ce mystérieux tueur. Aussi lorsqu'une cellule dédiée aux « cold cases » est créée avec l'arrivée des inspectrices Mara Rais et Eva Croce, son espoir renaît. D'autant qu'une nouvelle victime vient d'être retrouvée près d'un temple païen, la gorge tranchée, recouverte de peaux de bêtes et le visage dissimulé par un masque en bois représentant un animal à cornes.

Le bonheur l'emportera

D'Amélie Antoine

Avec ce titre prometteur, l'auteure nous livre un ouvrage plein d'espoir comme une ode à la différence et aux émotions qu'elle engendre. Ce roman m'a fait penser à une citation de Jean d'Ormesson « Merci pour les roses et merci pour les épines ». Car en effet, quelques soient les difficultés que la vie place sur votre chemin, le bonheur peut l'emporter. Amélie Antoine nous plonge dans le quotidien d'une famille comme les autres ou pas tout à fait. On y découvre Sophie, une mère ambitieuse et quelque peu 'rigide' mariée avec Joachim, ce papa aussi doux qu'aimant et Maël, leur jeune fils adolescent très mal dans sa peau et qui aimerait tant qu'on l'accepte tel qu'il est. Et si au-delà des préjugés et de l'intolérance se trouvait tout simplement le bonheur ?

De cendre et de larmes

De Sophie Loubière

Alors que son dernier ouvrage 'Cinq cartes brûlées' a remporté 3 prix littéraires dont le Landerneau Polar, l'auteure nous livre son nouvel opus avec pour toile de fond inattendue, un cimetière parisien. En effet, Madeline, Christian et leurs trois enfants s'y installent suite à l'obtention par Christian de poste de conservateur du cimetière de Bercy. L'occasion d'emménager dans une belle et grande maison de fonction au cœur de ce dernier. Madeline quant à elle est cheffe sapeur-pompier. Deux métiers aux antipodes qui inexorablement pèsent sur la famille et qui ajoutés au cadre vont faire peu à peu voler en éclats la famille. Un roman prenant sur le deuil mais aussi la culpabilité du survivant.



Ce que les étoiles doivent à la nuit

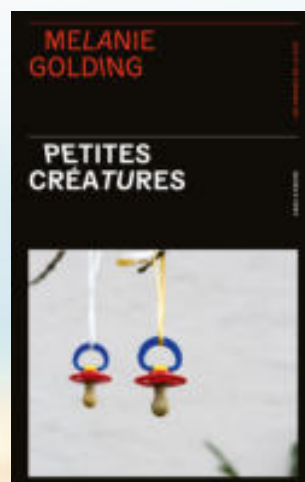
D'Anne-Gaëlle Huon

Suite à une intoxication alimentaire suivie d'une plainte pour harcèlement, Liz jeune cheffe parisienne perd son étoile et dans un même temps sa confiance en elle. Alors lorsque l'opportunité d'un exil loin de tout au Pays Basque sur les traces de sa mère se présente, elle saute sur l'occasion. Là-bas, Liz fait également la connaissance de toute une florilège de personnages aussi colorés qu'attachants dont les Demoiselles du précédent opus de l'auteure. Elle rencontre Mr Etchegoyen, un dandy à l'humour décalé qui lui lance le défi de faire du décrépi 'chez Germaine' un restaurant gastronomique digne de ce nom. Défi relevé au grand drame du chef actuel Peyo. Voici un roman qui parle d'amour et d'espoir entre passé et présent, entre la vie et le temps.

Petites créatures

De Mélanie Golding

Avec cet ouvrage, l'auteure nous invite dans les affres de la maternité avec Lauren Tranter qui vient d'accoucher de ses jumeaux, Riley et Morgan. A la maternité, au cœur de son sommeil, elle est sembler-t-il agressée par une femme qui la menace d'échanger ses enfants contre les siens. Aussi quand les jumeaux disparaissent l'inquiétude est à son paroxysme. Ils sont très vite retrouvés par l'inspectrice Joanna Harper mais la jeune maman est convaincue que ce ne sont plus ses enfants. Vous connaissez la légende des changelins ? Ce sont des créatures laissées par les fées, trolls, elfes à la place d'un nouveau-né humain qu'elles enlèvent... Glaçant



L'autre Femme

De Mary Kubica

La reine du thriller psychologique est de retour avec un huis clos insulaire original. Fraichement débarqués sur une île perdue au large du Maine, Sadie, Will et leurs deux enfants se retrouvent ébranlés par le meurtre de leur voisine Morgan Baines. Évidemment comme dans toutes ces communautés reculées, les soupçons se portent sur les nouveaux arrivants. Sadie se lance alors de son côté, elle aussi à corps perdu dans une dangereuse enquête afin de découvrir ce qu'il est réellement arrivé à Morgan. On avance dans l'histoire au rythme de la narration de trois personnages : Sadie, Camille la maîtresse folle amoureuse de Will et une mystérieuse Souris... Quel lien les lie ? Et qui a tué Morgan ?



Pourquoi nous ?

D'Astrid Veillon

La comédienne/auteure est l'heureuse maman d'un petit Jules de 10 ans qui a chamboulé sa vie et l'a profondément changée, avoue-t-elle. Peut-être est-ce cette précieuse maternité qui lui a inspiré ce, bouleversant ouvrage. On y découvre l'histoire de Lucy, une célèbre comédienne qui trouve en Charly, un aventurier navigateur, son âme sœur. L'amour le vrai, cela avec un grand A. De leur belle histoire naît leur fils adoré, Léo. Alors que tout n'est que félicité, un drame vient tout bouleverser. Dès lors, Lucy, qui cache un lourd passé douloureux, n'aura de cesse de faire profiter son fils du moment présent. Un roman sensible et plein de délicatesse qui touche en plein cœur.

Qu'à jamais j'oublie

De Valentin Musso

Le monde s'écroule pour Théo lorsqu'il apprend que sa mère de 70 ans Nina, en villégiature dans le sud de la France a essayé de poignarder quelqu'un en sortant de la piscine. Depuis elle est plongée dans un mutisme total. Mais qui est donc ce médecin suisse dont il n'a jamais entendu parler ? Pour le comprendre il remonte le fil du passé de Nina et découvre qu'elle a été internée à l'âge de 17 dans un institut suisse, Sainte-Marie, une « maison d'éducation » aux méthodes peu avouables. Ce n'est que le début des révélations. Et si finalement vous ne saviez rien de votre famille ? Une plongée dans l'univers révoltant des internements administratifs qui ont perduré en Suisse jusque dans les années 80. A découvrir absolument !



Nos monstres

D'Angela Marsons

Voici la seconde enquête de l'inspectrice Kim Stone, découverte dans l'excellent 'Le pensionnat des innocentes'. Face à l'enquête trop facilement bouclée sur le meurtre d'un violeur par une coupable toute désignée, sa victime Ruth qu'il avait laissée pour morte alors qu'elle 'était encore qu'une jeune étudiante, Kim a l'intuition que quelque chose cloche. Pour comprendre elle se rapproche d'Alexandra Thorne, la psychiatre qui suivait Ruth. Mais ce meurtre n'est que le premier d'une longue série de crimes vengeurs et tous ont en commun cette mystérieuse Dr Thorne. Que se passe-t-il dans son cabinet pour que les anciennes victimes décident de passer ainsi à l'acte ? Cette enquête et celle sur un père pédophile vont faire ressurgir chez Kim d'anciens traumatismes de son enfance.



«Alberto Giacometti.

Une rétrospective. Le réel merveilleux »

Au Grimaldi Forum

« Seule la réalité est capable de réveiller l'œil, de l'arracher à son rêve solitaire, à sa vision, pour le contraindre à l'acte conscient de voir, au regard. »

Alberto Giacometti

Cet été, le Grimaldi Forum renoue avec sa traditionnelle exposition estivale d'exception et accueille en ses murs un événement très attendu par les férus d'art. En effet, jusqu'au 29 août prochain et pour la première fois à Monaco, ses chanceux visiteurs pourront y découvrir une exceptionnelle rétrospective de l'œuvre du sculpteur et peintre Alberto Giacometti.

Par Emilie Thevenin

C'est en partenariat avec la Fondation Giacometti et sous le commissariat d'Émilie Bouvard, directrice scientifique et des collections de la Fondation que toute l'équipe du Grimaldi Forum présente avec fierté un merveilleux voyage au cœur même de l'œuvre et du processus de création de cet artiste majeur du XX^{ème} siècle. Une plongée passionnante rassemblant plus de 230 œuvres (sculptures, peintures, dessins et lithographies) prêtées exceptionnellement par la Fondation qui offrent une vue complète sur les différentes périodes traversées par ce dernier : de ses premières œuvres à sa période surréaliste, en passant par son retour à la figuration ou encore ses créations des icônes de l'après-guerre. A travers 14 scénographies originales, les visiteurs pourront ainsi découvrir son approche du 'réel merveilleux' comme il aimait à le dire.

« Cette exposition jalonnée de chefs-d'œuvre proposera au visiteur de merveilleuses découvertes »

C'est au cœur du Val de Bregaglia, en Suisse que le jeune Alberto (1901-1966) grandit auprès de son père, Giovanni Giacometti, artiste peintre déjà très estimé par les collectionneurs suisses. Dans l'atelier paternel, Alberto réalise dès sa 14^{ème} année, vers 1915, ses premières peintures et son premier buste sculpté, celui de son frère Diego. Après l'École des Beaux-Arts de Genève, c'est à Paris, à l'Académie de la Grande-Chaumière, sous la houlette du sculpteur Antoine Bourdelle qu'il poursuit son apprentissage artistique dès 1922. Vers 1926, il s'intéresse tout particulièrement aux arts africains et océaniques et s'en inspire pour ses œuvres comme la « Femme cuillère » ou encore « Le Couple ». Quelques années plus tard, en 1929, il réalise une série de sculptures « plates » (Femme, 1929) et « ouvertes » (Homme et Femme, 1929) et s'éloigne ainsi de la représentation

naturaliste et académique, chargeant ses œuvres de symbolique et de quête poétique. Il se rapproche ainsi du mouvement surréaliste d'André Breton (auteur du Manifeste du surréalisme en 1924 qui invite à l'exploration de son inconscient à travers les arts). Il se fera d'ailleurs remarquer grâce à « La Tête qui regarde », la « Femme qui marche » ou encore son tout premier « objet à fonctionnement symbolique » la « Boule Suspendue ». Mais dès 1935, il se plonge dans sa recherche de la représentation de la réalité et revient à la figuration du modèle humain et plus particulièrement de la tête ce qui lui vaudra d'être exclu du groupe surréaliste. Jusqu'en 1940, ses sculptures se font ainsi toutes petites mais c'est la création d'une œuvre monumentale qui le hante. Un défi qu'il relèvera en 1945 à son retour en Suisse, avec la « Femme au Chariot » inspirée par son amie Isabel Nicholas rencontrée en 1935. C'est à cette époque qu'il rencontre Annette Arm, qui deviendra son épouse et modèle. En 1946, il dévoile « La Nez ». Cette tête suspendue dans le vide à une cage délimitant l'espace de création lui a été inspirée par la mort de Pieter van Meurs à laquelle il assiste en 1921. Il lui semble alors que le nez de ce dernier s'étire à mesure que la vie le quitte.

En 1947, il réalise sa première version de l'œuvre qui lui vaudra une reconnaissance internationale : L'Homme qui marche. Il la retravaillera inlassablement par la suite. Cette silhouette fantomatique et filiforme fait presque penser à une ombre ne tenant debout que grâce à des pieds surdimensionnés. Celle-ci est devenue depuis son œuvre la plus emblématique. Giacometti a trouvé son style et ses œuvres se caractérisent par ces silhouettes spectrales, allongées et amincies, reconnaissables au premier coup d'œil.

Autant de merveilles à découvrir au cours de cette exposition en tous points exceptionnelle !

Alberto Giacometti Retrospective: Marvellous Reality Grimaldi Forum

“Only reality is able to awaken the eye, to snatch it from its solitary dream and vision, forcing it into the conscious action of seeing and looking.” Alberto Giacometti

This summer, the Grimaldi Forum is once again hosting an exceptional exhibition, an event and show that has been highly-anticipated by art lovers. Until 29 August – and for the first time in Monaco – lucky visitors will be able to see an exceptional retrospective of the sculptor and painter, Alberto Giacometti. In partnership with the Giacometti Foundation and curated by Emilie Bouvard, the foundation’s Director of Collections and Scientific Programme, the team at the Grimaldi Forum is proud to present a marvellous voyage into the very heart of this major 20th-century artist’s work and creative process. Visitors will be immersed by some 230 exciting pieces (sculptures, paintings, drawings and lithographs) that have been lent by the foundation specially for the occasion and which offer an overall vision of the different periods of Giacometti’s career, from his early work to his surrealist period, via his return to figuration and his iconic post-war pieces. The exhibition is a series of 14 sets, where visitors can discover what Giacometti liked to call his approach to “marvellous reality”.

“ This exhibition, punctuated with great works of art, is full of marvellous discoveries to be made by visitors.”

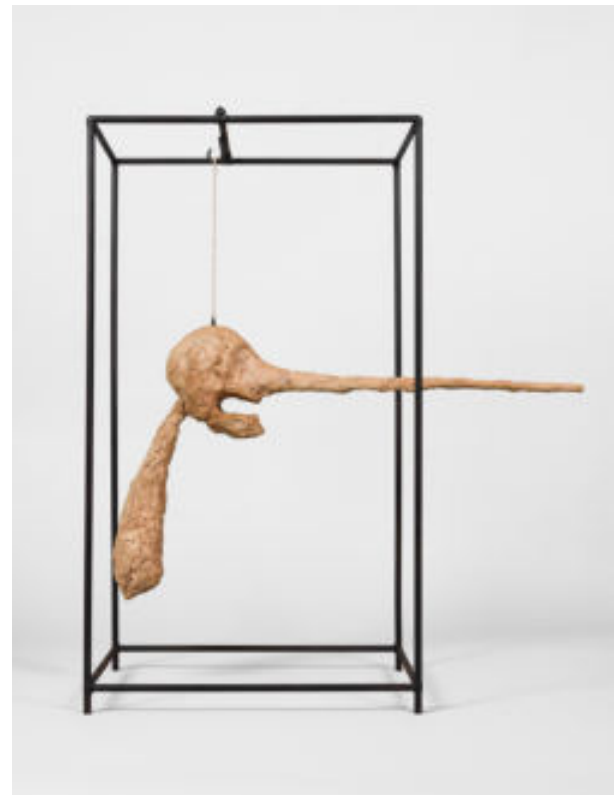
Emilie Bouvard, Director of Collections and Scientific Programme

The young Alberto (1901 to 1966) grew up in the heart of Val Bregaglia in Switzerland with his father, who was already an artist very respected by Swiss collectors. In his father’s workshop, when he was in his fourteenth year in 1915, Alberto created his first paintings and bust, which was of his brother, Diego. After attending the Ecole des Beaux-Art art college in Geneva, it was in Paris at the Academie de la Grande-Chaumière art school that he continued his artistic apprenticeship until 1922, under the guidance of the sculptor, Antoine Bourdelle. From 1926 onwards, he became particularly interested in African and Oceanic art, using it as inspiration for works like Spoon Woman and The Couple. A few years later in 1920, he would create a series of flat sculptures, (Woman, 1929) and open sculptures (Man and Woman, 1929), moving away from academic, naturalistic representation to load his works full of symbols and a poetic quest. In this way, he moved closer to André Breton’s Surrealism (the author of the 1924 Surrealist Manifesto, advocating the exploration of the unconscious via the arts). Giacometti also got noticed thanks to Gazing Head, Walking Woman and his very first “object with a symbolic function”, Suspended Ball. However, from 1935 onwards, he threw himself into his research on representing reality, coming back to figuration, portraiture and, in particular, the human head, which put an end to his association with the Surrealists. Until 1940, Giacometti’s sculptures were tiny but the desire to create something monumental haunted him and it was a challenge he would meet in 1945 when he returned from Switzerland, creating Woman With Chariot, inspired by

his friend, Isabel Nicholas, whom he had met in 1935. It was at around this time that he also met Annette Arm, who would become his wife and model. In 1946, he unveiled The Nose, a head suspended in a vacuum, surrounded by a cage limiting the creative space, which was inspired by the death of Pieter van Meurs, at which Giacometti had been present in 1921. It seemed to him as if the dying man’s nose got longer as his life was leaving his body.

In 1947, he created the first version of the work which would bring him international renown, Walking Man, which he would, henceforth, tirelessly re-work: the long, skinny, ghostly silhouette almost conjures a shadow that is only able to keep upright thanks to oversized feet. This has since become Giacometti’s most iconic piece. Giacometti had found his style and his works are characterised by thin, spectre-like figures, which are now instantly recognisable.

There is so much to marvel at in this exhibition which is, in every way, exceptional.



Alberto Giacometti

Le Nez

1947

Plâtre

82,5 x 71 x 37 cm

Collection Fondation Giacometti. © Succession Alberto Giacometti (Fondation Giacometti, Paris + ADAGP, Paris) 2021



«Альберто Джакометти. Ретроспектива. Чудесная реальность» Форум Гримальди

«Только реальность способна пробудить глаз, оторвать его от одинокой мечты, от его видений, чтобы заставить сознательно и пристально смотреть.» Альберто Джакометти

Этим летом Форум Гримальди возрождает традицию уникальных летних выставок и организует событие, которого с нетерпением ждали любители искусства. Впервые в Монако до 29 августа счастливые посетители смогут открыть для себя исключительную ретроспективу работ швейцарского скульптора и художника Альберто Джакометти.

В партнёрстве с Фондом Джакометти и при кураторстве научного директора и директора коллекций Фонда Эмили Бувар, весь коллектив Grimaldi Forum с гордостью приглашает посетителей в волшебное путешествие в самое сердце работы и творческого процесса этого крупнейшего художника XX века. Это захватывающее погружение, объединяющее более 230 предоставленных Фондом работ (скульптур, картин, рисунков и литографий), дает полное представление о различных периодах работы мастера, от юношеских работ до периода сюрреализма, включая его возвращение к фигуративизму и послевоенные иконы. Благодаря 14 оригинальным сценографиям посетители смогут открыть для себя особый подход художника к «чудесной реальности», как он любил ее называть.

Молодой Альберто (1901–1966) вырос в Валь Брегалья в Швейцарии со своим отцом - художником Джованни Джакометти, высоко ценимым швейцарскими коллекционерами. Уже с 14 лет, около 1915 года, Альберто создает в мастерской своего отца свои

Alberto Giacometti dans l'atelier,
avec le Cube en plâtre au premier plan, vers 1933
Photo : anonyme
Archives de la Fondation Giacometti

«Эта выставка, изобилующая шедеврами, предложит посетителям прекрасные открытия.»

Эмили Бувар, научный директор и директор по коллекциям Фонда Джакометти

первые картины и первый скульптурный бюст брата Диего. После окончания Школы изящных искусств в Женеве, с 1922 года он продолжает художественное образование в Академии Гранд-Шомьер в Париже под руководством скульптора Антуана Бурделя. С 1926 года он начинает особо интересоваться африканским и океаническим искусством, вдохновившими такие его работы, как «Женская ложка» или «Пара». Несколькими годами позже, в 1920 году, он создает серию «плоских» (Женщина, 1929) и «открытых» (Мужчина и Женщина, 1929) скульптур, отходя от натуралистического и академического изображения и наполняя свои работы символами и поэтическим поиском. Джакометти сближается с движением основоположника сюрреализма Андре Бретона, автора манифеста 1924 года, в котором тот призывает исследовать бессознательное через искусство. Джакометти будет замечен благодаря «Смотрящей голове», «Идущей женщине» и своему самому первому «действующему символическому объекту» - «Висящему шару». С 1935 года он погружается в поиски различных способов изображения реальности и возвращается к изучению человеческой фигуры и, в частности, головы, что в итоге способствует его исключению из группы сюрреалистов. До 1940 года скульптуры Джакометти будут маленькими, но его продолжает преследовать мечта о монументальном произведении. Он воплощает ее в жизнь по возвращении в Швейцарию в 1945 году созданием «Женщины на тележке», вдохновленной его подругой Изабель Николас, с которой художник встретился в 1935 году. Именно в это время он встречает Аннетт Арм, которая становится его женой и моделью. В 1946 году художник представляет скульптуру «Нос». Это изображение головы, подвешенной в пустоте клетки, ограничивающей пространство творения, было навеяно смертью Питера ван Мёрса, свидетелем которой он стал в 1921 году. Джакометти показалось, что нос последнего вытягивался по мере того, как жизнь покидала его.

В 1947 году мастер выпускает свою первую версию работы, которая принесла ему международное признание – «Шагающий человек». После создания скульптуры художник будет неустанно переделывать ее. Эта призрачная худощавая фигура скорее напоминает стоящую тень с несоразмерно длинными ногами. С тех пор это произведение стало его самой знаковой работой. Джакометти нашел свой стиль, и его работы характеризуются призрачными силуэтами, вытянутыми и тонкими, узнаваемыми с первого взгляда.

Так много чудес, которые можно открыть для себя на этой великолепной выставке!



Tendance Outdoor

Pourquoi attendre plus longtemps ? Les beaux jours sont déjà là et il est plus que temps de jouir de nos extérieurs en prenant plaisir à les sublimer afin de profiter paisiblement des journées qui s'étirent avec paresse. Colorées, classiques, hippy chics ou encore design, toutes les envies réinventent avec originalité l'ambiance de ce lieu de détente et de lâcher prise. Que ce soit un jardin verdoyant ou une belle terrasse ensoleillée, voici quelques-ides pour faire de votre extérieur une destination délassante où vous aurez plaisir à laisser passer le temps, bercé par le chant enivrant des cigales.

OUTDOOR TRENDS

What are we waiting for? Summer's here and the time is right for making the most of our outdoor spaces and enjoying making them look great so that we can spend peaceful, lazy days in them. Whether you go colourful, traditional, hippy chic or designer, all your desires can be expressed in your relaxation area where you can really let go. Perhaps you have a gorgeous, green garden – or maybe a sun-filled roof terrace? To follow are a few ideas that will make your outdoors a delightful destination, where you will love spending time, cradled by the soothing song of the summer cicadas.

Par Emilie Thevenin

Roche Bobois Collection Panorama Outdoor 2021

Dessiné par Hans Hopfer dans les années 80, le canapé Informel se décline en version outdoor tout en gardant sa silhouette généreuse et capitonnée. Grands canapés 3 places en tissu pour l'extérieur.

Roche Bobois Outdoor Collection 2021

Designed by Hans Hopfer in the 1980s, the Informel sofa is available in a new version designed for the Outdoors, while preserving its original silhouette, both generous and padded. Large 3-seat sofas in outdoor fabric





MDF Italia Tables Rock

La table outdoor iconique de Jean Marie Massaud aux formes épurées et légères.

PPC : à partir de 2 750 €

MDF Italia Rock Table

This is Jean Marie Massaud's iconic outside table, with its refined and lightweight shape. RRP: from €2,750

Cane-Line Fauteuil Lounge Peacock

Fauteuil en corde douce et pieds en teck. Coussin enveloppant.

PPC : 2 190 €

Cane-line Peacock Lounge Chair

In soft rope, with teak legs and wrap-around cushion.

RRP: €2,190



Cinna Canapé Outdoor Murtoli

Designé par Christian Werner, ce canapé affiche de belles lignes géométriques et des coussins aux formes minérales. PPC : à partir de 4 260 €

Cinna Murtoli Outdoor Sofa

Designed by Christian Werner, this sofa has gorgeous, geometric lines and boulder-shaped cushions. RRP: from €4,260



Ethimo Bain de Soleil Rafael

Designé par Paola Navone, la collection Rafael ajoute une note d'exotisme chic à votre extérieur à l'instar de ce bain de soleil en teck.

PPC : à partir de 4 445 €

Ethimo Rafael Sunlounger

Designed by Paola Navone, the Rafael Collection will add a note of exoticism to your outside space, as with this teak sunlounger.

RRP: from €4,445



Tribù Collection Outdoor 2021
Fauteuils repas et Table 'CTR Collection'
design Piergiorgio Cazzaniga
Tribù Outdoor Collection 2021
Piergiorgio Cazzaniga-designed CTR
Collection chairs and table.



Dedon Fauteuils Collection Dala
Fauteuils Outdoor en résine tissée et aluminium
Dedon Dala Collection Chairs
Outdoor chairs in high-density polyethylene weave
and aluminium.



Rock the Kasbah Bain de Soleil Playa

Design Philippe Xerri. Conçu avec des branches d'oliviers et des planches de pin vintage. PPC : 875 €

Rock the Kasbah Playa Sunlounger

Designed by Philippe Xerri using olive branches and vintage pine. RRP: €875

Ethnicraft Chaise d'extérieur Bok

Conçue par Alain van Havre et iconique de la marque, cette chaise en teck apporte élégance et légèreté à votre salle à manger extérieure. PPC : 530 €

Ethnicraft Bok Outdoor Chair

This Alain Van Havre creation in teak is the brand's iconic piece, lending an air of light elegance to your outdoor dining area. RRP: €530



Sifas Parasol Umbrella

Un design circulaire élégant et rétro à la fois avec toute l'efficacité de la fibre de verre et du tissu Sunbrella. PPC : 1 930 €

Sifas Umbrella Parasol

This elegant, retro, circular design benefits from the use of fibreglass and the brand's Sunbrella outdoor fabric. RRP: €1,930



Mazzoli Table basse Outdoor

Le meilleur du design Outdoor italien s'est donné rendez-vous dans les deux showrooms Mazzoli comme cette table basse chic et sobre à la fois. A Cannes, 9 rue Macé et à Nice 35 rue Giofreddo. www.mazzoli.it

Mazzoli Outdoor Coffee Table

Discover the best of Italian exterior furniture design at the two Mazzoli shops in Cannes, 9 rue Macé, and in Nice, 35 rue Giofreddo, like this chic and refined low table. www.mazzoli.it



Manutti Bain de Soleil Kobo

Un cocon spacieux et enveloppant en corde tissée à la main et tout en courbes. PPC : à partir de 3 730 €

Manutti Kobo Sunbed

A curvaceous, spacious cocoon in hand-woven rope.

RRP: from €3,730



Habitat Chaise tambour Sior

Fauteuil en rotin et structure métal. PPC : 269 €

Habitat Sior Chair

Rattan chair with a steel frame. RRP: €269

Persona Grata Rocking Chair Cel Collection Scoobidou.

Structure en acier époxy, polyvinyl, pieds « skis » en chêne naturel, matériaux 100% recyclables. PPC : 425 €

Persona Grata CEL Collection Craflace Rocking Chair

Frame in epoxy steel and polyvinyl with rockers in natural pine – all materials 100% recyclable. RRP: €425



Vondom Daybed ULM

Imagés par Ramon Esteve, ces superbes et très originaux sofas outdoor à la forme sphérique inédite offrent un confort et une praticité exceptionnels. PPC : à partir de 4 800 €

Vondom ULM Daybed

Designed by Ramon Esteve, these lovely and original outdoor sofas with their spherical shape are exceptionally comfortable and practical. RRP: from €4,800

Kettal Giro collection by Vincent Van Duysen

Giro s'appuie sur la flexibilité de la corde en polypropylène recyclé et sur la nécessité de produire une telle collection de manière industrielle.

Kettal Giro Collection by Vincent Van Duysen

The Giro Collection uses the flexibility of recycled polyethylene rope in order to produce such a collection industrially.





Le vélo cargo pour tous

En Hollande, il s'est hissé depuis des années au rang de seconde voiture pour effectuer des ballades en famille ou pour travailler.

Par Luc Blanchard

C'est aux Pays bas, terre d'élection du vélo, que s'est développée cette filière visant à offrir à chacun un moyen de locomotion parfaitement adapté aux mœurs et aux usages des habitants. BABBOE, le numéro 1 mondial des vélos cargos, développe depuis près de 15 ans des vélos cargos abordables et sûrs. Qu'il s'agisse de jeunes familles, d'amoureux des chiens ou d'entrepreneurs indépendants travaillant et livrant en zone urbaine, la solution du vélo cargo est évidente. Rouler en vélo dans les villes hollandaises est inscrit dans les gènes des bataves, tout comme le respect d'autrui et la courtoisie. Ces valeurs permettent de circuler en toute sérénité au milieu d'une circulation dense comme c'est le cas à Amsterdam.

À chacun son vélo cargo

Le choix du modèle de vélo cargo est vaste et dépend bien sûr de l'usage que vous en ferez. Pour un usage familial, le constructeur propose le biporteur à deux roues, fin et maniable, il nécessite peu d'espace pour le stationnement. Un vélo cargo à deux roues se conduit comme un vélo standard et se révèle très pratique pour le transport des enfants ou pour faire les courses. Trois modèles sont proposés : le petit Babboe Mini, le Babboe City dont le bac est 20cm plus long et le nouveau Babboe Slim. Les triporteurs (3 roues) sont conçus pour le transport de 3 à 4 enfants. Le Babboe Big et le Babboe Curve sont tous deux équipés de deux bancs. Le triporteur pendulaire Carve peut lui aussi accueillir 3 enfants. Le meilleur vélo cargo pour le transport des chiens est le Babboe Dog. Deux grands chiens peuvent s'y installer confortablement et le vélo comprend une banquette pliable pour petit chien ou deux enfants. Une rampe d'accès, un tapis antidérapant et un œillet pour laisse de chien font partie de l'équipement de ce modèle.

Vélos cargos professionnels

Se déplacer rapidement en ville tout en étant respectueux de l'environnement constitue un avantage certain pour les professionnels, qu'ils soient artisans, dépanneurs ou livreurs. Pour eux Babboe propose trois modèles : le Pro Bike rapide avec un conteneur noir ou blanc d'une capacité de 350 l, le Pro Trike d'une capacité de 265 à 300 litres ou le Pro Trike XXL d'une capacité d'au moins 900 litres. Ce moyen de transport pratique est également un outil publicitaire mobile pouvant être décoré aux couleurs de votre entreprise.

Babboe Mountain

Le Babboe Mountain est un nouveau vélo cargo électrique pourvu d'un puissant moteur pédalier Yamaha avec un capteur de puissance et un changement de vitesse à variation continue Nuvinci. Grâce à ce vélo cargo, vous pourrez parfaitement rouler sur les collines, les tunnels et les ponts.

Ce vélo cargo a été largement testé dans les montagnes suisses où le Babboe Mountain montait les côtes en toute facilité. Ses capacités à grimper le rendent vraiment spécial grâce à la combinaison du moteur pédalier et du changement de vitesse à variation continue. Ce vélo offre une conduite très souple, un grand atout, surtout pour parcourir de longues distances. Le Babboe Mountain est disponible en quatre versions, en biporteur et triporteur et peut, comme tous les vélos de la marque, bénéficier de divers accessoires comme une tente de protection de pluie, un siège bébé ou un support Maxi-Cosi.

Plaisir et sécurité

Le Vélo cargo Babboe a été conçu pour que les parents puissent voyager en toute sécurité avec leurs enfants. Ce vélo cargo est un article de très haute qualité destiné à offrir des années de plaisir sur la route et représente une alternative sûre et non-polluante. Parfaitement intégré dans la tendance actuelle, il offre de nouveaux horizons aux amateurs de ballades familiales loin des sentiers battus.



ON YOUR CARGO BIKES, EVERYONE!

In Holland, it has for years been a second car for family trips or for work.

Ecological and Practical

It is in the Netherlands, the land of choice for cycling, that this sector has developed, aiming to offer everyone a means of locomotion perfectly suited to the habits and customs of the inhabitants. Babboe, the world number one in cargo bikes, has been developing affordable and safe cargo bikes for almost 15 years. Whether it's young families, dog lovers or independent entrepreneurs working and delivering in urban areas, a cargo bike is the obvious solution. Riding a bicycle in Dutch cities is in the genes of the former Batavians, as is respect for others and courtesy and it is thanks to these values that you can ride with confidence in the middle of heavy traffic, as is the case in Amsterdam.

A Cycle for All Seasons

The choice of model of cargo bike is wide and depends, of course, on the use you will make of it. For family use, the manufacturer offers a two-wheeler that is slim and manoeuvrable, requiring little space for parking. A two-wheeled cargo bike drives like a standard bike and comes in handy for transporting children or for shopping. Three models are available: the small Babboe Mini, the Babboe City with 20 more centimetres on the carrier length and the new Babboe Slim. The three-wheelers are designed for transporting three or four children.

The Babboe Big and the Babboe Curve are both equipped with two benches and the three-wheeler Curve can also accommodate three children. The best cargo bike for transporting dogs is the Babboe Dog. Two large dogs can sit comfortably and the bike includes a foldable bench for small dogs or two children. An access ramp, non-slip mat and dog leash hook are standard equipment on this model.

Professional Cargo Bikes

Getting around town quickly whilst being environmentally friendly is a definite advantage for professionals, whether they be craftsmen, workmen or delivery people. For them, Babboe offers three models: the fast Pro Bike with a black or white container and a 350-litre capacity; the 265 to 300-litre Pro Trike; and the Pro Trike XXL with a capacity of at least 900 litres. This practical means of transport is also a mobile advertising tool that can be decorated in your company colours.

Babboe Mountain

The Babboe Mountain is a new electric cargo bike featuring a powerful Yamaha mid-drive motor with a power meter and a NuVinci continuously variable transmission (CVT). Thanks to this cargo bike, you will be able to ride perfectly up hills, through tunnels and over bridges. This cargo bike was extensively tested in the Swiss mountains where the Babboe Mountain climbed the hills with ease. Its climbing abilities make it really special thanks to the combination of the mid-drive motor and the CVT. This bike offers a very smooth ride, a great asset, especially when travelling long distances. The Babboe Mountain is available in four versions, as a two- and three-wheeler and, like all the brand's bikes, there are various accessory options, such as a rain protector, a toddler seat or a Maxi-Cosi-level box.

Pleasure and Safety

Babboe cargo bikes have been designed so that parents can travel safely with their children. They are very high quality, intended to provide years of fun on the road and represent a safe and non-polluting alternative. Perfectly suited to today's zeitgeist, they offer new horizons to lovers of family trips off the beaten track.





ГРУЗОВОЙ ВЕЛОСИПЕД ДЛЯ ВСЕХ

В Голландии он уже давно стал второй машиной для семейных поездок и работы.

Экологический и практичный

Сектор грузовых и пассажирских велоперевозок получил развитие именно в Нидерландах - излюбленной стране велосипедистов - с целью предложить каждому жителю средство передвижения, идеально соответствующее его привычкам и обычаям. BABBOE, мировой лидер в этой области, уже почти 15 лет разрабатывает и выпускает доступные и безопасные грузовые велосипеды. Будь то молодые семьи, любители собак или независимые предприниматели, работающие и доставляющие товары в городских районах, - выбор грузового велосипеда очевиден. Езда на велосипеде в голландских городах заложена в генах батавов, равно как вежливость и уважение к другим людям. Эти ценности позволяют вполне комфортно передвигаться в условиях интенсивного трафика, такого, как в Амстердаме.

Каждому свой грузовый велосипед

Выбор моделей грузовых велосипедов очень широк и безусловно зависит от того, как вы планируете его использовать. Для семейных поездок производитель предлагает тонкий и маневренный двухколесный велосипед, которому потребуется мало места для парковки. Вождение двухколесного грузового велосипеда ничем не отличается от стандартного велосипеда; он очень удобен для перевозки детей или для покупок. В продаже есть три модели: компактный Babbie Mini, Babbie City с кузовом на 20 см длиннее и новый Babbie Slim. Трехколесные грузовые велосипеды предназначены для перевозки от 3 до 4 маленьких пассажиров. Babbie Big и Babbie Curve оборудованы двумя лавочками для 4 детей, а на подвесном велосипеде Curve могут разместиться 3 ребенка. Лучший грузовый велосипед для перевозки собак - это Babbie Dog. Две большие собаки могут удобно разместиться в кузове велосипеда, здесь также есть складная скамейка для маленьких собак или двух детей. Пандус для подъема в кузов, нескользящий коврик и петля для прикрепления поводка входят в стандартное оборудование этой модели.

Профессиональные грузовые велосипеды

Быстрое и экологичное передвижение по городу является несомненным преимуществом для профессионалов, будь то ремесленники, торговые предприятия или курьеры. Для них Babbie предлагает три модели: быстрый Pro Bike с черным или белым кузовом объемом 350 л, Pro Trike объемом от 265 до 300 литров или Pro Trike XXL объемом не менее 900 литров. Это практичное транспортное средство также является прекрасным объектом для мобильной рекламы, которую можно оформить в цветах вашей компании.

Горный велосипед Babbie Mountain

Babbie Mountain - это новый грузовой электрический велосипед с мощным кривошипным двигателем Yamaha, измерителем мощности и бесступенчатым переключением передач Nuvinci. Благодаря этому грузовому байку вы сможете отлично кататься по холмам, туннелям и мостам. Грузовой велосипед Babbie Mountain прошел всесторонние испытания в швейцарских горах, где велосипед с легкостью преодолевал крутые подъемы. Благодаря комбинации кривошипного двигателя и вариативному переключению скоростей эта модель приобрела отличную способность подниматься на любые холмы. Велосипед гарантирует очень плавную езду, что является отличным преимуществом, в особенности для путешествий на большие расстояния. Двухколесный и трехколесный Babbie Mountain доступен в четырех версиях и, как и все велосипеды бренда, может быть оснащен различными аксессуарами - навесом от дождя, детским сиденьем или фиксатором для Maxi-Cosi.

Удовольствие и безопасность

Грузовой велосипед Babbie был специально разработан для того, чтобы родители могли абсолютно безопасно путешествовать со своими детьми. Этот высококачественный грузовый велосипед представляет собой безопасную и экологически чистую транспортную альтернативу и предназначен для многих лет удовольствия от поездок. Идеально вписываясь в современные тенденции, он открывает новые горизонты для любителей семейных прогулок вдали от проторенных дорог.



Les créoles, la tendance de l'été



Graff Créoles Collection Tribal

En or blanc et diamants (pour 6,62 carats)

Graff Tribal Collection Hoops

In white gold and diamonds (6,62-ct)

En joaillerie, les créoles désignent ces anneaux plus ou moins grands qui pénètrent directement dans le lobe de l'oreille. Incontournables au cours du XXème siècle, ces dernières sont pourtant parmi les ornements joailliers les plus anciens de l'histoire de l'humanité.

Par Emilie Thevenin



Cartier Créoles Juste un Clou

En or jaune et diamants.

Cartier Juste Un Clou Hoop Earrings

In yellow gold, with diamonds

En effet, on retrouve les toutes premières traces de ces dernières, près de 2500 ans avant Jésus Christ, au fin fond de la Nubie (une ancienne civilisation africaine de l'actuel Soudan) où des créoles ont été retrouvées dans des tombeaux. Bien des siècles plus tard, elles représentent alors la richesse et la beauté dans la population égyptienne, à l'instar de la civilisation grecque bien plus tard. Une vieille légende expliquemêmequecesdernièresprotégeaientleurchanceuxpropriétaire des esprits malfaisants qui voulaient dérober leur sagesse et leur savoir. Est-ce cet ancien mythe qui poussa les Romains, près de 1 500 ans après, à arborer celles-ci comme un accessoire de mode incontournable aussi bien féminin que masculin ? Mais la parabole des créoles a beaucoup évolué au cours de l'histoire. Ainsi, ces dernières ont longtemps été l'allégorie de l'esclavage. En effet, ces bijoux étaient les seuls que les jeunes esclaves arrachés à leur terre et à leur famille avaient le droit de posséder. Celles-ci représentaient le seul lien intime à leurs origines. C'est d'ailleurs à cause de cette symbolique que les créoles se nomment ainsi en français. Étrangement, le XXème siècle prendra le contrepied de cette image de soumission et les créoles deviennent dès lors les symboles de la contestation et de la prise de pouvoir sur sa propre destinée aussi bien chez les femmes que chez les hommes. Devenues incontournables de tous les coffres à bijoux, voici la sélection coup de cœur de la rédaction.

HOOPS: THIS SUMMER'S TREND

Hoop earrings, large-ish, circular jewellery worn through the earlobe, were hugely popular in the 20th century but they are actually amongst the most ancient of adornments in the history of humankind.

The first trace of hoop earrings was, in fact, found nearly 2,500 years BC in burial sites in the depths of Nubia, an ancient African civilisation, now Sudan. Centuries later, they would be a symbol of wealth and beauty for the Egyptians, as well as for the Greeks later on. There is even a legend explaining that it was believed hoop earrings would protect the fortunate wearer against evil spirits that wanted to steal away their wisdom and knowledge. Could it be that this ancient myth was the reason, 1,500 years later, that both men and women in Ancient Rome adorned themselves with these popular accessories? The story behind hoop earrings has changed a lot over the course of history: they were, for a long time, associated with slavery, as they were the only jewellery the young slaves were allowed to possess, having been snatched away from their land and family. The hoops represented their only tiny link to their origins and it is also because of this symbolism that the French call hoop earrings "créoles". Strangely, the 20th century put paid to this submissive image and hoop earrings became a symbol of protest and reclaiming power over one's own destiny, for both men and women. Hoops are a must-have for any jewellery box, so here's a selection of the editorial team's favourites.

Boucheron Créoles Serpent Bohème Diamants Motifs S

En or jaune pavé de diamants

Boucheron Serpent Bohème Diamond S-Motif Hoops

In yellow gold, set with diamonds





Bulgari Créoles B.Zero 1

En or rose 18 carats.
Bulgari b.Zero 1 Hoops
In 18-ct rose gold



**Dior Boucles d'Oreilles Collection
Archi Dior Diorama**

En or blanc et diamants
Archi Dior Collection Diorama Earrings
In white gold and diamonds



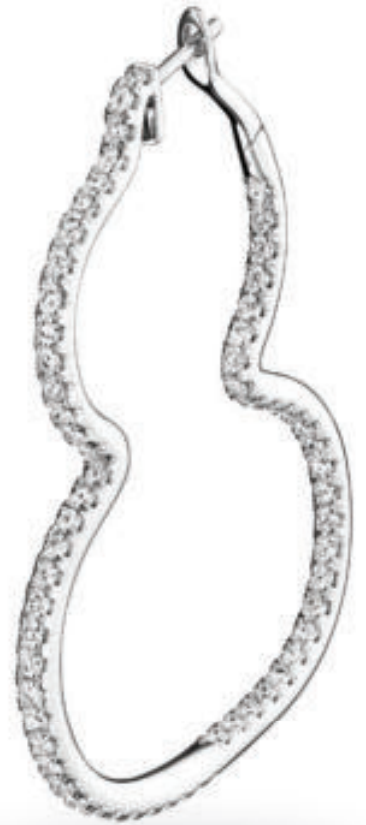
Messika Paris Créoles Move Romane

En or blanc et diamants.
Messika Paris Move Romane Hoops
In white gold and diamonds





Dinh Van Créoles Menottes
En or blanc et diamants.
Dinh Van Menottes Hoops
In white gold and diamonds



Qeelin Créole Wulu
En or blanc et diamants.
Qeelin Wulu Hoops
In white gold and diamonds



Chanel Créoles Extrait de Camélia
En or rose 18 carats et diamants
Chanel Extrait de Camélia Hoops
In 18-ct pink gold and diamonds





Roberto Coin Créoles Love in Verona

En or jaune et diamants.

Roberto Coin Love in Verona Hoops

In yellow gold and diamonds

Boucles d'oreilles Piaget Sunlight

En or rose 18 carats serti de 18 diamants taille brillant (env. 0,09 ct) et de 36 saphirs roses (env. 0,62 cts).

Piaget Sunlight Earrings

In 18-ct rose gold, set with 18 brilliant-cut diamonds (circa 0.09-ct) and 36 pink sapphires (circa 0.62-ct)



Pomellato Créoles M'ama non M'ama

En or rose et lapis lazuli.

Pomellato M'ama non M'ama Hoops

In rose gold and lapis lazuli



Van Cleef & Arpels Créoles Perlée Trèfles

En or jaune et diamants.

Van Cleef & Arpels Perlée Trèfles Hoop Earrings

In yellow gold and diamonds



Tiffany & Co. Boucles d'oreilles Créoles Tiffany T

En or blanc serti de diamants

Tiffany & Co Tiffany T Hoop Earrings

In white gold, set with diamonds

Reposi Créole Antifer

En or rose.

Reposi Antifer Hoop Earrings

In pink gold



Nouvel Heritage Créoles Childish

En or jaune 18 carats pavée de diamants blancs, tourmaline et onyx.

Nouvel Heritage Childish Hoop Earrings

In 18-ct yellow gold, set with white diamonds, tourmalines and onyx



Raynald Aeschlimann, Président et CEO d'Omega.

En tête à tête avec Raynald Aeschlimann

President et CEO d'OMEGA

Par Vincent Daveau

Efficace et dynamique, Raynald Aeschlimann est à l'image d'Omega, la marque horlogère de premier plan dont il est le Président et le CEO depuis juin 2016. Au cœur de l'actualité avec la responsabilité du chronométrage des Jeux Olympiques de Tokyo, l'entreprise entretient également son image en rappelant son rôle de fournisseur officiel de montres aux astronautes lors de la conquête spatiale. Tout un programme dont cet infatigable patron nous dévoile les grandes lignes.

TÊTE-À-TÊTE WITH RAYNALD AESCHLIMANN PRESIDENT AND CEO OF OMEGA

Omega CEO, Raynald Aeschlimann, is efficient and dynamic, just like Omega, the leading watch brand of which he has been President and CEO since June 2016. The company has been a talking point in the news, as official timekeeper for the Tokyo Olympic Games; and it has also been keeping in the spotlight thanks to its role as the official supplier of watches to astronauts in the quest to conquer space. There's a lot going on, as this tireless boss reveals.

Bonjour Monsieur Aeschlimann, pourriez-vous, en quelques mots, retracer pour les lecteurs du magazine TRENDS, les grandes lignes de votre carrière et nous parler de vos fonctions actuelles au sein de la marque Omega et plus largement du Swatch Group ?

Après avoir obtenu mon MBA en économie à l'université de Saint-Gall, j'ai travaillé pendant cinq ans comme consultant en investissement. Puis, en 1996 j'ai rejoint Omega en tant que chef de projet ventes et marketing. J'ai maintenant passé 25 ans au sein de cette merveilleuse entreprise à différents postes et suis devenu successivement vice-président international d'Omega puis directeur des ventes, du commerce de détail et de la distribution en 2001. Depuis 2016, j'ai eu le privilège d'assumer le rôle de président et de PDG d'Omega et j'ai vécu plusieurs moments forts sur le plan professionnel au cours de cette période - comme la visite des Jeux olympiques, la célébration du 50e anniversaire de l'alunissage d'Apollo 11, la supervision du lancement de notre stratégie de vente numérique et l'introduction de montres intemporelles telles que la Speedmaster 321. En ce qui concerne le Swatch Group, je suis membre de la Direction générale élargie du Swatch Group depuis 2013, ainsi que membre de la Direction générale du Swatch Group depuis juillet 2020.

Hello Mr. Aeschlimann, could you, please, in a few words tell our readers the main highlights of your professional career and give us some details on your current responsibilities at OMEGA and more broadly at the Swatch Group?

After I achieved my MBA in Economics from the University of St. Gallen, I spent five years as an investment consultant. But it was in 1996 that I first joined OMEGA as a Sales and Marketing Project Manager. I've now spent 25 years at this wonderful company, in a variety of roles, including becoming the OMEGA Vice President International Director of Sales, Retail and Distribution in 2001. Since 2016, I've been privileged to take the role of President and CEO at OMEGA and have enjoyed a number of professional highlights in that time - such as visiting the Olympic Games, celebrating the 50th anniversary of the Apollo 11 moon landing, overseeing the launch of our digital sales strategy, and introducing timeless watches such as the Speedmaster 321. In regards to the Swatch Group, I have been a member of the Swatch Group's Extended Group Management Board since 2013, as well as a member of the Swatch Group's Executive Group Management Board since July 2020.

Pourriez-vous expliquer à nos lecteurs la place qu'occupe Omega sur l'échiquier horloger mondial ?

Je crois sincèrement qu'Omega fait partie des marques au sommet de l'industrie horlogère (Numéro 2 avec 1.590 millions de CHF en 2020 selon Vontobel Equity Research). Notre incroyable héritage, notre innovation et notre esprit de pionnier n'ont cessé de faire leurs preuves depuis 1848 - non seulement sur Terre mais aussi dans l'espace ! Pourtant, cette histoire n'est qu'un début. Nous repoussons sans cesse les limites de l'horlogerie en améliorant la précision et en créant de nouveaux matériaux exclusifs. Omega est une manufacture en perpétuelle évolution, et c'est pour cette raison que je pense qu'il s'agit d'une marque dont l'ambition la porte à être en tête dans son secteur d'activité.

Can you explain the place of OMEGA in the global watchmaking sector?

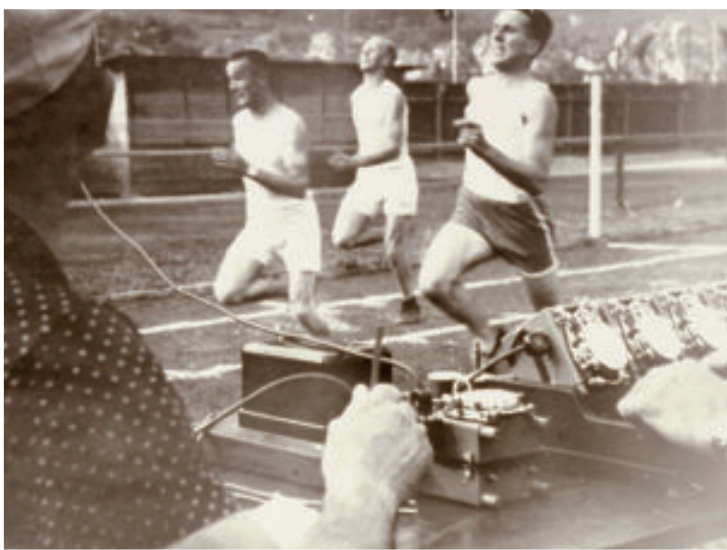
I honestly believe that OMEGA is at the pinnacle of the watchmaking world. Our incredible heritage, innovation and pioneering spirit has been constantly proven since 1848 – not only on Earth but also in space! Yet, this history is just the beginning. We are always pushing the boundaries of watchmaking, from improving precision to creating exclusive new materials. OMEGA is forever evolving, and for that reason, I think it is a very aspirational brand and a real leader in the industry.

Dans l'histoire de cette maison reconnue mondialement, quelles sont les grandes dates à retenir pour un amateur ?

Il y en a tellement ! Je recommande à vos lecteurs de jeter un coup d'œil à la Chronique Omega sur notre site Web, qui détaille toutes les grandes étapes de notre histoire. Pour moi, je pense que l'année 1932 est importante. C'est la première fois que nous avons assumé le rôle de chronomètreur officiel des Jeux olympiques. Cet héritage se poursuit encore aujourd'hui. L'année 1965 compte aussi car elle est celle où notre emblématique Speedmaster a été « qualifiée par la NASA pour le vol lors de toutes les missions spatiales habitées ». Depuis lors, cette montre a été associée à tous les moments les plus célèbres de l'exploration spatiale, notamment le premier alunissage en 1969. Bien entendu, 1995 fait aussi partie des dates essentielles car elle est celle qui a marqué le début d'un partenariat amusant et créatif depuis lors jamais démenti avec James Bond. Et d'un point de vue purement horloger, la sortie de notre échappement Co-Axial en 1999 et la certification Master Chronometer en 2015, ont été des tournants majeurs pour notre marque et l'industrie.

In the history of this famous house, what would be the big dates to remember?

There are so many! I recommend that your readers take a look at the OMEGA Chronicle on our website, which details all the major milestones in our history. For me, I think 1932 is important. This was the first time we took the role of Official Timekeeper of the Olympic Games. That legacy still continues today. 1965 was the year our iconic Speedmaster was "Flight Qualified by NASA for all manned space missions." Since then, the watch has been a part of space exploration's most famous moments, including the first moon landing in 1969. Of course, we were chosen by James Bond in 1995, beginning a fun and creative partnership that is still going strong. And from a watchmaking point of view, the release of our Co-Axial escapement in 1999 and Master Chronometer certification in 2015 were major turning points for our brand and the industry.



Maison horlogère de premier plan, Omega a toujours eu pour ambition d'associer son nom à celui du chronométrage des grandes aventures sportives et a mis au point du matériel sophistiqués et précis pour départager les concurrents, dans les années 1940.



Quelle est actuellement la politique de la marque en matière de patrimoine ?

Omega célèbre toujours son héritage et nous créons constamment de nouveaux garde-temps qui s'inspirent du passé. Les clients aiment les designs historiques de notre marque. D'un point de vue stratégique, nous prenons également très au sérieux le marché des montres anciennes et avons récemment lancé le certificat d'authenticité, qui permet aux propriétaires de montres OMEGA anciennes de faire vérifier leurs montres par nos experts en Suisse. Cela contribue à créer une plus grande confiance sur le marché et offre aux acheteurs et aux vendeurs une plus grande tranquillité d'esprit. Nous aimons soutenir nos clients de cette manière. Nous partageons la même passion qu'eux pour l'histoire d'OMEGA, et nous faisons tout notre possible pour les aider de toutes les manières possibles.

What is currently the brand heritage strategy ?

OMEGA is always celebrating its heritage and we are constantly creating new timepieces that take inspiration from the past. Customers love the historic designs of our brand. From a strategic point of view, we are also taking the vintage watch market very seriously, and recently launched the Certificate of Authenticity, which allows owners of vintage OMEGA watches to get their timepieces verified by our experts in Switzerland. This helps to create more confidence in the market, and gives both buyers and sellers more peace of mind. We like to support our customers in this way. We share the same passion for OMEGA history that they do, so we're enjoying helping them any way we can.

Une montre a-t-elle besoin de s'inscrire dans la légende de l'aventure humaine pour passer à la postérité. Et si oui, selon vous, lesquelles y sont parvenues le mieux chez Omega ?

Les exploits humains sont un excellent moyen de garantir qu'un garde-temps passe à la postérité. Je pense en particulier à de nombreuses histoires où des pièces Omega ont contribué à écrire l'histoire au fil des ans. Il y a Buzz Aldrin portant la Speedmaster Moonwatch, ou Victor Vescovo emmenant la Seamaster «Ultra Deep» dans l'endroit le plus profond de la Terre. Nous avons même dans notre musée des montres Omega portées par Elvis Presley et John F. Kennedy ! Mais une montre peut aussi devenir célèbre de bien d'autres manières. Par exemple, un design pionnier peut être aimé pendant des générations. Cette année, nous avons lancé la dernière mise à jour de notre Seamaster 300, l'une des premières montres de plongée professionnelle au monde, sortie en 1957.

Does a watch need to be part of a human legend to achieve posterity? If yes, which are the watches that have succeeded the best at OMEGA?

Human achievement is a great way to secure the legacy of a timepiece. I can think of many OMEGA stories over the years, such as Buzz Aldrin wearing the Speedmaster Moonwatch, or Victor Vescovo taking the Seamaster "Ultra Deep" to the deepest place on Earth. We even have OMEGA watches in our museum worn by Elvis Presley and John F. Kennedy! But a watch can also achieve fame in many other ways. For example, a pioneering design can be loved for generations. Just this year, we launched the latest update of our Seamaster 300 – one of the world's first professional diving watches released in 1957.



Omega Speedmaster Professional Moonwatch
Boîtier de 42 mm de diamètre et bracelet en or Sedna™ 18K. Calibre mécanique à remontage manuel Co-Axial Master Chronometer 3861. Fond transparent.



La conquête spatiale fait partie intégrante de l'histoire d'Omega avec le chronographe Speedmaster Professional Moonwatch qui a accompagné les astronautes dans toutes leurs missions, des sorties extravéhiculaires à la conquête de la lune en 1969, et au delà encore.

Dans ce marché horloger mondialisé et pluriel, quelle est la place de la femme chez Omega. Avez-vous une stratégie pour renforcer encore plus votre positionnement auprès de cette clientèle que l'on sait complexe et sans doute plus versatile ?

L'horlogerie féminine a toujours eu une place incroyablement importante chez Omega. Notre histoire, dans ce domaine, est vraiment très impressionnante. Et nous sommes fiers d'avoir raconté cet héritage, ces dernières années, par le biais d'événements spéciaux et d'expositions. Même lorsque l'on se penche sur les débuts d'Omega, on peut constater à quel point, déjà, la société s'intéressait aux montres pour dames. En fait, entre 1894 et 1935, plus de 35 % de notre production de mouvements était destinée aux montres pour femmes. Ce pourcentage était important pour l'époque et cet engagement a perduré au fil des ans et a donné naissance à des montres véritablement emblématiques, comme la Ladymatic et la Constellation. Aujourd'hui, nous soutenons la diversité de la clientèle féminine avec une gamme complète de pièces à leur destination. Celles-ci répondent non seulement à nos normes de précision les plus élevées et sont riches d'une incroyable variété de matériaux, de couleurs, de bracelets, le tout, dans des styles propres à l'univers du luxe. Efficaces et intemporelles, elles conviennent également à des styles de vie différents. En substance, que vous recherchiez l'élégance ou l'aventure, Omega a toujours quelque chose à offrir de parfaitement adapté.

In a watchmaking sector that is global and diverse, what is the place of women at OMEGA? Do you have a strategy to strengthen even more your positioning among your customers who are complex and versatile?

Women's watchmaking has always had an incredibly important place at OMEGA. Our history in that area is really quite impressive, and we've been proud in recent years to tell that heritage through special events and exhibitions. Even when you look back at OMEGA's early history, you can see how dedicated the company was to ladies' timepieces. In fact, between 1894 and 1935, more than 35% of our movement production was destined for women's watches. That was really quite high for the time, but it's a commitment that has lasted throughout the years, and has led to some truly iconic watches— such as the Ladymatic and the Constellation. Today, we're supporting the diversity of female customers with a full range of watch choices. These not only reach our highest standards of precision, but they are an eclectic mix of luxurious materials, colours, straps and styles. And they suit a range of lifestyles too. Whether you want elegance or adventure - OMEGA has something perfect.



Seamaster Diver 300M Co-Axial Master Chronometer

Boîtier de 42 mm de diamètre, étanche jusqu'à 300 mètres. Calibre automatique Co-Axial Master Chronometer. La montre officielle de James Bond 007 depuis 1995 ici en version Edition Tokyo 2020.



Omega, marque incarnant cette volonté des hommes de se dépasser, est la partenaire de nombreux sports et incarne les valeurs de l'olympisme en chronométrant régulièrement ses épreuves depuis 1932.

En terme d'image, quelle est l'importance de la participation d'Omega comme chronomètreur officiel des Jeux Olympiques. Et, cette image de Chronomètreur des J.O. a-t-elle un impact sur le volume des ventes ?

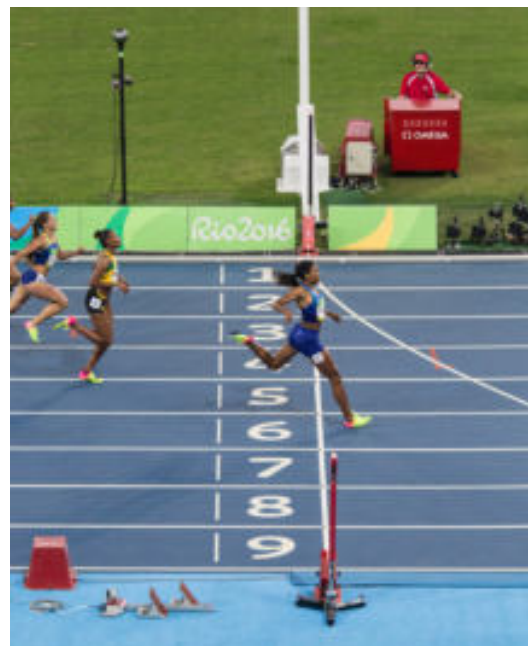
Le rôle de chronomètreur des Jeux Olympiques définit parfaitement Omega. Il incarne toutes nos valeurs de précision, de fiabilité, d'innovation, d'excellence, de réussite et de passion pour l'univers des sports. Et cette position est renforcée chaque fois que notre nom apparaît sur les écrans de télévision, lors de chaque événement. Nous jouons ce rôle depuis 1932, ce qui témoigne de la confiance du CIO (Comité international olympique) dans notre capacité à gérer le chronométrage dans toutes les disciplines, ainsi que des athlètes qui dépendent de nous pour capturer chaque fraction de seconde avec une précision extrême. Les Jeux olympiques ont un impact considérable sur notre image de marque. Mais nous travaillons très dur pour maintenir nos normes. C'est un exercice de haute voltige qui requiert toute notre expertise et nos connaissances. Au final notre implication a un impact sur les spectateurs car nous constatons une augmentation naturelle des ventes lors de chaque édition. Mais c'est le sentiment de réussite et de fierté en tant que chronomètreur que nous apprécions le plus.

From an image standpoint, how important is the role of OMEGA as the Official Timekeeper of the Olympic Games ? Does this image of Official Timekeeper have an impact on sales?

This is a role that really defines OMEGA. It represents all our values of precision, reliability, innovation, excellence, achievement and sporting passion. And this is reinforced every time our name flashes up on TV screens during every event. We've been in this role since 1932, which shows the trust that the IOC has in our ability – as well as the athletes who depend on us to capture every split-second with exacting accuracy. The Olympic Games has a massive impact on our brand image. But we work very hard to maintain our standards. It's a huge job that takes all of our expertise and knowledge. There is a natural rise in sales during each edition. But it's the feeling of success and pride as a timekeeper that we enjoy the most.

Les consommateurs ne sont pas tous identiques d'un continent à un autre. Quels seraient, selon vous, les points communs qui les attirent tous vers cette maison à la si riche histoire ?

C'est une bonne question. Chaque marché est différent en termes de goûts, mais tous les clients ont généralement des aspirations très communes. Bien sûr, ils veulent une montre qui soit belle et précise, mais ils recherchent aussi l'authenticité. C'est une valeur importante, aujourd'hui. Ce qu'Omega propose, c'est une histoire authentique, avec un véritable héritage et une véritable assurance de qualité. N'importe quelle marque peut dire que ses montres sont excellentes. Mais Omega a été capable de le prouver de manière constante à travers le temps. Les gens ont confiance en ce que nous produisons et ils reconnaissent à nos montres la faculté d'offrir un style, une fonction et une émotion tout à fait uniques.



Omega Seamaster Aqua Terra Ultra Light

Légèreté exceptionnelle et ergonomie repensée permettent à cette montre de sport de sublimer le poignet sans entraver les performances.





Customers are different from a continent to the other. What would be, according to you, the common reasons why they are all attracted by a brand with such a rich history?

That's a good question. Every market is different in terms of their tastes, but all customers typically have some very common aspirations. Of course, they want a watch that is beautiful and precise, but they also seek authenticity. That's an important word today. What OMEGA offers is a genuine story, with real heritage and a true assurance of quality. Any brand can say that their watches are great. But OMEGA has been able to prove it consistently throughout time. People feel confident in what we produce, and they acknowledge that our watches offer a very unique style, function and emotion.

Dans la perspective d'un marché en pleine évolution, quels sont pour Omega, les différents vecteurs de croissance pour les années à venir et quels sont les principaux outils mis en place par la marque pour séduire la génération montante?

L'innovation est historiquement consubstantielle à Omega. Ces dernières années, nous avons montré que nous étions capables de relever les défis du magnétisme et de repousser les limites de la précision jusqu'à ses plus infimes marges. Aujourd'hui, nous nous aventurons également sur d'autres terrains. Je dirais que le développement de nouveaux matériaux et d'alliages originaux est important. Ces derniers mois, nous avons lancé une montre en Bronze Gold. Elle offre la douce teinte rose du bronze avec le luxe de l'or et une exceptionnelle résistance à la corrosion. Il est également possible de mentionner des avancées techniques spécifiques telles que l'«Ultra Light», conçue spécialement pour le confort sportif, ou l'«Ultra Deep», destinée à supporter des plongées jusqu'à l'endroit le plus profond des océans. Voilà le genre de différences et de développements qui nous mèneront vers l'avenir. Je pense que tous ces éléments contribuent à nous attirer une nouvelle génération de consommateurs. Mais en plus de cela, nous augmentons également la croissance de notre stratégie numérique.

Nos ventes en ligne sont déjà en expansion, et nous apprécions vraiment la connectivité et les aspects sociaux qui nous permettent de partager OMEGA avec un public plus jeune.

In the perspective of an evolving market, what are the main growing factors in the coming years for OMEGA ? And what are the tools implemented by the brand to seduce the younger generation?

Innovation is critical to everything OMEGA does. We've shown in recent years that we can conquer the challenges of magnetism, and refine precision to its slimmest margins. Now, we are venturing into other territories too. I would say that the development of new materials and alloys is significant. Just in the last few months, we released a watch in new Bronze Gold, which offers the soft pink hue of bronze, but with the luxury addition of gold, as well as superb corrosion-resistance. You could also mention specific technical breakthroughs such as the "Ultra Light", made especially for sporting comfort, or the "Ultra Deep", capable of diving to the deepest place on Earth. Those are the sort of differences and developments that will take us into the future. I think that will certainly attract a new generation. But on top of that, we are also increasing the growth of our digital strategy. Our online sales are already expanding, and we're really enjoying the connectivity and social aspects that allow us to share OMEGA with a younger audience.

Vous qui êtes un homme de challenges pilotant une marque de référence, quel sera votre défi de demain ?

Ce qui est formidable avec Omega, c'est que le temps révèle toujours quelque chose de nouveau. Je ne connais jamais le prochain défi avant qu'il n'arrive. Mais nous avons de nombreux projets passionnants à venir dans les mois et les années à venir. Je suppose que mon défi est de les superviser et de contribuer à guider Omega vers un succès encore plus grand. C'est un travail que j'aime faire avec passion chaque jour.

You are a man of challenges managing/piloting a major brand, what will be your challenge for tomorrow ?

The great thing with OMEGA is that time always reveals something new. I never know the next challenge until it arrives. But we have many exciting projects coming up in the next months and years. I suppose my challenge is to oversee these and help guide OMEGA to much more success. This is a job I enjoy doing with passion every day.



Omega Seamaster Planet Ocean Ultra Deep

Elle est à ce jour la seule montre à avoir atteint la profondeur de 10925 mètres de fond durant 12 heures sans subir de dommages.

Prendre le Large

Cette année, faute de visualiser un ailleurs lointain, un petit air d'océan souffle sur les vacances. Pour être à l'heure de la tendance sur le littoral, voici une sélection du meilleur des garde-temps du moment par activités nautiques et assimilées. On sait par expérience les montres mécaniques être de formidables machines à dire de nous l'essentiel d'un seul coup d'œil. Il est par conséquent important de choisir la bonne en période estivale où tous les regards sont à l'affût du moindre élément susceptible de situer un vacancier sur l'échelle sociale. Les lieux de vacances où ces objets souvent un peu obsolètes face aux nouveaux instruments connectés sont le plus à leur aise, sont bien souvent les terrasses des cafés et celles des restaurants des différents spots à la mode des côtes européennes. Mais il n'est pas impossible de les trouver utiles dans l'action.

Par Vincent Daveau



Richard Mille
RM 74-02

© Richard Mille



Hublot Big Bang
One-Click 33 mm

© Hublot



Patek Philippe
Nautilus 5711

En bord de plage

Le mieux pour se garantir un retour sur investissement rapide et faire sensation du Yacht Club de Monaco à Porto Cervo en Sardaigne, est assurément de choisir une des cinq montres les plus recherchées du moment par les spécialistes du placement horloger. Parmi les « tops » à retenir, il faut citer la nouvelle Nautilus de Patek Philippe en acier avec cadran vert. Il se dit d'elle dans les milieux autorisés qu'elle vaudrait déjà 10 fois son prix boutique sur le marché parallèle alors qu'elle a été présentée il y a juste quelques mois. De toute évidence, il n'y a pas de prix maximum pour être à la mode ! D'autres adeptes, à défaut de l'avoir trouvée à temps ou refusant de se laisser embarquer dans la spirale de la pure spéculation, se pencheront sur les non moins rares références Royal Oak signées Audemars Piguet. A retenir : les versions les plus simples sont, de toutes, les plus prisées, preuve que l'ostentation dans ce secteur a ses codes. Et si les avant-gardistes trouvent le tout nouveau chronographe Speedmaster 321 d'Omega un produit trop classique ou trop évident malgré sa rareté, ils pourront retenir pour leur usage personnel ou pour leurs compagnes désireuses d'exprimer leur pouvoir à qui sait décrypter les messages formels, des instruments tout aussi élitistes, mais plus hauts en couleur signés Richard Mille, ou même l'une des nouvelles éditions de la collection Big Bang proposée en couleur par la manufacture Hublot.

SAILING AWAY

This year, for want of thinking about far-flung foreign holidays, the sea air is wafting over us from the Med. To keep you up to date with coastal timepiece trends, here's a selection of the best current watches whatever your preferred seaside activity. We know from experience that a mechanical watch is a wonderful way to reveal all we need to know about someone at a glance. Consequently, it's important to choose the right one in summertime, when all eyes are searching for the slightest sign that can place someone on the social ladder. Very often, items such as timepieces can seem rather obsolete compared to our newer, smart, connected devices, so the vacation spots in which they are most at ease tend to be the various fashionable restaurant and café terraces across the European coast – but they can also be useful during other activities.

The best way to guarantee a quick return on your investment, whilst causing a stir from the Yacht Club de Monaco to Porto Cervo in Sardinia is definitely to choose one of the five watches most sought-after by luxury watch dealers. Amongst the supermodels to watch is the new Patek Philippe Nautilus, in stainless steel and

with a green dial – the word from insiders is that this watch is already worth ten times its retail price, despite only being launched a few months ago: clearly, the price tag for being in fashion knows no limits! Other watch fans, who perhaps didn't buy one early enough or who don't wish to get on the slippery slope of speculation, may lean towards other, no less rare models, such as the Royal Oak by Audemars Piguet. Do not forget that, overall, the simplest versions are the most sought-after – proof that in this sector, there are codes of conduct around ostentation. Whilst fans of the avant-garde might find Omega's Speedmaster 321 chronograph a little too classic or too obvious despite its rarity, they may prefer for themselves (or their partners who want to show off their position to those who know how to read the language of status symbols) a timepiece that is just as exclusive but more colourful – such as models by Richard Mille or even one of the new coloured Big Bangs by Hublot.

НА ГОРИЗОНТЕ

В этом году, не планируя дальних экзотических путешествий, мы с особым удовольствием вдыхаем летний океанский бриз. Предлагаем подборку лучших современных часовых моделей для морских видов спорта и других случаев, когда нужно быть на одной волне с самыми актуальными трендами на побережье. По опыту мы знаем, что механические часы – великолепные приборы, позволяющие с первого взгляда узнать об их владельце самое главное. Поэтому очень важно выбрать правильные часы именно летом, когда внимание привлекает каждый внешний элемент, указывающий на социальный статус отдыхающего. Эти престижные классические аксессуары, которые могут показаться немного устаревшими на фоне современных цифровых девайсов, остаются очень востребованными и чаще всего появляются на нашем запыляемом на террасах кафе, ресторанах и различных модных местах на европейском побережье.

На пляже

Лучший способ гарантировать быструю окупаемость и произвести настоящий фурор в любом модном месте от Яхт-клуба Монако до Порто-Черво на Сардинии – это, несомненно, выбор одной из пяти самых рекомендуемых сегодня специалистами по инвестициям в часовое дело моделей. Среди топовых хронографов прежде всего следует отметить новый Nautilus от Patek Philippe в стальном корпусе с зеленым циферблатом. В авторитетных кругах поговаривают, что его стоимость на параллельном рынке уже возросла в десять раз, в то время как модель была представлена всего несколько месяцев назад. Очевидно, нет предельной цены тому, чтобы быть модным! Другие знатоки, не сумев приобрести его вовремя или не желая попасть в спираль чистой спекуляции, обратят внимание на не менее редкие модели Royal Oak авторства Audemars Piguet. Помните: самые простые версии – самые популярные, и это один из кодов в этом секторе. И если авангардисты сочтут новые часы Omega Speedmaster 321 слишком классическими или слишком очевидными, несмотря на их редкость, то для своего личного использования или для своих спутниц, желающих продемонстрировать власть тем, кто умеет расшифровывать закодированные послания, они выберут не менее элитарные, но более красочные часовые инструменты от Richard Mille или даже один из новейших экземпляров из коллекции Big Bang, предлагаемой в цвете мануфактурой Hublot.



Audemars Piguet
Royal Oak 15202 ST

Sur l'eau

Maïs tous les vacanciers ne passent pas le plus clair de leur temps aux tables des meilleures adresses de la côte. Nombreux sont ceux à avoir des activités de loisir durant leur séjour et préférer le charme du nautisme à celui des paillotes bondées. Des maisons horlogères ont pensé à ces épicuriens de la mer et à ces esthètes appréciant le charme de leurs voiliers ou l'intérieur cosy de leurs yachts. Pour eux, une maison comme Ulysse Nardin propose des créations d'exception à l'image de la Mega-Yacht, mais également des pièces sobres et de qualité dans sa collection Marine, dessinées pour faire la fierté de leurs capitaines. Les Anglo-saxons sensibles aux noms leur rappelant les grandes heures de leur histoire navale préféreront peut-être une montre signée Arnold & Son. Qui pourrait leur en vouloir, puisque cet horloger est l'un des plus célèbres inventeurs du chronomètre de marine. Si ce choix est par conséquent des plus logiques, tous sont en revanche d'accord pour reconnaître à Rolex de proposer à ce jour la montre nautique cent pour cent mécanique la plus aboutie pour qui s'adonne aux régates à la voile.

Arnold & Son
Dial Side True Beat



On The Water

However, not all holidaymakers spend their time at the tables of the best Riviera restaurants: many will seek out activities during their vacation, preferring the charms of sailing to the heaving beach bars. The watchmaking houses have thought of these sea-hedonists and aesthetes who love the beauty of their yachts with their cosy interiors: for them, houses like Ulysse Nardin are offering exceptional, mega-yacht themed designs, as well as quality, more understated creations, in their Marine Collection, designed to make any captain proud. The British, seeking out brands that remind them of their glory days of ruling the waves might well prefer a timepiece by Arnold & Son and we can't blame them, as this watchmaker is one of the most famous inventors of the marine chronometer. Nevertheless, whilst this might seem like the most logical choice, the general consensus is that it is Rolex that currently offers the 100%-mechanical watch that is the most ideal for those devoting their time to sailing regattas.

Ulysse Nardin
Marine Chronometer



На воде

Далеко не все отдыхающие проводят большую часть времени за столиками лучших заведений побережья. Многие предпочитают активный отдых и водные виды спорта очарованию переполненных террас. Дома часового искусства подумали об этих морских элитурейцах и эстетам, которые ценят очарование своих парусников или уютный интерьер своих яхт. Именно для них Ulysse Nardin предлагает такие исключительные творения, как Mega-Yacht, а также сдержанные и качественные вещи своей коллекции Marine, которые станут гордостью их капитанов. Англичане, чувствительные к именам, напоминающим о расцвете военно-морской истории, могут предпочесть часы с подписью Arnold & Son. Да и кто будет их винить, ведь этот часовщик - один из самых известных изобретателей морского хронометра. При полной логичности подобного выбора все признают, что компания Rolex предлагает лучшие на сегодняшний день стопроцентно механические морские часы для любителей парусных регат.

Rolex
Oyster Perpetual Yacht-Master II



Sous l'eau

Mais de toutes les montres pensées pour accompagner leurs propriétaires durant l'été, les plus estivales de toutes et finalement les plus pertinentes à cette saison, sont sans conteste celles que les horlogers ont mis au point dans les années 1950-1960 pour l'usage des plongeurs en bouteille. Depuis cette date, s'est ancré dans l'inconscient collectif le paradigme selon lequel la montre de plongée était le garde-temps idéal pour les vacances, car il pouvait répondre à toutes les sollicitations mais aussi catalyser l'attention de celles et ceux sensibles à l'image positive de ces instruments tout terrain. Parmi les plus appréciés, il faut retenir l'incontournable Rolex Oyster Perpetual Submariner, suivie de près par l'Oyster Perpetual Deep Sea du même fabricant. Identifiables aisément, connues dans le monde entier pour la légende qu'elles véhiculent, ces références dont la valeur s'est attestée en ces dernières années, au contraire. Mais d'autres pièces historiques revisitées leurs tiennent tête tout de même. Les adeptes de produits plus typés vintage retiendront la Fifty Fathoms de Blancpain ou la maintenant fameuse Seamaster 300 M d'Omega, la montre de James Bond 007 depuis 1995. Très convoité, ce secteur à fort potentiel dispose sans doute de l'offre la plus large du marché. Les originaux auront donc l'embarras du choix pour trouver le modèle le plus adapté à leur usage, même parmi des maisons que l'on croyait éloignées de cet univers comme Breitling. On retiendra tout de même -et c'est l'incongruité du système- que pour un usage véritablement nautique de surface ou de fond, il sera aujourd'hui toujours préférable de se tourner vers des marques proposant des outils horlogers connectés, telles Garmin, Casio ou d'autres encore, afin d'être certain d'utiliser sa montre en toute sécurité.

Blancpain
Fifty Fathoms Bathyscaphe



Breitling
Chrono SuperOcean Heritage II

Omega
Seamaster Diver 300M Edition 007



Under water

However, of all the watches designed to accompany their owners during the summer, the most summery of all and, ultimately the most relevant to this season, are undoubtedly those that watchmakers developed in the 1950s and 1960s for the use of scuba divers. Since then, popular belief has dictated that dive watches are ideal for the holidays as they can be worn in all situations, as well as attracting the attention of people who can recognise the positive image of these Access All Areas instruments. Amongst the best-loved is the ever-popular Rolex Oyster Perpetual Submariner, closely followed by the Oyster Perpetual Deep Sea by the same brand. Easily identifiable and recognised the world over because of their legendary status, the value of these watches is proven and they are timelessly fashionable. However, there are other updates of classic timepieces that give Rolex a run for their money: those who prefer something a little more vintage-inspired might go for the Fifty Fathoms by Blancpain or the now-famous Seamaster 300 M from Omega, as seen on the wrist of James Bond since 1995. This high-potential sector arguably has the widest range on the market. Those seeking originality will, therefore, be spoilt for choice in finding the model most suited to their use, even from houses not traditionally considered to be part of this universe, like Breitling. However, it should be noted that - and this is the incongruity of the system - for the best watches to use both on and below water, nowadays it is actually preferable to turn to brands offering connected watchmaking tools, such as Garmin, Casio and others to make sure you keep your watch safe.

Под водой

Без сомнения, из всех часов, которые будут сопровождать своих владельцев этим летом, наиболее актуальные для этого сезона - те, которые часовые мастера разработали в 1950-х и 1960-х годах для дайверов. С тех пор в коллективном сознании укрепились парадигма, согласно которой часы дайвера были идеальными часами для отпуска, отвечая всем запросам владельца и привлекая внимание тех, кто неравнодушен к позитивному имиджу этих multifunctional инструментов. Среди самых популярных - часы Rolex Oyster Perpetual Submariner, за ними следуют Oyster Perpetual Deep Sea от того же производителя. Легко узнаваемые, ставшие мировой легендой, эти модели, ценность которых давно доказана, никогда не выходят из моды. Конкуренцию им составляют другие переосмысленные по-новому исторические модели. Поклонники более винтажной часовой продукции отметят Fifty Fathoms от Blancpain или известные ныне часы Omega Seamaster 300 M - часы агента 007 Джеймса Бонда с 1995 года. Этот очень востребованный и перспективный сектор имеет сегодня самое широкое предложение на рынке. Обладатели оригинального вкуса будут иметь прекрасный выбор при поиске наиболее подходящей них модели даже среди домов, которые считались далекими от этой тематики, таких как Breitling. Не будем забывать - и это парадокс системы - что для настоящего безопасного морского использования на поверхности или на глубине будет предпочтительнее всего обратиться к таким брендам, как Garmin или Casio, предлагающим специальные подключенные часовые инструменты.

Rolex
Oyster Perpetual Deepsea





Dassault Aviation

lance le Falcon 10X

Lancé le 6 mai 2021, le Falcon 10X est à ce jour et pour longtemps le plus avancé et le plus spacieux des avions d'affaires.

Par Luc Blanchard

Lors de la présentation de ce nouvel appareil, Éric Trappier, PDG de Dassault Aviation, a déclaré : « Aujourd'hui, nous présentons la nouvelle référence des jets d'affaires. Le Falcon 10X offrira une expérience passager sans équivalent sur les vols de courte comme de longue durée, ainsi que des systèmes de sécurité innovants issus des technologies utilisées sur nos avions de combat. Pour satisfaire au mieux les besoins des passagers, nous avons optimisé chaque caractéristique de l'appareil et augmenté le niveau des capacités sur le segment des avions d'affaires à très long rayon d'action. » Avec une distance franchissable de 13 890 km (7 500 nm), le Falcon 10X pourra relier sans escale New York à Shanghai, Los Angeles à Sydney, Hong Kong à New York ou Paris à Santiago. Sa vitesse maximale sera de Mach 0,925.

Modularité cabine inédite

Le Falcon 10X, dont l'entrée en service est programmée pour la fin 2025, disposera de la cabine la plus spacieuse et la plus confortable du marché. Il offrira la plus grande modularité dans sa catégorie, avec un choix de plusieurs configurations intérieures. La cabine du 10X peut se diviser en quatre espaces de longueur égale, mais chaque client pourra la configurer pour créer un intérieur vraiment personnalisé, avec par exemple une salle à manger ou de conférence élargie, un coin détente dédié avec grand écran, une chambre avec un grand lit ou une suite privative avec une douche. La cabine du Falcon 10X aura un diamètre plus large que celle de certains avions régionaux. Elle mesurera 2,03m de haut et 2,77m de large. Elle sera donc presque 20cm plus large et 5cm plus haute qu des plus grands jets d'affaires en service actuellement. La pressurisation sera la plus performante du marché : alors qu'ils voleront à 12.500m d'altitude, les passagers bénéficieront d'une altitude ressentie de 900 mètres.

Un système de filtration de nouvelle génération fournira un air purifié à 100%. Le Falcon 10X sera au moins aussi silencieux que le Falcon 8X, l'avion d'affaires actuellement en service le plus silencieux. Le Falcon 10X disposera d'un fuselage entièrement nouveau avec des hublots ultra-larges, près de 50% plus grands que ceux du Falcon 8X. Avec 38 hublots, la cabine sera la plus lumineuse du marché.

Une avancée technologique majeure

Le poste de pilotage du Falcon 10X établira un nouveau standard en matière de conception intuitive, avec des écrans tactiles dans tout le cockpit. Un système de commandes de vol numériques de nouvelle génération, directement issu des dernières technologies militaires de Dassault Aviation, apportera un niveau de précision et de sécurité de vol sans précédent, notamment un « recovery mode » (rattrapage automatique d'urgence) totalement inédit. La voilure sera entièrement en composites (fibres de carbone), permettant une solidité maximale, un poids réduit et une trainée minimale. Spécialement conçues pour favoriser la vitesse et la performance, ces ailes à grand allongement seront dotées de dispositifs hypersustentateurs perfectionnés, offrant une excellente maniabilité aux basses vitesses d'approche. Capable de voler dans des conditions de visibilité quasi nulles grâce au système de vision combinée en tête haute FalconEye de Dassault Aviation, ce biréacteur sera équipé du moteur le plus avancé et le plus performant de l'aviation d'affaires : le Rolls Royce Pearl 10X, la version la plus récente, la plus grande et la plus puissante de la série Pearl, avec plus de 18 000 livres (80Kn) de poussée.

« Nous avons mis la barre très haut avec notre nouveau Falcon, conclut Éric Trappier. Je peux affirmer sans hésiter que nous avons placé cet avion au sommet du marché ».



“We have set the bar for our new Falcon incredibly high,” concludes Eric Trappier, “but I can confidently say that we have put this aircraft at the top of the market.”



FALCON 10X DASSAULT AVIATION LAUNCHES FALCON 10X

Launched on 6 May 2021, the Falcon 10X is to date - and will be for a long time - the most advanced and spacious business jet.

“Today we are introducing a new benchmark in business aviation,” said Dassault Chairman and CEO, Eric Trappier, during the presentation of the aircraft. “The Falcon 10X will offer an unrivalled passenger experience over both short- and long-duration flights, along with breakthrough safety features from Dassault’s frontline fighter technology. We have optimised every aspect of the aircraft with the passenger in mind and established a new level of capability for ultra-long-range aircraft.” With a range of 13,890 kilometres (7,500 nautical miles), the Falcon 10X will be able to fly non-stop from New York to Shanghai, Los Angeles to Sydney, Hong Kong to New York and Paris to Santiago. Its maximum speed will be Mach 0.925.

Unprecedented cabin modularity

The Falcon 10X, scheduled to enter service in late 2025, will have the most spacious and comfortable cabin on the market. It will offer the greatest modularity in its category, with a choice of several interior configurations. The cabin of the 10X can be divided into four spaces of equal length but each person can configure their own to create a truly personalised interior with, for example, an enlarged dining or conference room, a dedicated relaxation area with a large screen, a bedroom with a large bed or a private suite with a shower. The cabin of the Falcon 10X will be larger in diameter than that of some short-haul planes, measuring 2.03 metres high and 2.77 metres wide. It will, therefore, be almost 20 centimetres wider and five centimetres taller than the largest business jets in service today. The pressurisation will be the most efficient on the market: whilst they will fly at an altitude

of 12,500 metres, passengers will benefit from a perceived altitude of 900 metres. A new-generation filtration system will provide 100% purified air and the Falcon 10X will be at least as quiet as the Falcon 8X, the quietest business aircraft currently in service. The Falcon 10X will feature an entirely new fuselage with ultra-wide windows, nearly 50% larger than those of the Falcon 8X. With 38 windows, the cabin will be the brightest on the market.

Major technological advance

The Falcon 10X cockpit will set a new standard in intuitive design, with touch screens throughout. A new-generation digital flight control system, directly derived from the latest military technologies from Dassault Aviation, will bring an unprecedented level of precision and flight safety, in particular a completely new automatic emergency recovery mode. The wing frame will be entirely in carbon fibre composites, for maximum strength, reduced weight and minimum drag. Specially designed to promote speed and performance, these high-aspect ratio wings will be equipped with advanced high-lift devices, offering excellent handling at low approach speeds. Capable of flying in near zero visibility conditions thanks to Dassault Aviation’s FalconEye combined head-up vision system, this twin-jet will be equipped with the most advanced and efficient engine in business aviation: the Rolls Royce Pearl 10X, the latest, largest and most powerful version in the Pearl series, with over 18,000 lbs (80Kn) of thrust. “We have set the bar for our new Falcon incredibly high,” concludes Eric Trappier, “but I can confidently say that we have put this aircraft at the top of the market.”

“We have set the bar very high with our new Falcon,” concludes Éric Trappier. I can say without hesitation that we have placed this aircraft at the top of the market”.

FALCON 10X DASSAULT AVIATION ЗАПУСКАЕТ FALCON 10X

Представленный 6 мая 2021 года Falcon 10X стал самым современным и просторным бизнес-джетом на сегодняшний день и на долгое время вперед.

Новый эталон

Во время презентации нового самолета Эрик Траппье, генеральный директор Dassault Aviation, сказал: «Сегодня мы представляем новый эталон в бизнес-авиации. Falcon 10X предложит пассажирам непревзойденные впечатления как от кратких, так и от долгих перелетов, наряду с инновационными системами безопасности, основанными на новых технологиях, используемых в наших боевых истребителях. Чтобы максимально удовлетворить потребности пассажиров, мы оптимизировали все функции самолета с учетом потребностей пассажиров и установили новый уровень возможностей в сегменте ультрадальних самолетов бизнес-класса.» Планируемая дальность полета Falcon 10X - 13 890 км (7500 морских миль). Новый бизнес-джет сможет без посадок соединить Нью-Йорк с Шанхаем, Лос-Анджелес с Сиднеем, Гонконг с Нью-Йорком или Париж с Сантьяго. Его максимальная скорость составит 0,925 Маха.

Уникальная модульность салона

Falcon 10X, который планируется ввести в эксплуатацию в конце 2025 года, будет иметь самый просторный и комфортабельный салон на рынке. Он будет обладать самой большой модульностью в своей категории с возможностью персонализации и выбора из нескольких конфигураций интерьера. Салон 10X можно разделить на четыре бизнес-отсека равной длины, в каждом из которых клиент сможет создать интерьер по собственному желанию - к примеру, увеличенную столовую с конференц-залом, специальную развлекательную зону с большим экраном, спальню с кроватью «queen size» или личный 스위트 с душевой кабиной.

Салон Falcon 10X также будет иметь самое большое поперечное сечение среди самолетов своего класса - его размеры составляют 2,03 метра в высоту и 2,77 метра в ширину, что почти на 20 см шире и на 5 см выше, чем у самых больших самолетов бизнес-класса, эксплуатируемых сегодня. Самолет оснащен самой эффективной на рынке герметизацией: находясь на высоте 12500 метров, пассажиры будут ощущать ее как 900 метров. Система фильтрации нового поколения обеспечит 100% чистоту воздуха. Falcon 10X будет таким же бесшумным, как Falcon 8X, самый тихий самолет бизнес-класса, находящийся в эксплуатации в настоящее время.

Falcon 10X будет иметь совершенно новый тип фюзеляжа с 38 сверхширокими иллюминаторами, которые почти на 50% больше, чем у Falcon 8X. Его салон будет самым светлым на рынке.

Крупный технологический прорыв

Кабина экипажа Falcon 10X выходит на новый стандарт интуитивно понятного дизайна с сенсорными экранами по всей кабине. Цифровая система управления полетом нового поколения, созданная

непосредственно на основе новейших военных технологий Dassault Aviation, обеспечит беспрецедентный уровень точности и безопасности полета, включая новый революционный «режим восстановления» (автоматический аварийный выход) при помощи одной кнопки. Dassault использует свой опыт в производстве композитных крыльев для истребителя Rafale, поэтому крылья 10X выполнены из композитного углеродного волокна для максимальной прочности, уменьшенного веса и минимального сопротивления. Удлиненные крылья, специально разработанные для обеспечения высокой скорости и производительности, обеспечивают отличную управляемость на малых скоростях при заходе на посадку. Двухреакторный самолет будет оснащаться самым современным, мощным и эффективным двигателем в бизнес-авиации, находящимся в разработке - Rolls Royce Pearl 10X, последней версией серии Pearl, обеспечивающей тягу более 18 000 фунтов.

«Мы установили очень высокую планку с нашим новым Falcon, - заключает Эрик Траппье. Могу без колебаний сказать, что этот самолет буквально взлетит на вершину рынка».



Vivre l'éclipse solaire totale en Antarctique

Saviez-vous que le 4 décembre prochain, aura lieu la 14ème éclipse totale du Soleil du XXIème siècle ? Ce phénomène astronomique se produit lorsque la Lune vient se placer devant le Soleil, l'occultant alors totalement et le rendant invisible de la Terre. Malheureusement pour tout un chacun, cet opus 2021 ne sera visible que de l'Atlantique Sud, de l'extrême sud du Pacifique et de l'Antarctique occidental, des régions parmi les plus reculées de la planète. Mais la prochaine éclipse totale n'aura lieu que le 8 avril 2024, alors pourquoi attendre ?

Par Emilie Thevenin



Pour ce faire, la compagnie Ponant a imaginé un voyage tout simplement exceptionnel à bord du tout premier navire de haute exploration polaire hybride électrique, baptisé Commandant Charcot en hommage au célèbre explorateur polaire français mort en mer en 1936. En effet, explorer les coins les plus inhospitaliers de la planète en navigant dans les eaux les plus préservées du monde demande la plus grande attention. Ainsi le Commandant Charcot embarque le meilleur des toutes dernières technologies vertes. Hybride électrique, il est propulsé au Gaz Naturel Liquéfié. 100% des déchets sont triés à bord tout comme le traitement des eaux usées. Rien n'a été laissé au hasard. C'est à bord de ce navire aussi luxueux qu'écoresponsable que vous partirez le 30 novembre 2021, à la découverte de l'énigmatique mer de Weddell, jusqu'ici quasiment inexplorée puisqu'elle est presque entièrement glacée en permanence. Cette mer abrite entre autres, la très connue 'Colonie de Halley' qui accueille la seconde plus grande colonie de manchots empereurs au monde (après celle de Cap Washington en Terre Victoria, avec jusqu'à 25.000 couples venant s'y reproduire chaque année. C'est de Ushuaia, la capitale de la Terre de Feu en Argentine, que se fera le grand départ pour 15 jours de merveilleuses aventures et de découvertes. Cap vers la Mer de Weddell, l'une des seules zones au monde où l'éclipse sera parfaitement visible. Pour cela, le Commandant Charcot empruntera le mythique passage de Drake qui sépare l'extrémité sud de l'Amérique du Sud et l'Antarctique, entre le cap Horn en Terre de Feu et les îles Shetland du Sud. Cette voie navigable, reliant l'océan Pacifique à l'océan Atlantique, impressionne par ses dimensions, avec sa largeur de 1 000 km, rien de moins que la distance entre Paris et Nice. Une fois en mer de Weddell, vous accosterez sur la banquise, qui vous servira de cadre unique pour assister à l'éclipse, le 4 décembre. Là-bas le soleil ne se couche jamais vraiment, il faudra donc attendre l'évènement astronomique pour que l'obscurité tombe enfin sur le grand Continent Blanc. «Le navire sera positionné au cœur de la glace de mer, où le blanc immaculé crée une zone de haute pression qui permettra un ciel plus clair. Les passagers auront ainsi le privilège d'assister à ce phénomène rare depuis la banquise», explique Nicolas Dubreuil, expert des expéditions polaires et tropicales et directeur du développement durable de la compagnie.



Le Commandant Charcot accueillera également à bord toute une équipe de guides naturalistes et des scientifiques qui étudieront sur place le phénomène naturel et effectueront des prélèvements d'eau afin de mieux mesurer l'impact de l'homme sur cette région. Ils accompagneront et guideront par la même occasion les heureux passagers de la croisière. Puis vous repartirez pour le nord de la péninsule Antarctique, vers un haut lieu de l'exploration polaire : les plateformes de Larsen. C'est ainsi que l'on nomme l'imposante barrière de glace aux proportions titanesques constituée d'immenses icebergs tabulaires (blocs de glace appelés ainsi en raison de leur forme plate). Cette dernière est le prolongement sur la mer de l'indlansis (nom donné à la nappe de glace qui recouvre la terre ferme de l'Antarctique). Bien que les conditions de vie y soient particulièrement éprouvantes, la Mer de Weddell et la péninsule Antarctique abritent une faune particulièrement variée. Aussi peut-être aurez-vous la chance de découvrir et d'observer les individus d'une des espèces iconiques de la région : les phoques de Weddell, les baleines, les phoques crabiers ou léopards, ou encore les manchots Adélie ? « Il s'agit d'un voyage unique dans une vie, porteur de sens pour les futurs passagers qui prendront toute la mesure de l'importance de préserver cet espace incroyable » termine Nicolas Dubreuil.



Croisière « Eclipse totale en mer de Weddell »
15 jours/14 nuits
Du 30 novembre au 14 décembre
A partir de 15 890 €
www.ponant.com



Experience the Next Total Eclipse of the Sun in Antarctica

"Antarctica possesses a certain power of attraction to the inaccessible that calls upon mankind to commit with passion."

Jean Louis Etienne

Did you know that on 4 December this year, the 14th total eclipse of the sun of this century will take place? This astronomical event occurs when the moon passes in front of the sun, totally obscuring it and making it invisible from Earth. However, unfortunately for us, the 2021 version will only be visible from the South Atlantic Ocean, from the extreme south of the Pacific and the west of Antarctica – some of the most remote regions on the planet. We'll have to wait until 8 April 2024 for the next one, so what's the point in hanging around?

So, if you can't wait, Ponant Cruises have created a voyage for you that is, quite simply, exceptional, on board the very first hybrid electric polar exploration ship, named Commandant Charcot, in tribute to the famous French polar explorer of the same name, who was lost at sea in 1936. The fact is that exploring the most inhospitable corners of the planet in a ship in the most protected waters in the world demands the greatest of care and attention. On board the Commandant Charcot, there are all the latest green technologies and as a hybrid electric vessel, it is powered by liquefied natural gas. All rubbish generated is treated and sorted on board, as is the waste water – nothing has been left to chance.

It is on board this ship (just as luxurious as it is eco-friendly) that you will sail away on 30 November, off to discover the enigmatic Weddell Sea, hitherto largely unexplored as it is almost entirely frozen over on a permanent basis. It is here that the very well-known Halley Bay colony of penguins live, amongst others, the largest colony of emperor penguins in the world (after the Cape Washington colony in Victoria Land), where up to 25,000 couples come to breed each year.

The grand departure for your wonderful 15-day adventure and discovery trip will be from Ushuaia, the capital of Argentina's Tierra del Fuego. From there you will head to the Weddell Sea, one of the only places in the world from where the eclipse will be perfectly visible. To get there, the Commandant Charcot will take the legendary Drake's Passage, separating the southern tip of South America and Antarctica, between Cape Horn in the Tierra del Fuego and the southern Shetland Islands. This waterway, connecting the Pacific to the Atlantic Oceans is an impressive 1,000 wide, the same distance as between Paris and Nice.

Once in the Weddell Sea, you will berth alongside the ice field, which will be your unique setting for watching the eclipse on 4 December. The sun never really sets there, so it is only during this astronomical event that darkness finally falls over the White Continent.

"The ship will be in the centre of the ice field, where the immaculate white creates a zone of high pressure, allowing for a clearer sky. Passengers will have the privilege of watching the rare phenomenon from the ice field," explains Nicolas Dubreuil, an expert in polar and tropical expeditions and Sustainable Development Director of Ponant Cruises. On board the Commandant Charcot there will also be a whole team of naturalist and scientific guides who will be there to study natural phenomena and to take samples of the water so that they can measure mankind's impact on the region. At the same time, they will be guiding and accompanying the lucky cruise ship passengers.

You will then leave for the north of the Antarctica Peninsula, to the Larsen Ice Shelf, a polar exploration centre. This is the imposing, giant-sized ice sheet, made up of immense tabular icebergs (named after their flat shape), which are the continuation of the sheet of ice which covers the mainland of Antarctica. Conditions may be particularly hard but the Weddell Sea and the Antarctic Peninsula are home to a very varied fauna. You will also perhaps have the chance to discover and observe some of the iconic species of the region, Weddell seals, whales, crabeater seals, leopard seals and Adélie penguins. "This the voyage of a lifetime that will bring awareness to passengers on the importance of protecting this incredible place," concludes Nicolas Dubreuil.

Total Eclipse in the Weddell Sea Cruise
15 days/14 nights
30 November to 14 December
From €15,890
www.ponant.com





Увидеть полное солнечное затмение в Антарктиде

«Антарктида, как все недостижимое, обладает особой силой притяжения, способной вызвать истинную страсть».
Жан Луи Этьен

Знаете ли вы, что 4 декабря ожидается 14-е полное солнечное затмение 21 века? Это астрономическое явление происходит, когда Луна проходит перед Солнцем, полностью закрывая его и делая невидимым с Земли. К нашему общему сожалению, это событие 2021 года можно будет наблюдать только из самых отдаленных регионов планеты - Южной Атлантики, крайнего юга Тихого океана и Западной Антарктиды. Носледующее полное затмение произойдет не раньше 8 апреля 2024 года, так зачем ждать?

Чтобы не упустить эту возможность, компания Ponant представляет абсолютно уникальное путешествие на борту первого гибридного электрического полярного исследовательского судна, которое окрестили в честь знаменитого французского полярного исследователя Жана-Батиста Шарко, погибшего в море в 1936 году. Исследование самых удаленных и суровых уголков планеты и плавание в ее нетронутых водах требует особой осторожности. Судно «Commandant Charcot» использует лучшие из последних экологических технологий. Ничто здесь не оставлено на волю случая. Электрический гибрид, корабль работает на сжиженном природном газе. 100% отходов сортируются прямо на борту, здесь же происходит и очистка сточных вод. 30 ноября 2021 года на борту этого роскошного и экологически ответственного корабля вы сможете отправиться на исследование загадочного моря Уэдделла,



до сих пор почти неизведанного и постоянно покрытого льдом. В этом море, помимо прочего, находится вторая по величине колония императорских пингвинов в мире – знаменитая «Колония Галлея» (самая же крупная колония, где ежегодно размножаются до 25000 пар пингвинов, расположена на мысе Вашингтон в Земле Виктории). Отправление в это знаменательное 15-дневное путешествие, полное чудесных приключений и открытий, состоит из Ушуаи, столицы Огненной Земли в Аргентине. Курс на море Уэдделла, одно из немногих мест в мире, где затмение будет идеально видно. «Commandant Charcot» пройдет по легендарному проливу Дрейка, который разделяет южную оконечность Южной Америки и Антарктиду, между мысом Горн на Огненной Земле и Южными Шетландскими островами. Этот морской путь, соединяющий Тихий океан с Атлантическим, впечатляет своей шириной в 1000 км - не меньше, чем расстояние между Парижем и Ниццей.

Оказавшись в море Уэдделла, судно пришвартуется к антарктическому льду, который станет уникальным фоном для наблюдения за затмением 4 декабря. Солнце там вообще никогда не заходит, поэтому это астрономическое событие – особый





момент, когда тьма накроев великий Белый Континент. «Корабль остановится посреди морского льда, где безупречный белый цвет создает зону высокого давления, позволяющего получить более ясное небо. Таким образом, пассажиры будут иметь возможность наблюдать это редкое явление прямо с палубы», объясняет Николай Дюбрей, эксперт по полярным и тропическим экспедициям и директор по устойчивому развитию компании. «Капитан Шарко» также примет на борту целую команду гидов-натуралистов и ученых, которые будут исследовать природные явления и брать пробы воды в целях изучения влияния человека на этот регион. Они также будут сопровождать счастливых пассажиров круиза.

После затмения судно вернется на север Антарктического полуострова, в самую известную точку полярных исследований - к платформам Ларсена. Так называют внушительный ледяной барьер титанических размеров, состоящий из огромных табличных айсбергов (глыб льда, названных так из-за их плоской формы). Этот барьер является продолжением индлансиса (ледяного

щита, покрывающего материковую часть Антарктиды). При очень суровых условиях обитания, море Уэдделла и Антарктический полуостров являются домом для исключительно разнообразной фауны. Пассажирам круиза наверняка представится возможность понаблюдать за представителями одного из важнейших видов региона: тюленей Уэдделла, китов, тюленей-крабоедов, морских леопардов или пингвинов Адели.

«Это уникальное путешествие в жизни будущих пассажиров, которые, несомненно, оценят важность сохранения этого невероятного природного пространства», - заключает Николай Дюбрей.

Круиз «Полное затмение в море Уэдделла»
15 дней / 14 ночей
С 30 ноября по 14 декабря
От 15 890 €
www.ponant.com



Coup de frais sur la beauté

Hop hop hop, on profite des jours qui s'étirent pour prendre soin de nous, de notre épiderme et de notre chevelure. Au menu, des soins sur mesure et tout en légèreté, de la protection, du plaisir, des senteurs enivrantes et fraîches, et de l'hydratation, encore et encore !

A FRESH LOOK AT BEAUTY

Here we go again – it's time to make the most of the long days stretching before us to take care of our complexion and hair. Let's take a look at a selection of tailor-made, lightweight treatments, pleasing ways to protect the skin, captivating, fresh scents and, of course, hydration, hydration and more hydration.

Par Emilie Thevenin

Apnée « L'Amour à la Plage »

Fondez pour les pouvoirs du collagène via des boissons sous forme de sticks de poudre instantanée Made in France. La formule de L'Amour à la Plage dope la production de collagène, aide à diminuer les marques du temps, purifie la peau tout en améliorant sa qualité et sa tonicité et renforce les cheveux et les ongles. PPC : 69€ la cure de 30 jours

Apnée L'Amour à la Plage

These drinks are based on the powers of collagen and they come in powdered form, all made in France. The L'Amour à la Plage formula boosts collagen production, helps minimise the signs of ageing, clarifies the skin, whilst improving quality and tone, as well as reinforcing the hair and nails. RRP: €69 for a 30-day treatment



Gamme Solaire Apivita Bee Sun Safe

Voici une gamme solaire aussi efficace qu'écoresponsable qui tire ses pouvoirs de la propolis issue des ruches et de l'algue marine Laminaria Digitata. Tous les ingrédients contenus dans ces formules sont biodégradables pour un respect total des écosystèmes marins. PPC : à partir de 16,50 €

Apivita Bee Sun Safe Range

This sunscreen range is as effective as it is eco-responsible, using the powers of propolis (bee glue) produced by bees in their hives, as well as the seaweed, laminaria digitata. All ingredients are biodegradable, for complete respect of the marine ecosystems. RRP: from €16.50

Sanoflore Sérum Rosa Fresca

Vous rêvez d'une peau fraîche, ressourcée et repulpée ? Sanoflore dévoile le Sérum de sa gamme Rosa Fresca, un concentré d'hydratation et d'éclat Bio gorgé d'Hydrolat de Rosa Damascena (30%). PPC : 27,80e les 30 ml

Sanoflore Rosa Fresca Serum

Do you dream of having fresh, replenished and youthful-looking skin? Sanoflore have come up with a serum in their Rosa Fresca range, which is a concentrate of organic moisture and brightness, packed with distilled Damask rose water (30%). RRP: €27.80 for 30 ml



Hairbust Vitamines pour les cheveux à mâcher

Que ceux qui détestent les gélules lèvent le doigt ! Et bien Hairbust a pensé à vous car tout comme les vitamines originales, ces gommes à mâcher boostent la croissance des cheveux et améliorent leur santé. PPC : 22,99e pour 1 mois de cure

Hairburst Chewable Hair Vitamins

Hands up if you hate swallowing pills – well, Hairburst have thought of you with these chewable vitamins that boost hair growth and improve its health. RRP: €22.99 for a month's treatment



The Body Shop Gamme de soins Avocado

Grace aux propriétés intensément nourrissantes de l'huile d'avocat d'Afrique du Sud et à sa senteur fraîche avec des notes de pomme, d'amande et de légumes verts, ces soins pour le bain et le corps sonnent le top départ de l'été. PPC : à partir de 7e la crème de douche 250 ml

The Body Shop Avocado Range

Thanks to the intensely nourishing properties of South African avocado oil, along with the fresh, scent of apple, almond and green vegetables, these bath and body products are a sign that summer is here. RRP: from €7 for 250 ml shower cream



Vichy Fluide Anti-photovieillessement Capital Soleil

Vichy s'attaque à l'exposome (les paramètres environnementaux et comportementaux qui provoquent le vieillissement de la peau) avec ce soin quotidien Spf 50 qui allie Peptides, Niacinamide, Fractions Probiotiques et Eau Volcanique de Vichy. PPC : 27,10e les 40ml

Vichy Capital Soleil Anti-Photoageing Fluid

With this daily factor 50 face care fluid, containing peptides, niacinamide, probiotic fractions and Eau Volcanique de Vichy, the brand takes on the exposome – in other words, the environmental factors and behaviours that cause the skin to age. RRP: €27.10 for 40 ml

Bernard Cassière Gommage Corps Tresors de Mooréa

Invitation au dépaysement garantie avec ce gommage pour le corps formulé à partir de plus de 96% d'ingrédients d'origine naturelle dont de l'extrait de coque de noix de Coco et de la roche volcanique qui assurent une action exfoliante idéale et délicieusement parfumée. PPC : 29,50e les 200 ml

Bernard Cassière Trésors de Moorea Body Scrub

This body scrub, is made with 96%-natural ingredients, including coconut husk and volcanic rock, for fabulous exfoliation and a deliciously exotic perfume. RRP: €29.50 for 200 ml

Onagrine CC Crème Extrême Perfection

Idéales pour l'été ces CC Crèmes apportent de l'éclat et unifie le teint tout en légèreté pour un effet bonne mine garanti. Tout en un : hydratation, correction des rougeurs et des imperfections, et mise en beauté du teint. PPC : 19,80e les 150 ml

Onagrine Extrême Perfection CC Cream

These CC creams are ideal for summer, gently brightening and unifying the complexion and guaranteeing a healthy glow. This is an all-in-one treatment, moisturising, correcting redness, smoothing out imperfections and illuminating the face. RRP: €19.80 for 150 ml



Enfance Paris Gel Lavant visage et corps

Voici un soin lavant naturel aussi bien pour la peau délicate des plus petits que pour celle des plus grands. Sa formule extra-douce sans savon, composée à partir de 99% d'ingrédients d'origine naturelle, hydrate et soulage les irritations cutanées pour redonner douceur et souplesse à la peau. PPC : 28e les 500 ml

Enfance Paris Body and Face Wash Gel

This natural cleanser is suitable for both the delicate skins of our little ones and for adults. The extra-gentle formula is soap-free, composed of 99%-natural ingredients. It hydrates and relieves skin irritations, bringing a new softness and suppleness to the skin. RRP: €28 for 500 ml

Brume d'intérieur Océopin

La beauté passe bien évidemment par le bien-être intérieur. Après sa gamme de soins bio à l'huile de pin aux vertus anti-âge et anti-rides, Océopin invite la forêt de pins dans nos intérieurs avec cette brume d'intérieur 100% naturelle et fabriquée à la main. PPC : 35e les 100 ml

Océopin Scented Indoor Mist

They say that beauty starts from within – so following on from their organic, pineoil-based, anti-ageing and anti-wrinkle range, Océopin now bring the fragrance of the forest into our homes with this 100%-natural and hand-produced indoor mist. RRP: €35 for 100 ml

La Roche Posay Gamme Solaire Anthélios

La Roche-Posay poursuit son engagement à réduire l'utilisation du plastique, en déclinant ses nouveaux laits solaires hydratants Visage et Corps SPF 30 et SPF 50+ dans un packaging éco-responsable intégrant du carton recyclé. Toujours aussi efficaces mais encore plus durables !
PPC : à partir de 18,20 e €

La Roche-Posay Anthélios Sun Care Range
La Roche-Posay continue to show their commitment to reducing the use of plastic by offering these new hydrating sunscreen lotions for face and body (SPF 30 and SPF 50+) in eco-friendly packaging made of recycled cardboard – it's just as efficient but more sustainable. RRP: from €18.20€

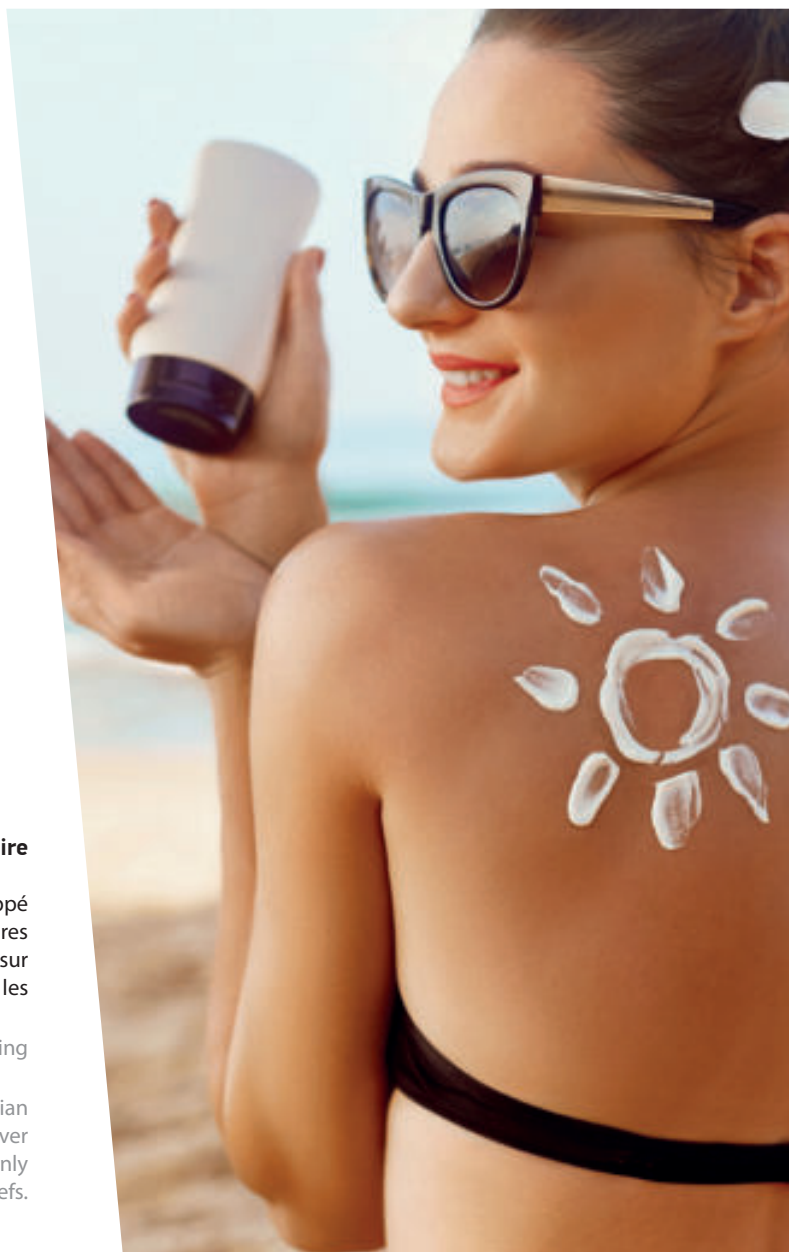


Hawaiian Tropic Mineral Lotion Solaire Protectrice Corps

Fidèle à ses valeurs, la marque a développé sa toute première gamme de crèmes solaires éco-friendly s'appuyant exclusivement sur des filtres minéraux afin de préserver les récifs coralliens. PPC: 14,95e €

Hawaiian Tropic Mineral Skin Nourishing Milk

Staying true to their brand values, Hawaiian Tropic have come up with their first ever range of eco-friendly sunscreens, using only mineral filters so as to protect the coral reefs. RRP: €14.95



Ogx Brume d'Huile Hydratante Coconut Oil

La marque incontournable aux Etats-Unis a revu les formules de ses produits stars afin de les rendre plus cleans, à l'instar de cette huile hydratante à l'huile de coco et à l'extrait de bambou qui apporte souplesse et brillance aux cheveux. PPc : 12,90e €

OGX Coconut Oil Hydrating Mist

The ever-popular US brand has given its star formulae a makeover, rendering them greener – as seen with this coconut hydrating oil, with bamboo extracts to bring flexibility and shine to your hair. RRP: €12.90



Pai Huile de Nuit Carbon Star

Ce curieux soin noir va révolutionner vos nuits grâce à sa puissante formule à base d'huile Nigelle Biologique et de Charbon Végétal. Au programme une peau radieuse et plus nette, libérée des imperfections !
PPC : 44 e les 30 ml

Pai Carbon Star Night Oil

This strange-looking black treatment will revolutionise your nights, thanks to powerful organic fennel oil and activated carbon, bringing you radiant, cleaner skin, free of imperfections. RRP: €44 for 30 ml



The Brando,

un paradis naturel hors du temps

« Tout ce que je veux, c'est être fou » a déclaré Marlon Brando. Eh bien, c'est sûrement cette folie qui l'a poussé vers Tetiaroa, un minuscule atoll paradisiaque de 6 kilomètres carrés, à quelques encablures au nord de Tahiti, devenu aujourd'hui un superbe éco-complexe de luxe, pionnier en matière de développement durable et de protection de l'environnement.

Par Emilie Thevenin

« Nous n'héritons pas de la terre de nos parents,
nous l'empruntons à nos enfants... »

Antoine de Saint-Exupéry

C'est en 1960, au cours du tournage du film « Les Révoltés du Bounty », que l'acteur découvre avec émerveillement, les 13 îlots (motus en tahitien) de Tetiaroa. Pour l'anecdote, ce dernier aurait d'ailleurs accueilli en 1789, trois des fameux déserteurs du Bounty. Brando rencontre par la même occasion, la belle actrice polynésienne Tarita Teriipaia, également à l'affiche du long métrage et entombée éperdument amoureux. Deux coups de cœur plus tard, il devient l'époux comblé de cette dernière ainsi que l'heureux propriétaire, et ce pour 99 ans, de son paradis perdu au cœur des Iles du Vent. Pour cet ancien refuge enchanteur de la famille royale tahitienne, Marlon Brando a un rêve un peu fou. Celui d'en faire un véritable sanctuaire, à la fois autosuffisant et respectueux de la nature et de l'écosystème du lagon qui l'entoure.

Il y accueillerait au compte-goutte, les voyageurs en quête de plénitude et de sérénité, mais également tous ceux qui souhaiteraient venir y étudier la faune et la flore de l'écosystème de l'atoll et de l'océan Pacifique. Une vision totalement avant-gardiste pour l'époque. Mais on ne s'improvise pas hôtelier. Et c'est pour cela qu'en 1999, afin de donner vie à son projet, il se tourne vers Richard Bailey, le PDG du groupe hôtelier Pacific Beachcomber. Le groupe n'en est pas à son coup d'essai. En effet, Richard Bailey est un véritable pionnier en matière d'écologie et de développement durable. Connu et reconnu pour ces valeurs, la protection de l'environnement est au centre de ses préoccupations et ce dans chacun de ses projets. Le groupe peut d'ailleurs s'enorgueillir de sept établissements d'exception en Polynésie Française, tous profondément engagés dans la gestion durable.



Mais il faudra attendre 2014, soit dix ans après la mort de l'acteur, pour que ce merveilleux projet, baptisé The Brando, voit le jour, sous l'impulsion de Richard Bailey et de son bras droit Philippe Brovelli. Fidèles à l'esprit visionnaire de l'acteur mais aussi à son testament qui précise que Tetiaroa doit impérativement continuer à contribuer à la préservation de l'environnement et à son étude, les deux hommes, ont imaginé un complexe écotouristique exceptionnel en tous points. Tout a été pensé et réfléchi afin de respecter et de protéger l'atoll de Tetiaroa. Les 35 villas et les aménagements de The Brando comme le Spa, les deux bars ou les trois restaurants, se dressent sur le motu Onetahi tandis que les autres îlots qui abritent des centaines d'espèces animales et végétales endémiques sont laissés à l'état naturel et classés en « zone protégée ». The Brando est l'un des établissements les plus respectueux du monde et se veut précurseur en la matière. L'électricité qui alimente le complexe provient des quelques 4000 panneaux solaires installés sur l'île ainsi que de générateurs nourris à l'huile de coprah (provenant de la noix de coco). De son côté, la climatisation utilise une technologie absolument novatrice, dite pareau de mer SWAC (See Water Air Conditioning). Ce système écoresponsable résulte d'un ingénieux échangeur thermique refroidi par la récupération de l'eau de mer très froide des profondeurs de l'océan Pacifique. L'autonomie en eau est quant à elle assurée grâce à la récupération des eaux de pluie et des eaux souterraines mais également par une unité de désalinisation. Autant d'engagements qui font que le bilan carbone de The Brando est proche de 0. Un exploit remarquable et encore plus pour un complexe hôtelier. Conformément au souhait de Marlon Brando et du Groupe Pacific Beachcomber, ce dernier abrite également une éco station chargée d'accueillir sur l'atoll des chercheurs du monde entier venus étudier l'acidification des océans ou encore la protection de la faune et de la flore. The Brando a d'ailleurs lié un partenariat avec la célèbre Université de Berkeley aux États Unis pour que leurs chercheurs puissent venir sur place afin de mener à bien leurs études. Le complexe se positionne clairement comme un établissement pionnier en matière d'écologie et de recherche sur la protection des océans, de la faune marine et des coraux.



Au-delà de ces valeurs profondes qui sont la quintessence même de son ADN, The Brando offre un cadre idyllique qui comble chacun de nos cinq sens d'émerveillement et de ravissement. Imaginé par l'architecte Pierre-Jean Picard à qui l'on doit également le superbe Intercontinental Moana de Bora Bora et le décorateur Gilles Leborgne, le complexe met à l'honneur le savoir-faire et la culture traditionnelle polynésienne et ce jusque dans les moindres détails. Les villas dévoilent des murs en bois et des toits recouverts de feuilles de pandanus et s'ouvrent largement sur des jardins luxuriants entre cocotiers et « miki miki », cet arbuste indigène propre aux archipels. Elles disposent chacune, en outre, d'une baignoire extérieure, véritable invitation au délasserment. Côté restauration, vous aurez l'embarras du choix avec pas moins de trois tables (qui sont d'ailleurs alimentées par le potager et le verger bios créés sur l'île). Du restaurant les pieds dans le sable, le Beachcomber Café, à la table gastronomique, Les Mutinés aux plats délicats et originaux imaginés par le Chef Pierre Lecomte, en passant par le Nami Teppanyaki pour les amateurs de saveurs japonaises, vos papilles seront chouchoutées. Et que dire du superbe cocoon tout de bois vêtu du Varua Te Ora Polynesia Spa ? Une authentique oasis holistique nichée à 6m de sol et dédiée aux savoir-faire polynésiens.

Marlon Brando aurait été fier de voir son rêve prendre ainsi vie et contribuer au futur de notre belle planète.

Teti'aroa Private Island,
98702 Arue, Polynésie française.
Tél. : +689 40 86 63 00.

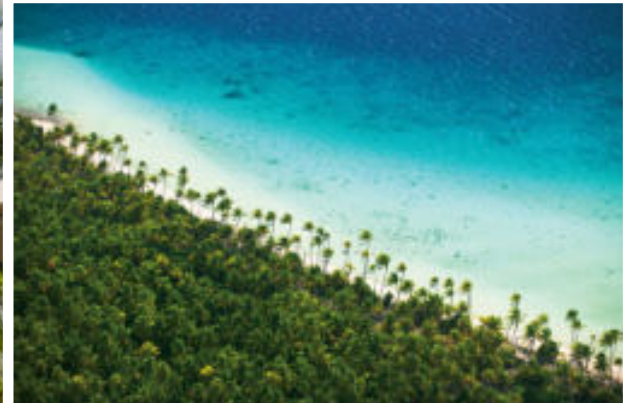
The Brando: A Natural, Timeless Heaven

"We do not inherit the Earth from our parents,
we borrow it from our children."
Antoine de Saint-Exupéry

"All I want to be is normally insane," Marlon Brando once declared and perhaps it is just this insanity which drew him to Teti'aroa, a tiny paradise atoll of six square kilometres, located some 30 miles north of Tahiti. It has now become a superb, luxury eco-complex and is a pioneer in terms of sustainable development and the protection of the environment.

It was in 1960 whilst filming *Mutiny on the Bounty* that Marlon Brando first set his eyes – with amazement – upon the 13 little islands (motus in Tahitian) that make up Teti'aroa. Legend has it that in 1789 the atoll played host to three of the famous mutineers of the *Bounty*. Meanwhile, Brando met the beautiful Polynesian actress, Tarita Teri'ipaia, also starring in the film, and fell head over heels in love with her. A couple of flings later, he would become her happy husband, as well as the happy owner (on a 99-year lease) of his own private paradise, hidden away in the heart of the Windward Islands. Marlon Brando's dream of what this former enchanted island of the Tahitian royal family would become was, indeed, seen as a bit mad: he wanted to create a true sanctuary that would be both self-sufficient and also respectful of the nature in the surrounding ecosystem. In dribs and drabs, he would host travellers in search of fulfilment and serenity, as well as people wishing to come and study the flora and fauna of the atoll's ecosystem and that of the Pacific Ocean – this was a totally avant-garde vision for the times.

However, running a hotel is not something you can improvise, so in 1999, in order to bring his project to life, Brando turned to Richard Bailey, CEO of the Pacific Beachcomber hotel group. Richard Bailey was no novice at this. The fact is that he was a real pioneer in ecological matters, as well as in sustainable development, known and recognised for his values, protecting the environment always at the centre of his concerns and included in each one of his projects. The group boasts seven exceptional establishments in French Polynesia, all of which are deeply committed to sustainable management. However, it was not until 2014, six years after the actor's death, that this fabulous project, The Brando, saw the light of day, driven by Richard Bailey and his right-hand man, Philippe Brovelli. Remaining faithful to the movie star's visionary spirit, as well as to his will, in which he specified that Teti'aroa must imperatively continue to contribute to the preservation of and research into the environment, the two men designed an eco-tourist complex that is exceptional in every respect. Everything has been planned in order to respect and protect the atoll of Teti'aroa. The 35 villas and facilities at The Brando, such as the spa, the two bars and three restaurants, have been built on the motu of Onetahi, whilst the other islets, home to hundreds of animal and plant species, have been left in their natural state and are classed as a Marine Protected Area. The Brando is one of the world's most environmentally-respectful establishments and is a forerunner in this area. Electricity for the complex comes from some 4,000 solar panels installed on the island, as well as generators that use copra oil derived from coconut. As for the air conditioning, this is thanks to an innovative technology, SWAC, or Sea Water Air Conditioning. This eco-friendly system is the result of an ingenious thermal converter, cooled by recuperating very cold water from the depths of the Pacific Ocean. Self-sufficiency in the water supply is assured by gathering rain water and tapping subterranean sources, as well as by a desalination plant.





All these commitments mean that The Brando's carbon footprint is almost zero, which is a remarkable achievement, specially for a hotel complex. In line with Marlon Brando's wishes and those of the Pacific Beachcomber group, there is also an eco-station on the island, for the use of international researchers who come to study ocean acidification and ways to protect the plants and animals. The Brando also has a partnership with the well-known US University of Berkeley, allowing their researchers to come to the atoll to finish their studies. The complex is clearly a forerunner in ecology and research into the protection of the oceans, marine wildlife and coral. Over and above these deep-seated values, which are the very essence of its DNA, The Brando is also an idyllic setting, filling up each one of our five senses with amazement and delight. Designed by the architect, Pierre-Jean Picart (responsible for the stunning InterContinental Le Moana in Bora Bora) and the interior designer, Gilles Leborgne, traditional Polynesian culture is highlighted here, down to the very last detail. The villas display wooden walls and rooves covered in screw pine leaves, opening out onto lush gardens of coconut trees and miki mikis, a tree indigenous to the archipelago. Each villa also has an outdoor bathtub, which is a real invitation to relaxation. You will have a vast choice in terms of what to eat too, as there are no less than three restaurants here, all supplies for which come from the organic vegetable gardens and orchards planted on the island. From the waterside Beachcomber Café, to the fine-dining Les Mutinés, where you can taste the delicate, original dishes of chef, Pierre Lecorne, and the Nami Teppanyaki for fans of flavours from Japan, here your taste-buds will be tickled. And what can we say about the lovely wooden-clad cocoon of the Varua Te Ora Polynesian Spa? It is an authentic, holistic oasis, with a suite nestled six metres up amongst the trees, and all dedicated to Polynesian techniques.

Marlon Brando would have been proud to see his dream come to life like this, contributing to the future of our beautiful Planet Earth.

 Teti'aroa Private Island, 98702 Arue, French Polynesia
 Tel: +689 40 86 63 00



The Brando, природный рай вне времени

«Мы не получаем Землю в наследство от предков,
 мы берем ее взаймы у наших детей....»
 Антуан де Сент-Экзюпери

«Все, что я хочу - это быть сумасшедшим», - сказал Марлон Брандо. Что ж, именно это безумие привело его в Тетиароа, крошечный райский атолл площадью 6 квадратных километров в двух шагах от Таити, который сегодня превратился в роскошный эко-курорт, один из первых в области устойчивого развития и защиты окружающей среды.

В 1960 году, во время съемок фильма «Мятеж на Баунти», актер с удивлением открыл для себя 13 островков (по-таитянски «motus») Тетиароа. Самое интересное, что этот атолл и принял в 1789 году троих знаменитых дезертиров из Баунти. В это же время Брандо знакомится с прекрасной полинезийской актрисой Таритой Терипайя, снимающейся с ним в фильме, и влюбляется в нее по уши. Очень скоро он становится счастливым мужем последней и на целых 99 лет обладателем своего рая, затерянного в самом сердце Наветренных островов. Из этого очаровательного бывшего убежища таитянской королевской семьи Марлон Брандо мечтает сделать настоящее святилище, энергетически автономное и уважающее природу и экосистему лагуны, которая его окружает. Он будет изредка принимать там путешественников, ищущих гармонии и безмятежности, а также тех, кто хотел бы изучить флору и фауну экосистемы атолла и Тихого океана. Совершенно авангардное видение для того времени. Но роль владельца отеля не может быть импровизацией, для нее нужны подготовка

и профессионализм. Чтобы воплотить свой проект в жизнь, в 1999 году Брандо обращается к Ричарду Бейли, генеральному директору группы отелей Pacific Beachcomber, имеющей опыт и репутацию. При этом Ричард Бейли – настоящий пионер в области экологии и устойчивого развития. Защита окружающей среды находится в центре внимания каждого из его проектов. Группа может по праву гордиться семью эксклюзивными заведениями во Французской Полинезии, которые придерживаются принципов устойчивого управления.

Только в 2014 году, через десять лет после смерти актера, замечательный проект под названием «Брандо» увидел свет под руководством Ричарда Бейли и его правой руки Филиппа Бровелли. Верные дальновидным планам актера и исполняя его волю, согласно которой Тетиароа обязательно должен продолжать вноситься свой вклад в сохранение и изучение окружающей среды, партнеры придумали исключительный во всех отношениях эко-туристический комплекс. Здесь все рассчитано и продумано, чтобы сохранять и защищать атолл Тетиароа. 35 vill и сервисы отеля Brando – спа, два бара, три ресторана – расположены на моту Оне тахи, в то время как остальные островки, где обитают сотни эндемичных видов животных и растений, оставлены в своем естественном состоянии и классифицируются как «заповедная зона». The Brando является одним из самых уважаемых заведений в мире и стремится быть первым в области охраны окружающей среды.

Электроэнергия, питающая комплекс, поступает от 4000 солнечных панелей, установленных на острове, а также от генераторов, работающих на копроном масле (масле из кокосового ореха). В кондиционерах используется абсолютно инновационная технология, известная как SWAC (Seawater Air Conditioning т.е. «Кондиционирование морской водой»). Эта экологически ответственная технология базируется на охлаждении с помощью очень холодной морской воды из глубин Тихого океана. Самообеспечение водой достигается за счет сбора дождевой и грунтовой воды, а также с помощью опреснительной установки. Правильное выполнение экологических обязательств практически сводит выброс углекислого газа The Brando к нулю. Это замечательное достижение, а тем более для гостиничного комплекса. В соответствии с пожеланиями Марлона Брандо и Pacific Beachcomber Group, в нем находится настоящая научная экологическая станция, где встречаются исследователи со всего мира, прибывающие на атолл для изучения проблематики окисления океанов и защиты флоры и фауны. The Brando также сотрудничает со знаменитым университетом Berkeley в Соединенных Штатах, ученые из которого регулярно приезжают на место проведения своих исследований. Комплекс четко позиционируется как уникальное учреждение для изучения проблем экологии и исследований в области защиты океанов, морской фауны и кораллов.

Помимо этих глубоких ценностей, которые составляют самую суть его ДНК, The Brando создает идиллическую обстановку для отдыха, наполняющую каждое из наших пяти чувств удивлением и восторгом. Созданный архитектором Пьером-Жаном Пикаром, которому мы также обязаны великолепным Intercontinental Moana на Бора-Бора, и дизайнером Жилем Леборнем, комплекс отдает дань полинезийским традициям и культуре в самых мельчайших деталях. Виллы с деревянными стенами и крышами, покрытыми листьями пандана, широко открываются в пышные сады с кокосовыми пальмами и «мики-мики», местным кустарником,

характерным для архипелагов. В каждой из них есть ванна под открытым небом – настоящее приглашение к расслаблению. Вас приятно удивит роскошный выбор в трех ресторанах комплекса (продукты в них поставляются из органического огорода и фруктового сада, созданных на острове). Деликатная и насыщенная кухня в Beachcomber Cafés «ногами на песке», столик для гурманов в Les Mutinés с изысканными и оригинальными блюдами, придуманными шеф-поваром Пьером Лекорном, Nami terpanuaki для любителей японской кухни – ваши вкусовые рецепторы будут непременно побалованы. Спа-салон комплекса Varua Te Ora Polynesia Spa – настоящий великолепный оазис для отдыха, созданный из натурального дерева на высоте шести метров над землей и посвященный полинезийским традиционным процедурам.

Марлон Брандо был бы непременно горд, видя живое воплощение своей мечты и его вклад в будущее нашей прекрасной планеты.

Частный остров Teti'aroa, 98702 Ару, Французская Полинезия.
Телефон. : +689 40 86 63 00.



Sous le soleil exactement



Louise Misha maillot de bain Bayo

Vive le style bohème rétro avec ce maillot de bain volanté Bayo Cream Flower porté aussi bien à la plage qu'à la ville.

Louise Misha Bayo Swimsuit

Long live boho style! This frilled Bayo Cream Flower costume, perfect for the beach, can also be worn with daywear in town.

Il n'y a pas à tergiverser, les maillots de bain subliment à eux seuls l'été. Qu'ils soient rétros, branchés, une ou deux pièces et même écoresponsables, ces pièces inspirées invitent à la liberté et à l'évasion. Nombreuses sont les marques, de la plus confidentielle à la plus en vue sur les réseaux sociaux, à revisiter avec ferveur et enthousiasme cet indispensable du vestiaire synonyme de vacances. Voici les modèles coups de cœur de la rédaction. Envies d'évasions estivales garanties !

Par Emilie Thevenin

Bathed In Sunshine

There's no getting away from it, bathing suits alone are what make summer so sublime: whether they be vintage-inspired, trendy, one- or two-piece – or even environmentally-friendly – these gorgeous garments are a ticket to ride to freedom and escapism. There many brands (from the most exclusive to the most-viewed on social media) that have decided to take a new and enthusiastic look at the indispensable holiday item that is the swimsuit. Here are the favourite summer bathers of the Trends editorial team, guaranteed to give you that holiday feeling!

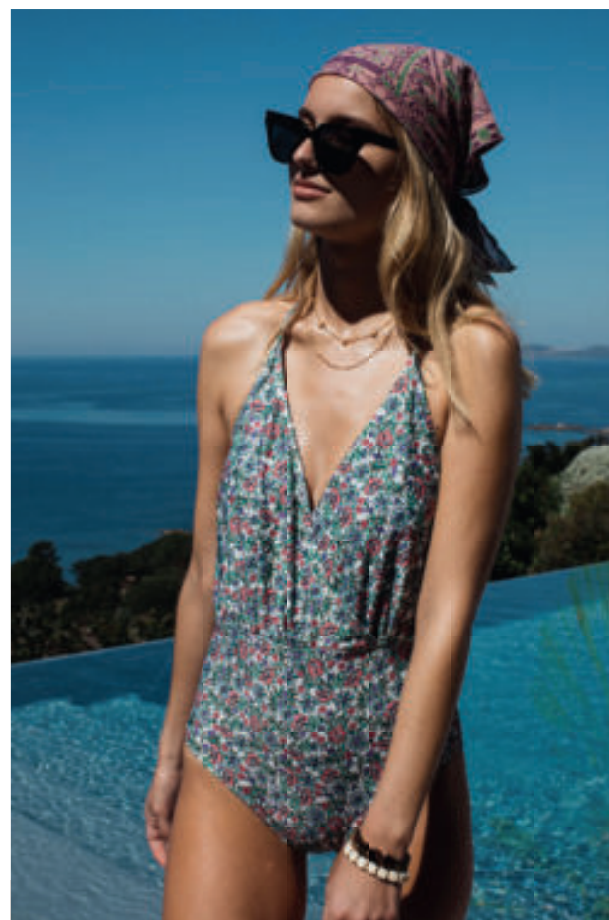


Balzac maillot de bain Roman Amour de Fleurs

Avec son élégant cache cœur, et son imprimé plein de poésie, ce une pièce est en polyester recyclé et élasthanne, une matière certifiée GRS et Oeko-Tex.

Balzac Amour de Fleurs Roman Swimsuit

With its elegant bust-line and lyrical print, this one-piece is in recycled polyester and elastane, a GRS- and OEKO-TEX-certified fabric.



Posidonie maillot de bain 7.0 bi-matière

La marque dévoile des pièces engagées (matières provenant de déchets de filets ou de bouteilles en plastique repêchées dans les océans et recyclés en Europe, fabrication au Portugal, qualité durable) comme ce une pièce 7.0 bi-matière corail et noir très élégant.

Posidonie Bi-Material 7.0 Swimsuit

This brand creates eco-responsible clothing, with fabrics made from waste such as old nets or plastic bottles retrieved from the sea and recycled in Europe. Clothes are made in Portugal and are of sustainable quality, like this very elegant one-piece bi-material 7.0 costume in coral and black.



Canopea maillots de bain Isabel Plum

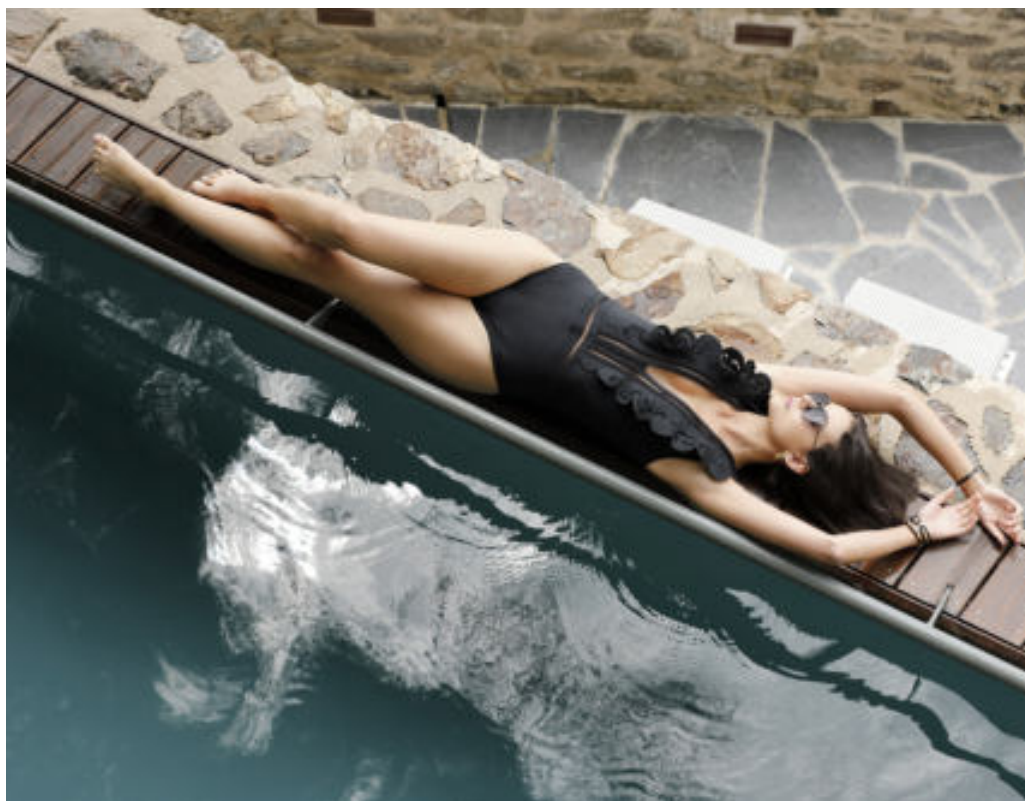
Depuis 2016, Canopea imagine des maillots de bain anti-UV écoresponsables pour les bébés, les enfants et les adultes pour des looks matchy matchy craquants.

Canopea Isabel Bathing Suit in Plum

Depuis 2016, Canopea imagine des maillots de bain anti-UV écoresponsables pour les bébés, les enfants et les adultes pour des looks matchy matchy craquants.

Elise Garreau maillot de bain Marianne
Avec sa collection Belle Échappée, la créatrice s'inspire de l'art nouveau pour une collection aussi élégante que pleine de caractère. A l'instar de ce une pièce fabriqué à la main à partir de tissu français..

Elise Garreau Marianne Swimming Costume
For the Belle Echappée collection, the designer has taken inspiration from Art Nouveau, creating pieces as elegant as they are characterful, like this one-piece, hand made from French-produced fabric.



Esquisse maillot de bain Cocotiers

Avec Esquisse, cap sur le confort et le 100% made in France grâce à une matière tricotée et imprimée en France. Ce modèle deux pièces Cocotiers invite au farniente.

Esquisse Cocotiers Swimsuit

This brand is all about 100%-made-in-France comfort, as with the French print/knit in this Cocotiers two-piece – an invitation to relaxation.



D nu D maillot de bain Tricolores 1951 Botanic

Chez D nu D l'épuré prévaut. Place à la couleur et au graphisme avec ce une pièce bustier élégant et épuré à la fois.

DnuD Three-Colour 1951 Botanic Swimsuit

It's all about refinement at DnuD, as seen here in this elegant, block-colour one-piece.



Khaven maillot de bain Lisa

Imaginé à Paris et confectionnés à Casablanca au Maroc à partir de tissus italiens, les maillots de bain Khaven ne laissent rien au hasard, comme ce modèle deux pièces très sophistiqué qui sublime les formes. Khaven Lisa Swimsuit
Designed in Paris and made Casablanca, Morocco, from Italian fabrics, these Khaven swimsuits have got it all – like this very sophisticated two-piece that shows off the figure.



Gili's Paris x Emoi Emoi

Pétrie de bonnes intentions (fabrication en petites quantités et en circuits courts avec des matières 100% européennes) la marque Gili's s'associe à Emoi Emoi dans cette collection solaire pour toute la famille.

Gili's Paris x Emoi Emoi

Gili's is a brand packed with good intentions (small production, local distribution network, 100%-European fabrics), in partnership with Emoi Emoi for this sun-filled collection for all the family.



Fresh & Salt maillots de bain Originals Althea

Voici une marque 100% française qui puise, pour notre plus grand plaisir, son inspiration dans le swimwear californien et australien des années 70. Comme ces deux pièces aux imprimés rétro et colorés.

Fresh & Salt Originals Collection Althea Swimwear

We are delighted to say that this 100%-French brand's inspiration comes from Californian and Australian swimwear from the 1970s, as seen in these two-piece costumes in colourful, retro prints.



Luz maillot de bain Melissandre

La marque puise la quintessence de son ADN dans le développement durable et 1% du chiffre d'affaires de cette dernière est même reversé à une association pour la protection de l'environnement. Avoir du style en protégeant la planète est possible avec les créations Luz !

Luz Melissandre Swimwear

This brand has sustainable development ingrained in its DNA, with one percent of profits donated to a charity that protects the environment. It's possible to be stylish and eco-friendly at the same with Luz swimwear.

Louise Misha maillots de bain Sets UV Grey California Flowers

La marque réinvente avec des matériaux 100% recyclés le style bohème rétro avec ce petit supplément d'âme inexplicable. Anti-UV et déclinés pour toute la famille, des maillots aux motifs sont pleins de poésie.

Louise Misha UV-Protective, Grey California Flowers Swimsuit

Here we have the boho/retro style reinvented in 100%-recycled fabrics with a little extra "je ne sais quoi". The pretty costumes are UV-protective and designed for all the family.



Balzac maillot de bain Néréïde l'Océan

Simple mais efficace, ce une pièce plein de caractère avec son col rond et son dos nu en V est conçu dans une matière recyclée à partir de filets de pêche retrouvés dans l'océan (Econyl).

Balzac Néréïde l'Océan Swimsuit
Simple but chic, this fun one-piece has a round neck and V-shaped back and is made from fabric created from recycled fishing nets, salvaged from the sea (Econyl).





Surprise Paris maillots de bain l'Exalté et Borée

Avec sa collection Rêve d'Azur, la marque swimwear propose une féminité décomplexée aux coupes sensuelles et assumées. Et ce uniquement à partir de matières 100% européennes fabriquées à partir de déchets plastiques repêchés en Mer Méditerranée.

Surprise Paris Exalté and Borée Swimsuits

With the Rêve d'Azur collection, this swimwear brand offers sensually-cut, uninhibited and feminine pieces using only 100%-European-made fabrics created from plastic waste retrieved from the Mediterranean Sea.

Nayade maillot de bain Beverly/Pipeline

Nayade pense à toutes les femmes et surtout à toutes les morphologies en déclinant ses modèles en 4 styles de hauts et de bas. De quoi ravir toutes les silhouettes, de la plus sobre à la plus ajustée.

Nayade Beverly/Pipeline Swimwear

Nayade takes all women and body shapes into account, designing swimwear in four different styles of tops and bottoms, so that any figure looks good, whatever the fit.



Mood Paris maillot de bain 8 mai

Mood Paris imagine des pièces inspirées et inspirantes toutes conçues à partir de matière 100% recyclées. Comme ce deux pièces, baptisé 8 mai aussi pétillant que charmant.

Mood Paris maillot de bain 8 mai

Mood Paris imagine des pièces inspirées et inspirantes toutes conçues à partir de matière 100% recyclées. Comme ce deux pièces, baptisé 8 mai aussi pétillant que charmant.





Esurf R

la nouvelle génération de planche de surf électrique

Le surf vous fait envie depuis un moment déjà, mais vous n'osez pas vous lancer ? Pourquoi ne pas vous laisser tenter par l'innovante planche Esurf R aussi bien destinée aux riders confirmés qu'aux jeunes curieux. De quoi révolutionner le domaine du sport nautique.

Par Tristan Cangare

En effet, cette dernière n'est rien de moins que la planche de surf électrique la plus puissante et la plus légère du marché. Entièrement alimentée à l'énergie électrique, cette planche de surf motorisée offre tout de même une autonomie de 45 min, une vitesse de pointe de 64 km/h, le tout pour un poids total batterie incluse de 24 kg. A l'origine de cette dernière, il y a un rider plus que confirmé puisqu'il s'agit de Flavien Neyertz,

double Champion du Monde de Surf Motorisé. Mais ce dernier est aussi et surtout à l'origine de la discipline par elle-même ! Retour sur la genèse d'un succès programmé...

Originaire de Biot, et passionné depuis tout petit par la glisse en tous genres, il pratique entre autres avec ferveur le jet à bras et le wakeboard. Mais c'est le hasard qui met sur sa route le surf motorisé, grâce à sa rencontre sur un lac avec Martin Sula, un ingénieur tchèque spécialisé dans le développement des moteurs de Formule 1, qui avait fabriqué, pour son propre plaisir, une planche motorisée. Lors d'un de ses essais, Flavien l'aperçoit et est immédiatement convaincu du potentiel de ce nouveau marché. Il mettra plus de deux ans à le convaincre de commercialiser son concept ! Parallèlement à cela, il met en place la Fédération Internationale de Surf à Moteur. Le Championnat du Monde voit le jour dans la foulée. Pratiquant acharné, il décroche le double titre de champion du monde en 2013/2014 et 2014/2015. Mais Flavien ne veut pas en rester là. En effet, l'impact du surf motorisé thermique sur l'environnement le dérange. Profondément engagé dans la préservation des océans, il veut créer un surf motorisé 100% électrique, zéro pollution et zéro bruit.

C'est donc à Monaco, où le jeune homme a réalisé une partie de ses études, qu'il choisit d'installer sa société de technologies avant-gardistes Cobalt, spécialisée dans la motorisation électrique et la fabrication de batteries. La conception de l'Esurf R a demandé pas moins de deux longues années de recherche et développement aux ingénieurs passionnés de la société Cobalt. Grâce à une large gamme d'accessoires, l'Esurf peut également se transformer en EKart des mers (une activité nautique totalement inédite) ou en Esurf Tube (avec une augmentation de la flottabilité pour un usage plus facile) et ce en seulement quelques minutes. Fabio Quartararo (le pilote Yamaha Moto GP) et Sébastien Jondeau (le créateur de mode de Fendi & Lagerfeld) sont déjà conquis. Enfin, toujours dans une démarche responsable, pour chaque vente de planche Esurf R, un don sera effectué à La Fondation Princesse Charlene de Monaco.



Esurf R: New Generation of Electric Surfboards

Perhaps you've been wanting to try surfing for a while but haven't yet dared? Why not, then, have a go at the new and innovative Esurf R, just as suitable for seasoned surfers as it is for beginners – and it's something of a revolution in the water sports world.

The simple fact is that the Esurf R is no less than the most powerful and lightweight electrically-powered surfboard on the market. Entirely electric, it has an autonomy of 45 minutes, a top speed of 64 kilometres an hour and the whole thing, including the battery, weighs 24 kilos. The origins of the Esurf R lie with a more-than-competent practitioner: Flavien Neyertz, two-time jet-surfing world champion, who is also – and above all – at the origin of the discipline itself. Let's take a look at how he achieved this success.

Born in Biot and passionate about all kinds of board sports since childhood, Flavien Neyertz practised, amongst other things, jet-surf and wakeboard. One day at a lake, destiny led him to encounter the concept of the electric surfboard when he met Martin Sula, a Czech-born engineer, specialising in the development of Formula



Flavien Neyertz

© Fabbio Galatioto 2021

**"The biggest failure you can have in life
is not trying at all."
Emil Motycka**

1 engines, who had made – just for his own pleasure – an electrified surfboard. Flavien noticed him during one of his test rides and was immediately convinced of the potential of this new market. It took him over two years to convince Martin Sula to commercialise his idea and, at the same time, he founded the International Electric Surfboard Federation, which led to the world championships. Fiercely competitive, he won the world title twice in 2013/2014 and in 2014/2015 but he wanted to go further. The fact was that the impact of the surfboard's engine on the environment was bothering him. Deeply committed to protecting the oceans, he wanted to design a 100%-electric, zero-pollution, zero-noise surfboard.

The young man chose Monaco, where he had spent part of his student years, as the place to set up his company specialising in avant-garde technology, Cobalt, making electric engines and batteries. The passionate engineers at Cobalt spent two long years designing, researching and developing the Esurf R; and, thanks to a wide range of accessories, it can also be transformed into a sea-going Ekart (a totally unprecedented water sport) or into an Esurf Tube (with added buoyancy for easier use) – both of which only take a few minutes. Yamaha MotoGP driver, Fabio Quartararo and Fendi and Lagerfeld fashion designer, Sébastien Jondeau, are already converts. Lastly, in keeping with the brand's eco-friendly attitude, for every Esurf R sold, a donation will be made to the Princess Charlene of Monaco Foundation.



Esurf R, электрическая доска для серфинга нового поколения

Вы уже давно мечтаете о серфинге, но не осмеливаетесь сделать решительный шаг? Почему бы не побаловать себя инновационной доской Esurf R, разработанной как для опытных райдеров, так и для любознательных новичков. Эта доска для серфинга с мотором произвела настоящую революцию в области водных видов спорта.

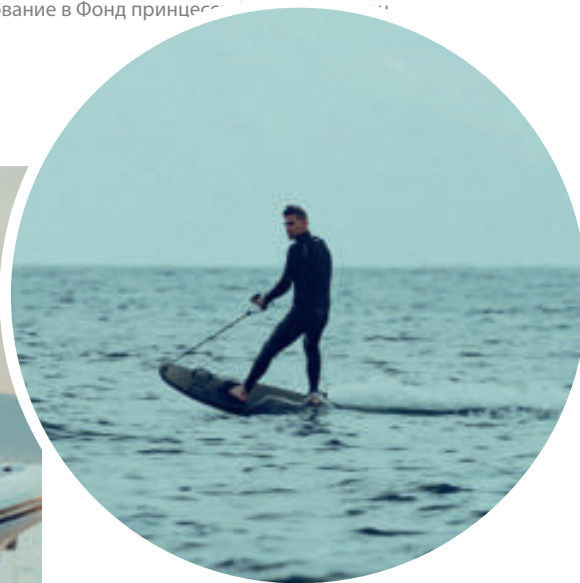
Esurf R представляет собой не что иное, как самую мощную и легкую электрическую доску для серфинга на современном рынке. Моторизованная доска с полным электрическим приводом гарантирует запас хода в 45 минут и максимальную скорость 64 км / ч при общем весе 24 кг, включая аккумулятор. Ее создатель - двукратный чемпион мира по моторизованному серфингу Флавиен Нейерс, основатель прежде всего и самой спортивной дисциплины. Вернемся к генезису запланированного успеха ...

Родом из Биота и с детства увлеченный всеми видами скоростного спорта, Флавиен с особой страстью занимается ездой на стоячем гидроцикле и вейкбордингом. Его случайная встреча на озере с чешским инженером Мартином Сула, специалистом по разработке двигателей для Формулы 1, который для собственного удовольствия изготовил первую доску с мотором, станет основополагающей для моторизованного серфинга. Тестируя экипировку, Флавиен сразу убеждается в потенциале нового рынка. Ему понадобится более двух лет, чтобы убедить инженера продвигать свою концепцию в производство! В это же время Нейерс создает Международную

«Самая большая неудача в жизни -
это совсем не попробовать»
Эмиль Мотика

федерацию мотосерфинга. В скором времени проходит и первый Чемпионат мира. Ярый практик, Флавиен Нейерс выигрывает двукратный титул чемпиона мира в 2013/2014 и 2014/2015 годах. Но он не желает останавливаться на достигнутом. Нейерс беспокоит тепловое воздействие мотосерфинга на окружающую среду. Верный приверженец идеи сохранения океанов, он хочет создать бесшумный 100% электромоторизованный серфинг с нулевым загрязнением.

Именно в Монако, где молодой человек проходил часть своего обучения, он решает основать свою компанию передовых технологий Cobalt, специализирующуюся на электродвигателях и производстве аккумуляторов. Дизайн Esurf R потребовал не менее двух долгих лет исследований и разработки увлеченными инженерами монакской компании Colbalt. Благодаря широкому набору аксессуаров Esurf всего за несколько минут может быть трансформирован в морской EKart (совершенно новый морской вид спорта) или Esurf Tube (с увеличенной плавучестью для более легкого использования). Новая доска уже покорила сердца Фабио Куартараро (гонщика Yamaha Moto GP) и Себастьяна Жондо (дизайнера моды Fendi & Lagerfeld). Важно отметить, что из прибыли от продажи каждой доски Esurf R будет делаться пожертвование в Фонд принцессы Шарлотты.



© Ambassadeur - Fabio Quartararo
Pilote Moto GP



Le journalisme,
c'est changer de métier tous les jours.
Le journalisme,
c'est l'imprévu au quotidien !

L'EDJ est certifiée :



École
reconnue
par l'État



Certification
Qualiopi
catégorie actions
de formation



Charte
ERASMUS+

04 97 08 28 28
contact@ecoledujournalisme.com
www.ecoledujournalisme.com
69 rue de Roquebillière - 06300 Nice, France

Poussette Tricycle Bentley : 460€
Bentley tricycle pushchair: €460



Porte-Carte en cuir grainé Bentley
(différents coloris au choix) : 105€
Bentley leather credit card holder
(different colours available): €105



Set de golf Bentley : 7 970 €
Bentley golf club set: €7,970



Mercedes 300 CE AMG (1988) échelle
1 :18 : 160 €
Mercedes 300 CE AMG (1988) scale model
1:18: €160



Casquette Mercedes-Benz bleue marine
Classic Vintage : 30 €
Mercedes-Benz Classic Vintage navy blue
baseball cap: €30



Sac de plage smart orange et bleu : 18 €
smart orange and blue beach bag: €18



Masque en tissu McLaren Gulf
Team : 37€
McLaren Gulf Team U-Mask face
mask: €37



Polo à Zip blanc Mercedes-Benz & Tommy
Hilfiger pour homme : 120 €
Mercedes-Benz and Tommy Hilfiger men's
white zipped polo T-shirt: €120



T-shirt McLaren Essentials : 30€
McLaren Essentials T-shirt: €30



Bagage à main McLaren & TUMI extensible à 4 roues : 895 €
McLaren and Tumi rolling luggage (four-wheels): €895



Casquette McLaren F1: 28 €
McLaren F1 cap: €28



Polo Aston Martin Lifestyle AMCF1 Officiel Noir : 70 €
Aston Martin Official Lifestyle AMCF1 polo shirt in black: €70



T-shirt Aston Martin DB5 Mini Guns Blanc : 45 €
Aston Martin DB5 Mini Guns T-shirt in white: €45



Porte-Clés Aston Martin DB5 : 19 €
Aston Martin DB5 keyring: €19



Aston Martin Vantage 1 :18 : 169 €
Aston Martin Vantage scale model 1:18: €169



Polo Ferrari homme coton piqué Rosso Corsa : 130€
Ferrari men's cotton piqué Rosso Corsa polo shirt: €130



Sac de voyage Ferrari Institutional par Scudetto : 145€
Ferrari Institutional by Scudetto travel bag: €145



Casquette Ferrari Leclerc Replica Scuderia 2021 : 41€
Ferrari Scuderia Leclerc 2021 cap replica: €41



Set complet de Bagages Rolls-Royce - Black Badge Escapism Collection : 30 660€ TTC
Rolls-Royce full luggage set, Black Badge Escapism Collection: €30,660



Aston Martin DBX V8
Lunar White / Noir
04/2021 – 700 km – 208 000 €



Aston Martin DB11 V8
Morning Frost White / Blue
06/2017 – 17.000 km – 149 000 €



Bentley Continental GTC Supersport
Blanc / Noir
01/2018 – 15.200 km – 185 000 €



BMW i8 Pure Impulse
Noir / Marron
12/2014 – 24.400 km – 73 500 €



BMW Serie 5 530eA M Sport
Noir / Noir
10/2017 – 26.000 km – 34 800 €



BMW X7 30dA M Sport
Blanc / Noir
07/2019 – 29.100 km – 89 500 €



Ferrari 458 Spider
Rosso Corsa / Nero
04/2013 – 14.810 km – 209 000 €



Ferrari 458 Italia
Nero Daytona / Beige
03/2010 – 22.200 km – 167 000 €



Ferrari Portofino
New Argento / Nero
07/2019 – 7.800 km – 229 000 €



Range Rover Sport V8 Supercharged SVR
Noir / Noir
04/2016 – 41.500 km – 82 500 €



Range Rover V8 S/C Autobiography
Gris / Noir
01/2020 – 16.000 km – 129 000 €



McLaren 650S Spider
Carbon Black / Noir
09/2014 – 4.500 km – 169 000 €

Le plus grand choix de véhicules d'occasion des principaux distributeurs officiels en Principauté de Monaco



Bentley Flying Spur W12
Granite / Noir
01/2015 – 34.200 km – 89 000 €



Bentley Bentayga V8
Dragon Red / Gris
05/2018 – 40.500 km – 159 000 €



Bentley Bentayga V8
Magnetic / Beige
11/2018 – 31.200 km – 169 000 €



Audi S4 Avant Quattro
Bleu Navarre / Gris
01/2017 – 16.900 km – 54 900 €



Tesla Model X 100D
Gris / Blanc
12/2017 - 56.000 km - 71 500 €



MINI Countryman John Cooper Works 306ch
Noir / Noir
06/2020 – 15.000 km – 47 000 €



Ferrari F8 Tributo Spider
Cana di Fucile / Gris
03/2021 – 8.000 km – 358 000 €



Ferrari 812 GTS
Grigio Silverstone / Noir
11/2020 – 1.225 km – 455 000 €



Ferrari GTC4 Lusso V12
Bleu Tour de France / Orange
02/2019 – 4.250 km – 269 000 €



McLaren 675LT
Silica White / Noir – Rouge
04/2016 – 6.700 km – 239 000 €



McLaren 720S Performance
Blanc / Noir
03/2018 – 37.000 km – 198 000 €



Maserati GranCabrio 4.7 460ch Sport
Gris / Noir
03/2018 – 41.900 km – 86 000 €



Rolls-Royce Ghost

Anthracite – Silver / Noir

02/2016 – 28.700 km – 169 000 €



Rolls-Royce Dawn

Blue Ice / Noir

06/2019 – 6.800 km – 325 000 €



Rolls-Royce Phantom VIII

Dark Emerald Black / Beige

05/2019 – 16.000 km – 390 000 €



Porsche Cayenne S

Acajou / Noir

08/2019 - 100 km - 99 500 €



Porsche Taycan 4S MY21

Gris / Beige

01/2021 – 900 km – 129 000 €



Porsche Panamera Sport Turismo

Noir / Noir

11/2017 – 30.100 km – 111 000 €



Porsche 718 Cayman GT4

Noir / Noir

12/2019 – 1.900 km – 117 500 €



Porsche 991 Turbo S

Noir Basalt / Creme

01/2014 – 35.400 km – 129 000 €



Porsche 991 Cabriolet Turbo

Noir Intense / Rouge

05/2018 – 28.000 km – 158 000 €



Porsche 991

Noir / Beige

06/2014 – 51.000 km – 81 500 €



Porsche 991 Carrera 4 GTS Targa

Exclusive Manufacture Edition

Argent Gris Atlas / Marron

09/2019 – 16.000 km – 178 000 €



Porsche 911 4S « Jacky Ickxx »

Bleu / Noir

09/2020 - 5.000 km - 250 000 €

Le plus grand choix de véhicules d'occasion des principaux distributeurs officiels en Principauté de Monaco



Mercedes-Benz AMG GT R Roadster
Bleu Brillant / Blanc
01/2020 – 60 km – 225 000 €



Mercedes-Benz GLC 63 AMG S
Noir Obsidienne / Noir
03/2018 – 37.800 km – 82 500 €



Mercedes-Benz C63 AMG SW S
Bleu / Noir
03/2019 – 30.600 km – 76 800 €



Mercedes-Benz CLS 400d Edition 1 4Matic
Gris Clair Metal / Noir
10/2019 – 17.200 km – 71 900 €



Mercedes-Benz E400 4Matic
Noir Obsidienne / Marron
12/2017 – 35.500 km – 44 000 €



Mercedes-Benz GLE 500e
Noir Obsidienne / Blanc
07/2017 – 33.900 km – 54 800 €



Mercedes-Benz S350d Executive
Noir Obsidienne / Noir
06/2019 – 27.700 km – 62 500 €



Mercedes-Benz S63 AMG Coupe 4Matic
Noir Obsidienne / Noir
01/2016 – 27.000 km – 97 000 €



Mercedes-Benz S63 AMG Cab. 4Matic
Gris Allanite / Rouge
02/2017 – 9.800 km – 129 500 €



Mercedes-Benz SLS Roadster 63 AMG
Gris Allanite Magno / Noir
10/2012 – 55.000 km – 165 000 €



Mercedes-Benz G63 AMG
Noir Obsidienne / Noir
02/2019 – 27.000 km – 190 000 €



MB Vito 119d Extra Long VIP Executive
Noir Obsidienne / Blanc
08/2018 – 11.800 km – 92 000 €





PIETER VAN NAELTWIJCK

◆ REAL ESTATE INVESTMENTS ◆

Looking for a view?

Parc Saint Roman –

3 pièces entièrement rénové – parking + cave

Le Park Palace - 6 impasse de la Fontaine - MC 98000 Monaco - +377 97 70 70 20

pvnrealestate@monaco.mc - www.pvnrealestate.com



SEAMASTER 300 BRONZE GOLD

Lancée en 1957, la Seamaster 300 est la toute première montre de plongée professionnelle d'OMEGA. Cette nouvelle édition Co-Axial Master Chronomètre a été conçue en Bronze Gold, un alliage révolutionnaire aux teintes légèrement rosées qui se distingue par sa résistance incomparable à la corrosion. Alliant l'esthétique chaleureuse du bronze et le faste de l'or, ce matériau d'exception est sublimé par le jeu de contrastes apporté par un cadran en bronze et une lunette en céramique brune.

Ω
OMEGA